

Réfugiés yougoslaves

## La Suisse construira en Croatie

La Suisse est prête à construire des logements en Croatie destinés à accueillir cet hiver quelque 5000 personnes déplacées. Cette proposition a été avancée hier lors de la première réunion du Comité chargé du suivi de la Conférence sur les réfugiés en ex-Yougoslavie.

Page 2

Tchécoslovaquie

## Président introuvable

La Tchécoslovaquie est toujours sans président. La troisième élection présidentielle au Parlement fédéral hier à Prague s'est soldée par un échec. Aucun des candidats n'a recueilli la majorité requise à l'issue des deux tours de scrutin.

Page 2

Neuchâtel

## Entreprises fichées

Neuchâtel profite de l'été pour ficher les entreprises de la ville. Cette opération d'envergure a déjà été menée au Locle et La Chaux-de-Fonds. En partenaire intéressé, le canton souhaite étendre ce recensement aux autres communes neuchâteloises, afin d'établir une statistique de l'emploi.

Page 11

Crash à Porrentruy

## Deux Neuchâtelois blessés

Un motoplaneur, qui avait quitté l'aérodrome de Neuchâtel, s'est écrasé vers 14 h 15 à Pietschiesson, non loin de Porrentruy, à la suite d'une avarie de moteur dont les causes sont encore inconnues. Les deux occupants ont été grièvement blessés.

Page 11

L'ancien chef de la RDA, Erich Honecker, a comparu pour homicides devant un tribunal de Berlin

# L'Allemagne juge l'Allemagne

**Erich Honecker, 79 ans, a comparu hier devant un tribunal de Berlin. Il a été inculpé de 49 homicides involontaires, d'escroquerie et d'abus de pouvoir. Le procès devrait s'ouvrir d'ici la fin de l'année. Il pourrait durer au moins deux ans, a estimé l'un des trois avocats de M. Honecker, Me Friedrich Wolff. Margot Honecker, l'épouse de l'ancien No 1 est-allemand, a quitté Moscou pour le Chili.**

Me Wolff a prévenu son client qu'il «devait compter avec une lourde peine». Il a indiqué hier devant la presse ne pas avoir l'intention de demander sa mise en liberté «avant le début de la semaine prochaine». A cette date, les deux autres défenseurs de M. Honecker seront de retour de vacances dans la capitale allemande.

L'avocat a précisé que M. Honecker avait quitté «contre son gré» l'ambassade du Chili à Moscou. Les autorités allemandes et chiliennes avaient assuré mercredi qu'il était revenu volontairement. M. Honecker s'était réfugié en décembre 1991 dans l'ambassade chilienne afin d'éviter une expulsion en Allemagne. Des agents de la sécurité russes ont pénétré dans les locaux diplomatiques et l'ont

contraint à quitter les lieux», a assuré Me Wolff.

### PROCÈS PÉRILLEUX

Le procès s'annonce périlleux pour la justice allemande. Elle aura grand peine à démontrer la responsabilité personnelle de M. Honecker dans la mort des fugitifs de RDA abattus au pied du Mur.

«J'ai peur que l'opinion publique n'attende beaucoup trop» du procès, a déclaré le juriste allemand Guenter Kohlmann. «La situation du parquet va être extrêmement difficile car il devra prouver qu'Honecker est responsable de chaque tir». Les analystes font valoir que le procès risque de décevoir en n'abordant pas le fond du problème: les abus du régime totalitaire est-allemand. Les juges n'ont pas les moyens juridiques de sanctionner ces exactions. Le traité d'unification de 1990 exige que seul le droit en vigueur dans l'ex-RDA soit pris en compte pour juger des faits commis durant l'existence de «l'Etat des ouvriers et des paysans».

Plusieurs juristes craignent aussi que les magistrats échouent à démontrer l'illégalité des directives données aux gardes-frontière est-allemands. «Après tout, la législation sur le passage aux frontières de la RDA réglementait formellement les tirs comme dans n'importe quel autre Etat», notait hier l'hebdomadaire «Die Zeit».

### «LA PRAVDA» DEMANDE PARDON

«La Pravda», ancien organe du Parti communiste soviétique, a demandé hier à Erich Honecker de pardonner à la Russie «l'immoralité» de ses dirigeants poli-

tiques. M. Honecker n'est pas «victime du destin», écrit le quotidien, mais d'intrigues politiques» et de «l'immoralité de ses anciens amis et camarades, Gorbatchev et Eltsine».

Le Parti communiste français (PCF) a dénoncé l'attitude du «maître allemand» à l'encontre de M. Honecker. Selon le PCF, l'extradition d'Erich Honecker ne répond nullement à une exigence des populations allemandes. Il «laisse en revanche espérer au pouvoir la tenue d'un procès politique sur mesure contre l'ex-RDA dans son entier», déclare le PC dans un éditorial publié par l'Humanité.

### MARGOT AU CHILI

De son côté, Margot Honecker, épouse de l'ancien dirigeant est-allemand a quitté hier Moscou pour le Chili. La justice allemande pourrait aussi enquêter à son sujet. A l'heure actuelle, aucune charge n'a été retenue contre Mme Honecker, qui est donc libre de venir en Allemagne rendre visite à son époux. Mais le principal responsable de l'accusation contre M. Honecker, Cristof Schaeffgen, a déclaré hier qu'il vérifiait si Mme Honecker peut faire l'objet d'une enquête pour adoption forcée. Agée aujourd'hui de 65 ans, Margot Honecker, grande militante communiste a été ministre de l'Education de l'ex-RDA pendant 26 ans. Elle a à ce titre été chargée de la propagande. Selon certains responsables de Berlin, plus de 200 enfants auraient été retirés de force à leurs familles considérées comme ennemies de l'Etat et adoptés par d'autres avec l'approbation de Mme Honecker. (ats, afp, ap)



## L'humour berlinois

Un quotidien berlinois tourne en dérision le retour forcé d'Erich Honecker en Allemagne, dans son édition d'hier. Le «Tageszeitung» publie une photo d'Honecker accompagnée d'un article écrit dans la ligne des anciens comptes rendus de la presse est-allemande: «Le secrétaire général du comité central du Parti socialiste unifié d'Allemagne (...), le camarade Honecker, a été chaleureusement accueilli hier soir par les forces de sécurité et de nombreux représentants de la presse internationale à l'aéroport de Tegel, à Berlin Ouest.

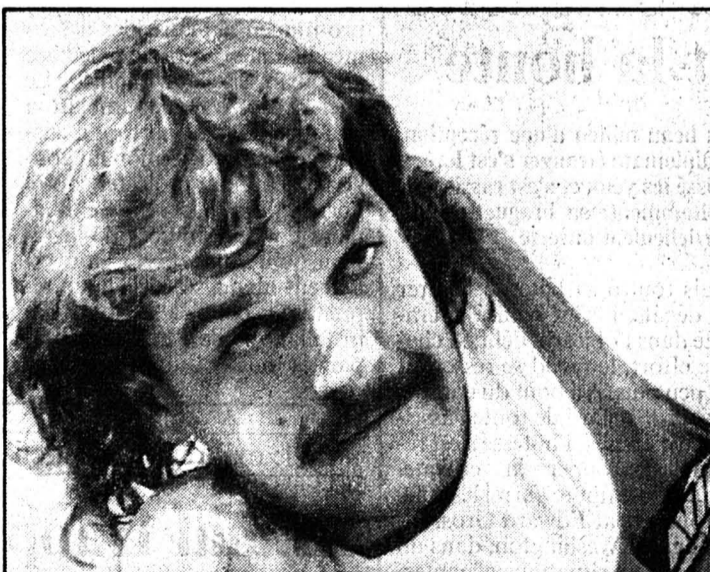
«Auparavant, le fils de la classe ouvrière, le communiste et l'homme d'Etat avait, le poing levé, pris congé de ses camarades chiliens à Moscou.

«La première étape de son programme officiel a été pour le quartier ouvrier de Moabit, où il a visité la prison.

«On ignore pour l'instant la durée de la visite d'Etat du premier représentant de l'Etat des ouvriers et des paysans.» (ats)

Jeux olympiques - Athlétisme

## Günthör s'attaque à l'or



Werner Günthör

Aujourd'hui, toute la Suisse retient son souffle pour l'athlète de la Neuveville qui tentera de décrocher la timbale lors du concours du poids. (Keystone)

● Lire en page 3

OPINION

## Toute honte bue

Il est des jours où l'on souhaiterait que les hommes politiques abandonnent leur tunique de diplomate vertueux pour adopter un discours ferme et courageux. On peut être à tout le moins déçu des résultats de la Conférence de Genève sur l'aide aux réfugiés de la défunte Yougoslavie. Comment accepter les propos de notre ministre de la Justice et de la Police Arnold Koller, se félicitant que l'on ait abordé de manière approfondie la difficile question du retour des réfugiés? La belle affaire! Comme s'il s'agissait de ramener des gens dans un pays à feu et à sang.

Certes, on n'attendait pas du président helvétique de la Conférence de Genève qu'il se livre à un réquisitoire implacable contre des nations européennes réduites à l'impuissance. Mais il aurait pu toutefois tempérer son enthousiasme, en soulignant que ce n'était qu'un début encourageant, mais encore fort modeste de la part de nations opulentes vis-à-vis de la misère d'un pays en voie d'anéantissement, retombant dans le cauchemar de la Seconde Guerre mondiale.

C'était une rare occasion pour l'un de nos gouvernants de mettre au défi l'Europe occidentale de se comporter en adulte responsable, après tant d'atermolements

inexcusables. Pour une fois, il ne s'agissait que de morale et d'humanisme. Arnold Koller pouvait parler sans arrière-pensées: pas de campagne électorale à l'horizon; pas de pressions économiques; pas de réprobation de l'opinion helvétique qui sait encore faire la distinction entre «réfugiés économiques» du tiers monde et victimes innocentes de la guerre. Même Peter Arbenz, dont le franc parler n'est pas la vertu première, a changé de ton devant le dénuement des 2,5 millions de personnes chassées au nom de la «purification ethnique».

Si donc la Suisse a manqué l'occasion d'être le porte-drapeau d'une Europe accueillante et consolante, elle peut au moins se targuer d'avoir ouvert ses portes à plus de 17.000 réfugiés. Mais l'exemple nous vient de Suède (44.000 réfugiés), de Hongrie et d'Autriche (chacune 50.000) et surtout d'Allemagne (200.000) dont la forte colonie yougoslave a fait preuve de véritable fraternité. En revanche, les propos lénifiants des pays latins ne sont pas à leur gloire. Ils révèlent que chaque génération est capable des pires faiblesses. A chaque époque, son déshonneur. Sur notre front demeurera gravée l'étoile indélébile du drame yougoslave. Notre honte.

Blaise NUSSBAUM

1966 1970 1974 1979 1983 1987 1992 La 7e génération de la gamme Corolla est arrivée... Venez les essayer! CENTRE DE VENTE TOYOTA Avenue Léopold-Robert 117 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 64 44

Suivi de la Conférence sur les réfugiés d'ex-Yougoslavie

## La Suisse construira en Croatie

La Suisse est prête à construire des logements en Croatie destinés à accueillir cet hiver quelque 5000 personnes déplacées. Cette proposition a été avancée hier lors de la première réunion du Comité chargé du suivi de la Conférence sur les réfugiés et personnes déplacées en ex-Yougoslavie.

Ce projet s'inspire de la position définie par la Suisse qui vise, en tout premier lieu, à apporter une aide «sur place», a précisé un porte-parole du Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE). Le Conseil fédéral devrait décider le mois prochain de l'octroi d'une somme de 10 millions de francs pour ces logements d'hiver destinés à des personnes déplacées dans le nord-est de la Croatie.

Il faut encore déterminer si

ces logements seront aménagés dans des bâtiments existants mais consolidés pour résister aux rigueurs hivernales, ou dans des constructions provisoires (baraquements). Le Corps suisse d'aide en cas de catastrophes (ASC) a étudié sur place ces deux possibilités.

Le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR) estime actuellement que 500.000 personnes déplacées risquent de ne pas disposer d'un logement acceptable cet hiver en ex-Yougoslavie. Et il est possible que ce chiffre soit finalement «beaucoup plus élevé», a précisé le porte-parole du HCR.

Le Comité sur le suivi de la Conférence sur l'ex-Yougoslavie, où étaient représentés 38 pays, a engagé un premier débat, sans conclusion, sur l'éventuelle création de «zones protégées». Cette idée, avancée par plusieurs pays dont la France, pose de nombreux problèmes, comme de savoir si ces zones seraient créées «préventivement» – avant le déplacement de populations – et comment en serait



Peter Arbenz

Le délégué aux réfugiés a confirmé le principe d'une aide pour les réfugiés yougoslaves. (Keystone-a)

assurée la protection. Mme Sadako Ogata, haute-commissaire pour les réfugiés, en discutera prochainement à New York avec M. Boutros-Ghali, secrétaire général de l'ONU.

Le Comité a débattu aussi de la «protection temporaire» des réfugiés et personnes déplacées

qui couvre en particulier «l'accueil temporaire». Ce concept, distinct de la notion d'asile, va faire l'objet d'une étude du HCR. Cette nouvelle forme d'aide doit être sérieusement prise en considération mais elle n'est qu'une «mesure subsidiaire qui revêt une importance secondaire face à l'aide sur place», estime la Suisse.

En marge de la réunion du Comité du suivi, les institutions spécialisées de l'ONU ont décidé hier l'envoi de deux missions en ex-Yougoslavie qui devront faire une évaluation précise des besoins des populations à tous les niveaux (alimentation, santé, transports, logements, télécommunications, etc.). Un appel de fonds sera ensuite lancé «des que possible». (ats)

Swissair

## Objectif raté

Confrontée à un contexte mondial très difficile et aux problèmes structurels touchant l'industrie aérienne, la compagnie Swissair n'a pas atteint son objectif financier au premier semestre 1992.

Si les recettes totales ont augmenté, le résultat brut a toutefois diminué par rapport à la même période de l'année précédente, a indiqué hier Swissair. Pour l'ensemble de cette année, la compagnie espère atteindre un résultat comparable à celui enregistré en 1991.

En dépit de la guerre des prix omniprésente et de la tendance de la clientèle à choisir des classes tarifaires avantageuses, Swissair a enregistré une progression de ses recettes de 5% par rapport aux six premiers mois de 1991. Les recettes totales se sont montées à 2,539 milliards de francs, permettant d'enregistrer un résultat brut positif de 81 millions, soit toutefois cinq millions de moins qu'en 1991. «L'objectif fixé n'est donc pas atteint», a précisé la compagnie. (ap)

Thurgovie

## Trop de centenaires!

Le Conseil d'Etat thurgovien est complètement débordé par le grand nombre de citoyens atteignant l'âge vénérable de 100 ans.

Déjà saturé d'obligations officielles, il a décidé de renoncer à l'avenir aux visites personnelles du président du gouvernement et du chancelier auprès des jubilaires, a-t-il annoncé hier. Chaque année, entre huit et quatorze Thurgoviennes et Thurgoviens fêtent leurs cent ans. Ceux-ci ne devront pas seulement se passer de la visite des édiles. Le cadeau du Conseil d'Etat – un renouveau ou un fauteuil – ne leur sera plus offert non plus. En guise de consolation, les aînés continueront à recevoir un message de félicitations accompagné d'un bouquet de fleurs. (ats)

## BRÈVES

### Corruption à Zurich Des têtes tombent

Le roi zurichois de la gastronomie, Rudi Bindella, devrait être placé en détention préventive sur requête du ministère public du district de Zurich. Il est fortement soupçonné de corruption active en relation avec l'affaire de pots-de-vin qui a éclaté en novembre dernier dans les milieux de la restauration à Zurich.

### Amendes suisses Plus cher svp!

L'Association des familles des victimes de la route s'est déclarée hier favorable à l'augmentation des amendes d'ordre afin que trois personnes ne soient plus tuées et 30 autres gravement blessées chaque jour sur les routes suisses. Mais il faudrait en plus, en cas de faute grave, accompagner l'amende d'un avertissement.

### Italie

#### Nouvelle crise

La démission mercredi soir du ministre italien des Affaires étrangères, Vincenzo Scotti, a plongé l'Italie dans une nouvelle crise politique. Celle-ci intervient un mois après la formation du gouvernement du président du Conseil socialiste Giuliano Amato. La décision de M. Scotti a en tout cas provoqué la colère du président Oscar Luigi Scalfaro.

### Claude Nicollier «En avant...»

«En avant, adienne que pourra». Quelques heures avant de s'envoler à bord d'Atlantis, le Vaudois Claude Nicollier résumait par cette devise de l'escadrille 2 de l'aviation militaire suisse l'état d'esprit dans lequel il aborde sa mission. Un brin nerveux à la veille de cette grande aventure, le premier Suisse espère déjà réaliser une autre mission spatiale en 1993 ou 1994.

### Paix au Proche-Orient Sans l'ONU

L'ONU n'enverra pas d'observateurs à la prochaine session de négociations sur la paix au Proche-Orient qui doit se tenir à Washington dans le courant du mois d'août, a annoncé le secrétaire-général de l'organisation Boutros Boutros-Ghali.

## Les combats redoublent

Sarajevo, la capitale de la Bosnie-Herzégovine, a été hier une nouvelle fois la cible de violents tirs d'artillerie. Les combats ont également fait rage dans d'autres régions de Bosnie. En visite à Budapest, Milan Panic, le premier ministre de la Yougoslavie, a lancé une nouvelle offensive diplomatique. Des casques bleus ont rapporté hier que la capitale bosniaque, où l'on déplore au moins quatre

morts et près de cent blessés, avait connu sa pire nuit depuis plusieurs semaines.

A Budapest, Milan Panic, premier ministre de la Yougoslavie, désormais réduite à la Serbie et au Monténégro, a annoncé qu'il dévoilerait un plan de paix pour la Bosnie prochainement et a promis de reconnaître la Croatie dans les plus brefs délais. (ats)

## Droit aux vacances

### Sacré!

Les vacances sont faites pour se reposer, a rappelé hier le Tribunal fédéral (TF). Dans un arrêt publié à Lausanne, les juges ont admis la plainte d'une gérante de pub de Zurich qui avait dû, par contrat, payer durant ses vacances le salaire de sa remplaçante. Un salaire mensuel élevé ne remplace pas le droit à des vacances payées, ont affirmé les juges. De plus, le TF juge illégal un contrat prévoyant un salaire plus élevé en compensation de vacances non payées. (ats)

## Après son évasion, Hariri était perdu dans la nature

## Pas de complices à l'extérieur

Le pirate de l'air Hussein Hariri n'a pas bénéficié d'aide extérieure pour son évasion, a indiqué hier le juge d'instruction vaudois Pierre Schobinger. Hariri a erré pendant plusieurs jours dans la région du Nord vaudois. Le gardien arrêté pour complicité a grandement facilité l'évasion.

Les autres surveillants du pénitencier de Bochuz ne sont toute-

fois pas en cause, a précisé le juge.

Le gardien arrêté a joué un rôle déterminant pendant l'évasion même. Selon les précisions données par le chef du Département vaudois de justice et police, M. Claude Ruey, il était l'un des surveillants pris en otage par trois détenus dans l'atelier de menuiserie. Il a ensuite facilité le passage des

fuyards à travers le bâtiment jusqu'au camion en train de charger du matériel.

Hariri était apparemment le seul des quatre fuyards qui n'a pas pu bénéficier d'un soutien à l'extérieur. Une fois l'évasion réussie, il n'a en outre pas commis d'infraction particulière. Il boitait légèrement au moment de son arrestation et semblait affamé. (ats)

## Tchécoslovaquie

## Président introuvable

La Tchécoslovaquie est toujours sans président. La troisième élection présidentielle au Parlement fédéral hier à Prague s'est soldée par un échec. Aucun des candidats n'a recueilli la majorité requise à l'issue des deux tours de scrutin.

Marie Kristkova, première femme candidate au poste de président en Tchécoslovaquie, a obtenu au deuxième tour de scrutin 70 voix sur les 152 nécessaires pour être élue. La candidate de l'Union sociale li-

bérale (LSU), petit parti de gauche comptant douze députés, avait obtenu 65 voix au premier tour.

Zdenek Pinta et Zdenek Viktor Prochazka, deux candidats présentés par le parti républicain (extrême droite) ont recueilli trois et cinq voix sur 231 votants dans le deuxième tour de scrutin. Le poste de président de la Fédération tchécoslovaque moribonde est vacant à la suite de la démission, le 20 juillet dernier, de Vaclav Havel. (ats)

## Réformes constitutionnelles au Canada

## Le Québec négociera

Le premier ministre québécois, Robert Bourassa, qui boycotte les discussions sur les réformes constitutionnelles du Canada depuis deux ans, a accepté mercredi de participer à une réunion des dirigeants provinciaux convoquée le 4 août par le chef du gouvernement canadien Brian Mulroney. Cette rencontre sera la première à laquelle assistera le Québec depuis l'échec

de l'accord du lac Meech, en juin 1990, dernière tentative d'Ottawa pour satisfaire les exigences de la province autonome francophone. Le Québec prévoit d'organiser un référendum sur l'autonomie à la fin du mois d'octobre, ce qui a poussé les neuf provinces anglophones à conclure un accord le 7 juillet dernier de façon à éviter la sécession de la Belle Province. (ats)

## Situations gênantes

## La cravate, la braguette et la honte

Au beau milieu d'une réception, le diplomate étranger s'est levé, a baissé les yeux et s'est rassis précipitamment: sa braguette était partiellement ouverte.

Mais tout à sa hâte de réparer les dégâts, il s'est coincé la cravate dans l'objet du délit. A chaque effort, le cas d'une femme rondelette vêtue d'un bustier, qui, après avoir glissé lors d'une réception, a achevé sa course dans un saladier non sans «jailleur» de son vêtement. Seule solution dans ce cas: éclater de rire avec l'assistance. (ap)

Comment se sortir de ces situations? «Il vaut mieux les accepter de bonne grâce», juge Judith Martin, auteur d'un ouvrage sur les bonnes manières. Et de citer le cas d'une femme rondelette vêtue d'un bustier, qui, après avoir glissé lors d'une réception, a achevé sa course dans un saladier non sans «jailleur» de son vêtement. Seule solution dans ce cas: éclater de rire avec l'assistance. (ap)

## Liban: l'armée se déploie partout

## Joumblatt menace

Le Hezbollah (Parti de Dieu) pro-iranien a remis hier à l'armée libanaise sa principale base au Liban, située à Baalbek. Le chef druze Walid Joumblatt a annoncé pour sa part qu'il suspendait sa participation au gouvernement pour protester contre l'occupation par l'armée libanaise de trois édifices de la région qu'il contrôle. Le gouvernement libanais a décidé de reprendre le contrôle de toutes les installations de l'Etat occupées par les milices durant la guerre

civile. La semaine dernière, l'armée a pu se déployer dans trois immeubles occupés par les Druzes du Parti socialiste progressiste (PSP) de Walid Joumblatt. Ministre d'Etat sans portefeuille, Walid Joumblatt a annoncé hier qu'il boycotterait les réunions du cabinet de Rachid Sohl pour protester contre cette reprise.

M. Joumblatt a de plus parlé «d'une révolte des druzes si les actes provocateurs du pouvoir se poursuivent». (ats)

## Israël: explosion accidentelle à Tel Aviv

## Tsahal frappe le Liban

Deux personnes ont été tuées et une cinquantaine ont été blessées par une explosion hier matin dans une usine d'armement au nord de Tel-Aviv, a-t-on annoncé de sources policières. La déflagration s'est produite à la suite d'un incendie dans un dépôt d'explosifs sous-terrain. D'autre part, l'aviation israélienne a attaqué à deux reprises hier des bases du Hezbollah pro-

iranien dans le sud du Liban. Le premier raid a été mené hier matin par quatre avions qui ont tiré six roquettes sur des bases du sud du pays. En fin d'après-midi, un deuxième raid a eu lieu au nord de la «zone de sécurité» établie par Israël. Dans les deux cas, le commandement israélien a annoncé que tous les appareils étaient rentrés sans dommage à leurs bases. (ap)

Athlétisme - Poids: toute la Suisse retient son souffle pour l'athlète de La Neuveville

# Günthör s'attaque à l'or

Le premier titre attribué au stade de Montjuïc sera aussi le plus attendu par la Suisse. Aujourd'hui, à 18 h 55, débutera en effet la finale du lancer du poids, pour laquelle Werner Günthör fait figure de favori.

Vingt-cinq athlètes sont inscrits dans cette discipline, mais quatre d'entre eux seulement semblent réellement en mesure d'empêcher le géant thurgovien de devenir le premier champion olympique de l'histoire de l'athlétisme helvétique.

● **Jim Döhning, l'indestructible** (EU, 30 ans, 183 cm, 118 kg). Si l'on retrouve aujourd'hui le Californien dans une aire de lancer, cela tient un peu du miracle. Victime d'un accident de moto il y a onze ans, Döhning s'était fracturé une vertèbre. Revenu à la compétition, il terminait 11e à Séoul avant d'être à nouveau blessé en 1989.

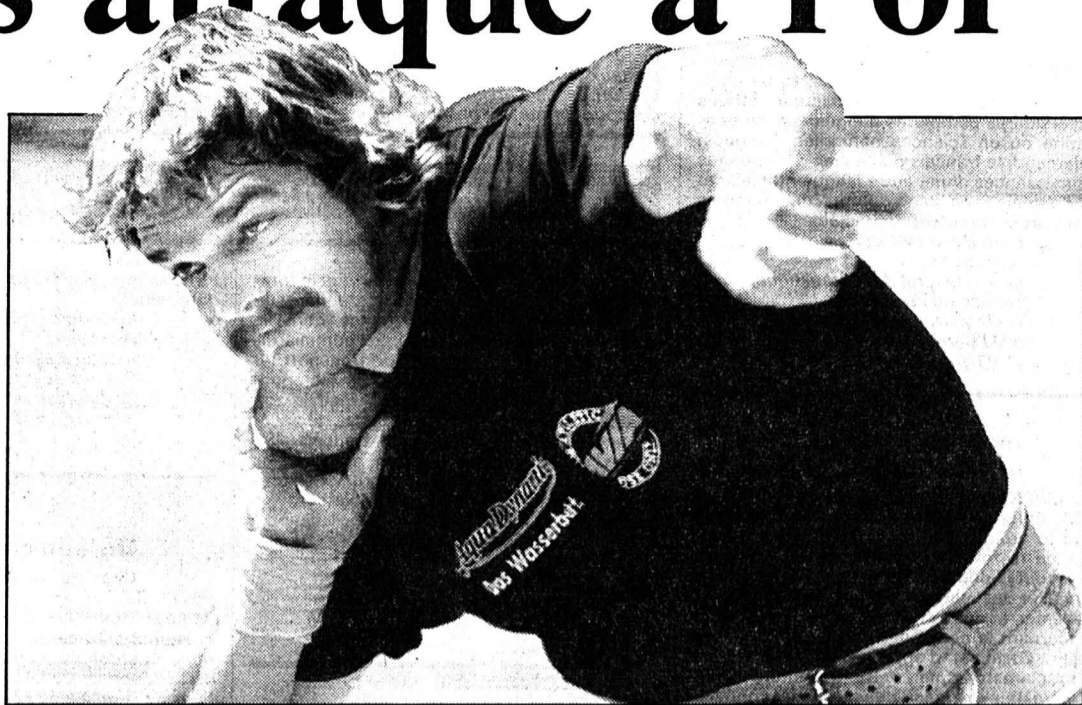
En 1990, il remportait son premier titre national avant d'être pris dans un contrôle antidopage début 1991. Sa suspension était levée le 26 mars 1992

en raison «d'irrégularités de procédure». A quelques semaines des Jeux de Barcelone, il était encore condamné pour trafic de drogue à effectuer 100 heures de travail social, ce qui l'éloigna des meetings européens. Indestructible, Döhning s'en est toujours remis et il a dépassé à trois reprises cette saison la marque des 21 m.

● **Mike Stulce, le revenant** (EU, 25 ans, 190 cm, 117 kg). La carrière internationale de Stulce, le vainqueur des «trials» de La Nouvelle-Orléans, a subi un premier coup d'arrêt alors qu'elle venait à peine de véritablement commencer. Numéro 3 américain et 5 mondial en 1989, auteur d'un jet à 21,49 m en salle en 1990, Stulce devenait le premier athlète américain pris dans un contrôle inopiné effectué à l'entraînement, le 12 avril 1990.

Convaincu d'usage d'anabolisants, il était suspendu pour deux ans. Revenu à la compétition une fois sa punition purgée, il a lui aussi dépassé à trois reprises la ligne des 21 m, avec un record personnel en plein air à 21,47 m obtenu lors des sélections américaines.

● **Alexandre Klimenko, le talentueux** (CEI, 22 ans, 193 cm, 112



Werner Günthör

Incontestablement, l'Helvète est le favori No 1 du concours.

(Keystone)

kg). «Pris en mains par un bon entraîneur, Klimenko peut marcher dans les traces de Werner». Jean-Pierre Egger, le mentor de Günthör, ne tarit pas d'éloges sur l'Ukrainien. Klimenko constitue indéniablement un talent à l'état pur. Son explosivité est exceptionnelle.

Le plus jeune des prétendants à une médaille l'a déjà prouvé à plusieurs reprises: champion du monde juniors en 1988, champion d'Europe juniors en 1989, il a obtenu la médaille de bronze aux Mondiaux 1991 de Tokyo, après la disqualification pour dopage du Norvégien Georg

Andersen. Cette saison, il n'en est qu'à 20,84 m, neuvième sur la liste mondiale et troisième des athlètes de la CEI.

Mais ceux qui le précèdent, Viatcheslav Lysko et Sergei Smirnov, ne sont pas présents à Barcelone. (si)



## «Il est imbattable»

Pour Ulf Timmermann, l'expérimenté (All, 30 ans, 1,94 cm, 115 kg), «Werner Günthör est imbattable». Tel est l'avis du champion olympique en titre. Deuxième des Mondiaux de 1983, deux fois champion du monde en salle, le lanceur de l'ex-RDA a détenu à deux reprises le record du monde (22,62 m en 1985 et 23,06 m en 1988). De 1988 à 1989, Timmermann a réussi une série impressionnante de 29 succès consécutifs en concours. Cette année, avec 21,05 m, il figure en cinquième position sur la liste des meilleures performances mondiales.

Souvent en proie à des ennuis de santé, il vise à Barcelone une nouvelle médaille, bien que souffrant encore des séquelles d'une blessure à la hanche. (si)

## Bruno Marie-Rose privé du 100 m olympique

### Erreur administrative

Le Français Bruno Marie-Rose ne courra pas le 100 m des Jeux de Barcelone, dont les séries auront lieu aujourd'hui, en raison d'une défaillance administrative de la Fédération française d'athlétisme.

«C'est dommage, mais il ne faut pas dramatiser» a reconnu Nelson Paillou, président du Comité olympique français, qui a précisé que Marie-Rose pourrait néanmoins participer au relais 4 x 100 m, dont il est le dernier relayeur.

Pour l'intéressé, interrogé au village olympique, Serge Bord, le directeur technique national de l'athlétisme, est complète-

ment impliqué dans l'affaire. Serge Bord a d'ailleurs reconnu immédiatement qu'il était pleinement responsable en admettant qu'il aurait dû confirmer par écrit une demande faite par téléphone.

Bruno Marie-Rose, sociétaire du Racing-Club de France, ancien recordman du monde avec le 4 x 100 m français, avait réussi le minimum qualificatif en dernière minute grâce à ses 10"30 de la finale B d'Athletissima à Lausanne, le 8 juillet, jour de la clôture des inscriptions pour les Jeux.

Son inscription aurait été acceptée, mais elle n'a tout simplement pas été transmise au CIO... (si)

## 'MÉDAILLES

	Or	Ar	Br	Tot		Or	Ar	Br	Tot
CEI	18	8	10	36	N-Zélande	-	2	2	4
Etats-Unis	11	11	10	32	Roumanie	-	1	4	5
Chine	7	10	4	21	Brésil	-	1	-	1
Hongrie	6	4	1	11	Pérou	-	1	-	1
Corée du S.	5	-	2	7	Lettonie	-	1	-	1
Allemagne	4	5	9	18	Israël	-	1	-	1
Australie	3	3	3	9	Hollande	-	-	3	3
Pologne	3	3	1	7	SMM *	-	-	2	2
Cuba	2	2	2	6	Belgique	-	-	1	1
Turquie	2	1	-	3	Finlande	-	-	1	1
Espagne	2	-	-	2	Mongolie	-	-	1	1
Japon	2	2	3	7	Surinam	-	-	1	1
Bulgarie	1	4	0	5	Corée du N.	-	-	1	1
France	1	3	8	12	Totaux	71	71	81	218
Gr-Bretagne	1	1	2	4					
Norvège	1	1	-	2					
Canada	1	-	1	2					
Italie	1	3	4	8					
Suède	-	3	3	6					

\*SMM = Serbie - Montenegro-Macédoine

## BARCELONE TOUS AZIMUTS

### AVIRON

Demi-finales masculines  
Skiff. 2e série: 1. Gonzalez (Arg) 6'53"40. 2. Jaanson (Est) 6'55"64. 3. Verdonk (NZ) 6'56"79. 4. Müller (S) 6'57"64. Double scull. Ire série: 1. Zonke-Zerbst (Aut) 6'18"52. 2. Zwölle-Rienks (Ho) 6'19"15. 3. Marszalek-Krzepinski (Pol) 6'19"98. Puis: 6. Gonin-Koch (S) 6'37"80. Deux sans barreur. Ire série: 1. Redgrave-Oinsent (GB) 6'31"13. 2. Hölzzenbein-von Eitinghausen (All) 6'33"72. 3. Cop-Zvegelj (Slo) 6'34"48. Puis: 6. Küffler-Studhalter (S) 6'47"02. Les trois premiers en finale, les autres en petite finale.

### BADMINTON

Double dames. Premier tour: Lao-Cator (Aus) battent Villars-Albrecht 15-3 15-6.

### BASEBALL

Tour préliminaire  
Quatrième journée: République Dominicaine - Japon 0-17. Puerto Rico - Italie 2-0. Cuba - Etats-Unis 9-6. Taiwan - Espagne 20-0. Classement (4 m): 1. Cuba 8. 2. Taiwan 6. 3. Japon 6. 4. Etats-Unis 6. 5. Puerto Rico 4. 6. République Dominicaine 2. 7. Espagne 0. 8. Italie 0.

### BASKETBALL

Eliminatoires féminines  
Groupe A: Cuba - CEI 91-89 (44-44). Brésil - Italie 85-70 (41-35). Groupe B: Etats-Unis - Tchécoslovaquie 111-55 (53-33). Espagne - Chine 63-66 (31-27).

### CYCLISME

Qualifications  
Messieurs. Poursuite par équipes: 1. Australie 4'11"245 (record du monde). 2. Allemagne 4'14"934. 3. Italie 4'15"103.  
Demi-finales  
Vitesse dames: Neumann (All) bat Haringa (Ho) 2-1 (12"263 et déclassé - 12"285). Saloumie (CEI) bat Ballanger (Fr) 2-0 (11"937 et 12"423). Vitesse messieurs: Fiedler (All) bat Chiappa (It) 2-0 (10"791 et 11"279). Neiwand (Aus) bat Harnett 2-0 (10"912 et 11"193).

### FOOTBALL

Tour préliminaire, dernière journée  
Groupe B: Mexique - Ghana 1-1 (1-0). Danemark - Australie 0-3 (0-1). Classement final: 1. Ghana 4. 2. Australie 3 (4-2). 3. Mexique 3 (3-3). Danemark 2. Le Ghana et l'Australie en quarts de finale. Groupe C: Suède - Corée du Sud 1-1 (0-1). Paraguay - Maroc 3-0 (1-0). Classement final: 1. Suède 4 (5-1). 2. Paraguay 4 (3-1). 3. Corée du Sud 3. 4. Maroc 1. La Suède et le Paraguay en quarts de finale. Ordre des quarts de finale. Demain: Espagne - Italie (Va-

lence) et Pologne - Qatar (Barcelone). Dimanche: Suède - Australie (Saragosse) et Ghana - Paraguay (Barcelone).

### HANDBALL

Tournoi qualificatif féminin  
Groupe A: Allemagne - Nigéria 32-17. CEI - Etats-Unis 23-16. Groupe B: Autriche - Espagne 20-16. Corée du Sud - Norvège 27-16.

### HOCKEY SUR GAZON

Tour préliminaire masculin  
Groupe A: Grande-Bretagne - Inde 3-1. Egypte - Argentine 0-1. Australie - Allemagne 1-1. Classement (3 m): 1. Australie 5 (13-2). Allemagne 5 (6-1). 3. Grande-Bretagne 4. 4. Inde 2 (2-6). 5. Argentine 2 (1-8). Egypte 0. Groupe B: Pakistan - CEI 6-2. Hollande - Nouvelle-Zélande 4-3. Espagne - Malaisie 5-2. Classement (3 m): 1. Pakistan 6 (11-3). 2. Hollande 6 (12-7). 3. Espagne 4. 4. CEI 2. 5. Nouvelle-Zélande 0 (3-8). 6. Malaisie 0 (6-16).

### JUDO

Eliminatoires  
Messieurs - 78 kg. Premier combat: Schaffter (S) bat Takayawa (Fidji) par ippon. Deuxième combat: Damaisin (Fr) bat Schaffter (S) par waza-ari. Dames - 61 kg. Premier combat: Van de Caveye (Be) bat Hämmerling (S) par ippon.

### LUTTE GRÉCO-ROMAINE

Eliminatoires  
62 kg. Cinquième tour: Zawadzki (Pol) bat Dietsche (S) 3-0. Combat pour la 7e place: Grigorov (Bul) bat Dietsche 4-0 ab. 82 kg. Combat pour la 9e place: Martinetti (S) bat Henderson (EU) 3-1.

### NATATION

Messieurs. 50 m libre. 7e série: 1. Healy (PR) 23"44. 2. Volery (S) 23"47. 8e série: 1. Popov (CEI) 22"21. Puis: 6. Halsall (S) 23"15. Finale B: 1. Lange (Aus) 22"69. Puis: 8. Halsall (S) 23"18. Dames. 200 m quatre nages. 12e série: 1. Brukman (AIS) 2'23"07. 2. Wunderlich (S) 2'23"18.

### RINKHOCKEY

Tour préliminaire, dernière journée  
Groupe A: Suisse - Argentine 1-2 (1-1). Italie - Japon 25-1 (10-0). Portugal - Etats-Unis 7-3 (4-1). Classement final: 1. Italie 9 (54-8). 2. Portugal 8 (59-8). 3. Argentine 6 (22-9). 4. Etats-Unis 5 (24-27). 5. Suisse 2 (12-28). 6. Japon 0 (4-95). Groupe B: Brésil - Australie 7-4 (3-3). Allemagne - Hollande 3-5 (2-2). Espagne - Angola 10-0 (4-0). Classement: 1. Espagne 10 (45-4). 2. Brésil 8 (27-12). 3. Hollande 5 (23-24). 4. Allemagne 4 (13-17). 5. Angola 3 (7-23). 6. Australie 0 (7-42). L'Italie, le Portugal, l'Argentine, l'Espagne, le Brésil et la Hollande qualifiés pour le tournoi final.

### TENNIS

Simple messieurs. Deuxième tour: Rosset (S) bat Ferreira (Afs-9) 6-4 6-0 6-2. Hlasek (S-15) bat Sznajder (Can) 4-6 6-4 6-3 7-6 (7-1). Courier (EU-1) bat Bloom (Isr) 6-2 6-0 6-0. Larsson (Su) bat Forget (Fr-7) 6-3 6-3 6-1. Ivanisevic (Cro-4) bat Haarrhuis (Ho) 6-7 (4-7) 6-2 1-6 6-3 6-2. E. Sanchez (Esp-12) bat Camporese (It) 6-4 6-2 6-1. Becker (All-5) bat El Aynaoui (Mar) 6-4 5-7 6-4 6-0. Santoro (Fr) bat Frana (Arg) 4-6 6-2 6-1 6-1. Simple dames. Deuxième tour: Maleeva-Fraginière (S-6) bat Reggi-Concato (It) 6-2 6-4. Graf (All-1) bat Schultz (Ho) 6-1 6-0. Appelmans (Be/16) bat Provis (Aus) 6-2 6-1. Zvereva (CEI) bat Smith (GB) 6-1 6-2. M. Maleeva (Bul) bat Date (Jap) 6-2 6-4. Gavaldon (Mex) bat Sukova (Tch-11) 4-6 6-4 5-3 ab. M.-J. Fernandez (EU-4) bat Hy (Can) 6-2 1-6 12-10. Maniokova (CEI) bat K. Maleeva (Bul-8) 7-6 (7-5) 4-6 6-0. Double messieurs. Premier tour: Forget-Leconte (Fr) battent Couto-/Mota (Por) 6-1 6-3 6-1. Courier-Smras (EU) battent Edberg-Jar-ryd (Su) 1-6 6-3 4-6 7-6 (8-6) 6-4.

### VOILE

Europe (dames). 4e régatée: 1. Andersen (No). Puis: 14. Meylan-Leveque (S). Classement intermédiaire: 1. Andersen 33,00. Puis: 21. Meylan. 470 messieurs. 4e régatée: 1. Calafat-Sanchez (Esp). Puis: 19. Wicki-Zeltner (S). Classement intermédiaire: 1. Calafat-Sanchez 16,00. Puis: 22. Wicki-Zeltner. Star. 4e régatée: 1. Reynolds-Haenel (EU). Puis: 20. Bienz-Stegmeier (S). Classement intermédiaire: 1. Reynolds-Haenel 8,70. Puis: 21. Bienz-Stegmeier. Tornado. 4e régatée: 1. Sellers-Jones (NZ). Puis: 16. Favre-Bryner (S). Classement intermédiaire: 1. Loday-Henard (Fr) 24,40. Puis: 16. Favre-Bryner. Flying Dutchman. 4e régatée: 1. Foerster-Bourdow (EU). Puis: 7. Eckert-Eckert (S). Classement intermédiaire: 1. Foerster-Bourdow 11,70. Puis: 13. Eckert-Eckert. Finn. 4e régatée: 1. Ortolano (Gr). Müller von Blumencron disqualifié (faux départ). Classement intermédiaire: 1. Van der Ploeg (Esp) 30,40. Puis: 8. Müller von Blumencron 65,00.

### VOLLEYBALL

Tour préliminaire masculin  
Groupe A: Italie - Japon 3-0 (15-13 15-7 15-5). France - Canada 0-3 (7-15 8-15 6-15). Espagne - Etats-Unis 2-3 (6-15 16-14 15-12 10-15 11-15). Classement (3 m): 1. Italie 6. 2. Etats-Unis 4. 3. Canada 2 (7-6). 4. Japon 2 (5-7). 5. Espagne 2 (5-8). 6. France 2 (4-8). Groupe B: Algérie - Corée du Sud 0-3 (8-15 11-15 12-15). Hollande - Brésil 0-3 (11-15 9-15 4-15). Cuba - CEI 3-1 (8-15 15-10 15-12 15-5). Classement: 1. Brésil 6 (9-1). 2. Cuba 6 (9-2). 3. CEI 2 (5-6). 4. Corée du Sud 2 (3-6). 5. Hollande 2 (4-7). 6. Algérie 0 (0-9). (si)

### Natation

#### Le poids des ans

Quelle baffé! Dano Halsall et Stefan Volery ont subi un cuisant échec, hier à Barcelone, en signant respectivement les 17e et 25e temps des séries du 50 m libre. Le poids des ans commence à se faire sentir...

Page 5

### Hippisme

#### Gauchat annonce la couleur

En remportant quatre des cinq épreuves agendées lors de la journée d'ouverture du 30e CHNT, les Neuchâtelois ont fait très fort hier aux Reussilles. Particulièrement, le Ligniérois Thierry Gauchat qui a annoncé la couleur en s'imposant trois fois.

Page 8

### Football

#### «Je suis en pleine confiance»

Longtemps considéré comme un éternel remplaçant, le Jurassien de NE Xamax Francis Froidevaux s'est affirmé depuis le début du championnat. Et il avoue sa confiance.

Page 9

**Un/une chef de section**

Chef de la section «Utilisation du territoire» de l'Office fédéral de la statistique, responsable du domaine «Espace, paysage et environnement» et du système d'information GEOSTAT (données géocodées). Elaboration de concepts et direction de projets. Coordination des activités statistiques de l'office qui concernent le territoire et l'environnement. Etroite collaboration avec des milieux scientifiques. Excellentes connaissances dans les domaines suivants: statistique officielle, informatique, aménagement du territoire, environnement, méthodes modernes pour la collecte et l'exploitation de données géocodées. Expérience professionnelle, qualités de chef, habileté à négocier, bon rédacteur. Etudes universitaires complètes d'ingénieur, de géographe ou en sciences naturelles. Langues: l'allemand, le français ou l'italien, très bonnes connaissances d'une autre langue officielle et de l'anglais. Les candidatures des femmes sont particulièrement appréciées.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de la statistique,  
service du personnel,  
Hallwylstrasse 15,  
3003 Berne,  
☎ 031/61 87 30

**Inspecteur/trice  
aéronautique**

Nous recherchons pour le 1<sup>er</sup> janvier 1993 un/une inspecteur/trice aéronautique pour le groupe «vol libre» au sein de la section de la formation aéronautique. Expert/e dans tout le domaine du vol à voile. Former et surveiller les cadres. Etablir des questions d'examen et des directives, traiter les affaires concernant le personnel et l'instruction technique. Certificat d'apprentissage ou études secondaires complètes. Bonne culture générale. Vaste expérience du vol à voile, connaissance du vol à moteur souhaitée. Instructeur/trice expérimenté/e de vol à voile, avoir de l'entregent et le sens de l'organisation, savoir prendre des responsabilités, habilité à s'exprimer verbalement et par écrit. Langues: l'allemand ou le français; bonnes connaissances de l'autre langue. La préférence sera donnée aux candidats/candidates ayant la connaissance du secteur des ballons et des planeurs de pente/parapentes. Age minimal: 28 ans.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'aviation civile,  
service du personnel, Inselgasse,  
3003 Berne

**Technicien/ne en  
construction ou en  
mesuration**

Participer à la construction et à l'exploitation de stations hydrométriques. Mesurer les débits et effectuer des nivellements, planifier et exécuter des travaux divers de construction ou de transformation. Travail très intéressant sur le terrain (à 60% env.) en Suisse romande. Ecole technique ou formation équivalente. A compétences égales, la préférence sera donnée aux candidates et candidats de langue française ou italienne.

**Lieu de service:** Ittigen  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'environnement,  
des forêts et du paysage,  
service du personnel,  
Hallwylstrasse 4,  
3003 Berne

**Un/une secrétaire**

au secrétariat du Comité international des transports ferroviaires (CIT). Vous êtes chargé/e d'entreprendre des études en vue de la création et du développement des prescriptions d'exécution du droit de transport international ferroviaire (COTIF/CIV/CIM) et d'autres prescriptions dans les domaines commercial, de l'exploitation et des décomptes; vous participez à des réunions et

**EMPLOIS  
FÉDÉRAUX**

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/276342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 34 fr. pour 6 mois et 43 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

**Positions supérieures**

traduire des textes de l'allemand vers le français. Exigences: Apprentissage de gare ou formation équivalente; expérience dans le service de l'exploitation et/ou de l'administration. Connaissances du droit de transport international ferroviaire. Intérêt pour les applications informatiques. Langues: maîtrise du français, très bonnes connaissances de l'allemand, le cas échéant bilingue français/allemand; connaissances d'italien et d'anglais souhaitées. Bon rédacteur, esprit vif, entreprenant, créatif et talent de négociateur. Entrée en service: 1.1.1993.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Division juridique CFF,  
Mittelstrasse 43,  
3030 Berne

**Un/une chef du groupe  
de traducteurs  
de langue française**

de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. Chef du groupe de traducteurs et de traductrices de langue française de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. Planifier les travaux de traduction de l'office en collaboration avec la direction et les répartir parmi les traductrices et les traducteurs du groupe. Assurer la qualité des travaux ainsi que le respect des délais. Traduire d'allemand en français des textes sur des sujets techniques, scientifiques et juridiques. Rédiger des correspondances, des rapports etc. Diplôme universitaire. Sens de l'organisation. Aptitude à diriger une équipe. Longue expérience de la traduction. Langues: le français (langue maternelle), excellentes connaissances de l'allemand. Connaissances de l'italien et de l'anglais souhaitées.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'environnement,  
des forêts et du paysage,  
service du personnel,  
Hallwylstrasse 4,  
3003 Berne

**Licencié/e en sciences  
naturelles**

Mettre sur pied et tenir à jour un catalogue d'informations et de données climatologiques. Enregistrer et cataloguer des séries climatologiques. Développer et appliquer des programmes de calcul. Analyser et décrire des séries de mesures climatologiques s'étendant sur de longues périodes. Certificat de fin d'études supérieures option sciences naturelles. Bonnes connaissances en climatologie et en informatique. Expérience en programmation FORTRAN ou PASCAL. Langues: deux langues officielles et de bonnes connaissances de l'anglais. Les candidates présentant les mêmes qualifications auront la préférence ou les candidat(e)s de langue ma-

ternelle française ou italienne. Engagement à durée limitée.

**Lieu de service:** Zurich  
**Adresse:**  
Institut suisse de météorologie,  
Service du personnel,  
Krähbühlstrasse 58,  
8044 Zurich, ☎ 01/256911

**Un/une chef de section**

Chef du secrétariat de l'Office du travail de l'approvisionnement économique du pays. Conseiller le cadre de la milice et représenter l'Office du travail auprès des autorités, des commissions et des organisations de l'économie. Collaborer avec les autres offices de la milice de l'approvisionnement économique du pays et avec les offices cantonaux du travail. Participer aux préparatifs d'actes législatifs et de modèles TED en vue d'assurer la disponibilité de la main-d'œuvre en temps de crise. Formation universitaire, de préférence économiste ou juriste. Aptitude à diriger des groupes de travail. Langues: très bonnes connaissances de l'allemand et du français.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
M. J. M. Pasche, directeur suppléant,  
office fédéral pour  
l'approvisionnement économique du  
pays, Belpstrasse 53, 3003 Berne,  
☎ 031/61 21 59

**Un/une juge à plein  
temps**

pour la Commission suisse de recours en matière d'asile, chargée de statuer en dernière instance sur les recours en matière d'asile et de renvoi. En votre qualité de membre d'une Chambre, vous collaborerez à la coordination et au développement de la jurisprudence de la Commission; vous êtes appelé/e à instruire des recours et à statuer sur ces derniers en tant que juge unique ou membre d'un collège de trois juges. Cette activité requiert une formation juridique complète et une expérience de plusieurs années auprès d'un tribunal, de barreau ou d'une administration, du talent pour la négociation et de l'aisance dans les relations avec les autorités et les parties, ainsi qu'un langage précis et de l'éloquence. La connaissance du droit d'asile et de la procédure administrative constitue un atout. Langues: le français, très bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle.

**Lieu de service:** Zollikofen  
**Adresse:**  
Commission suisse de recours en  
matière d'asile, service du  
personnel, case postale,  
3052 Zollikofen,  
☎ 031/910 72 34

**Un/une chef de section**

Diriger la section du trafic hors des lignes et des relations multilatérales. Diriger la section. Traiter, dans le secteur du trafic aérien, des questions concernant les relations entre la Suisse et la Communauté européenne (CE), l'Association européenne de libre échange (AELÉ) et d'autres organisations internationales. Traiter des questions relevant du trafic commercial hors des lignes ainsi que des questions fondamentales relatives aux mesures de sûreté et à la facilitation dans le trafic aérien. Etudes universitaires complètes. Connaissances étendues dans le domaine d'attribution. Connaissances des langues officielles et de l'anglais.

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> janvier 1993.  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'aviation civile,  
service du personnel,  
Inselgasse,  
3003 Berne

**Un/une juriste**

Traiter des problèmes juridiques et d'économie publique au niveau des tâches ressortissant, selon la loi, au Contrôle fédéral des prix en sa qualité de service du Département. Rédiger des prises de positions. Fonction d'état-major. Mettre au point des accords, décisions spéciales et ordonnances ainsi que des mesures d'exécution y relatives. Tâches juridiques dans le cadre des réserves obligatoires. Adapter des dispositions légales concernant la surveillance des prix et les abus en matière de prix en fonction de la reprise du droit de la Communauté européenne dans ce domaine. Contacts avec les milieux économiques. Faire preuve d'initiative et s'intéresser à une activité variée. Savoir négocier. Etudes universitaires complètes de droit; si possible, quelques années d'expérience professionnelle. Langues: l'allemand, très bonnes connaissances du français.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Contrôle des prix,  
Belpstrasse 53,  
3003 Berne

**Un/une juriste**

Activité indépendante au sein de l'état-major de la direction. Traitement de questions juridiques multiples touchant à l'EE (EUROLEX) et à l'entrée en vigueur de la loi sur la statistique fédérale. Elaboration notamment d'ordonnances d'exécution en collaboration avec les services concernés. Etudes de droit complètes avec quelques années de pratique. On demande de la rapidité à saisir les problèmes, de l'adresse dans les négociations et de bonnes aptitudes rédactionnelles. Langues: l'allemand ou le français, avec de bonnes connaissances de l'autre langue. La durée de l'engagement est limitée à une année.

Poste à temps partiel possible  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de la statistique,  
service du personnel,  
Hallwylstrasse 15,  
3003 Berne,  
☎ 031/61 67 09

**Un/une juriste**

Activité indépendante au sein du Service juridique du Département fédéral des finances et de l'Administration fédérale des finances. Travaux difficiles dans les domaines du droit public, administratif, civil et pénal. Rédaction d'avis de droit, conduite indépendante de procès pour la Confédération, règlement de cas de responsabilité, instruction d'enquêtes pénales, élaboration de la jurisprudence administrative et de la législation. Activité débordant le cadre du département avec de nombreux contacts extérieurs. Etudes de droit complètes, de préférence avec brevet d'avocat. Langues: l'allemand ou

le français, avec de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle.

Poste à temps partiel 50%  
**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Administration fédérale des  
finances, Bundesgasse 3, 3003 Berne

**Inspecteur/trice  
aéronautique IFR**

L'Office fédéral de l'aviation civile cherche un/une inspecteur/trice pour le groupe «Inspectorat IFR» au sein de la section «Formation aéronautique». Expert/e pour l'ensemble de la formation aéronautique de niveau professionnel et du vol aux instruments, ainsi que pour la formation des cadres et la surveillance. A ce titre, vous élaborerez des directives et traitez les affaires relatives au personnel et à l'instruction techniques, inspectez les cours concernant la formation supérieure des pilotes dans les secteurs B/IFR et les cours de transition sur avions multimoteurs à pistons; vous représentez l'office dans les organisations nationales ou internationales en qualité de spécialiste des secteurs susnommés. Formation professionnelle complète ou maturité, bonne culture générale, vaste expérience sur avions à voilure fixe, titulaire de la licence de pilote professionnel ou d'une licence supérieure et du permis de vol aux instruments, instructeur/trice expérimenté/e de vol à moteur et IFR, expert/e. Avoir de l'entregent et le sens de l'organisation; savoir prendre des responsabilités; habilité à s'exprimer oralement et par écrit. Langues: l'allemand ou le français, bonnes connaissances de l'autre langue et de l'anglais; connaissances de l'italien souhaitées.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'aviation civile,  
service du personnel, Inselgasse,  
3003 Berne

**Un/une économiste**

Collaborateur/trice scientifique à la Division marché du travail de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Traiter des questions fondamentales du marché du travail suisse et international et de migration. Préparer et participer aux Conférences d'organisations internationales et aux négociations interétatiques. Secrétaire de la Commission mixte pour le recrutement de travailleurs italiens et espagnols en Suisse. Etudes universitaires complètes en économie et intérêt pour les questions de marché du travail. Langues: le français, et très bonnes connaissances de l'allemand. De bonnes connaissances de l'anglais seraient un avantage. L'italien souhaité, mais pas indispensable.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'industrie, des arts  
et métiers et du travail,  
Bundesgasse 8, 3003 Berne,  
☎ 031/61 27 32, Herr P. Gasser

**Inspecteur/trice**

Collaborateur/trice du service extérieur de la Régie fédérale des alcools pour les contrôles et les enquêtes. Activités d'instruction et d'information en relation avec l'application de la législation sur l'alcool. Le secteur d'activité comprend notamment la région lémanique, les cantons de Vaud et de Fribourg et, à certaines occasions, l'ensemble de la Suisse romande. Formation professionnelle achevée, de préférence commerciale. Pratique de plusieurs années, le cas échéant dans un service de contrôle ou d'enquête. Connaissances de la production des fruits, pommes de terre et de la viticulture souhaitées. Aplomb, engagement personnel. Langues: le français avec, si possible, connaissances de l'allemand. Domicile dans le Gros-de-Vaud, la Broye ou la région d'Yverdon.

**Adresse:**  
Direction de la Régie fédérale des  
alcools, Länggassstrasse 31,  
3000 Berne 9, ☎ 031/23 12 33,  
Mme Riedo

**BOURSE**

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	356,50	357,—
Lingot	15.100,—	15.350,—
Vreneli	86,—	96,—
Napoléon	83,50	93,50
Souver. \$ new	109,—	119,—
Souver. \$ old	108,—	118,—

**Argent**

\$ Once	3,91	3,93
Lingot/kg	160,—	175,—

**Platine**

Kilo Fr	15.800,—	16.100,—
---------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	Cours
Achat	suspendus
Base argent	provisoirement

**INDICES**

	29/7/92	30/7/92
Dow Jones	3379,00	3391,90
Nikkei	15096,00	15555,00
CAC 40	1801,00	1781,00
Swiss index	1141,00	1137,00

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

**HORS BOURSE**

	29/7/92	30/7/92
Kuoni	24850,—	25100,—
Calida	1300,—	1300,—

**ACTIONS SUISSES**

C. F. N.	850,—	840,—
B. C. C.	730,—	730,—
Crossair p.	190,—	190,—
Swissair p.	610,—	608,—
Swissair n.	560,—	545,—
LEU p.	295,—	289,—
UBS p.*	712,—	706,—
UBS n.*	154,—	153,—
UBS b.p.	—	—
SBS p.	263,—	258,—
SBS n.	247,—	243,—
SBS b.p.	247,—	243,—
CS p.	1800,—	1775,—
CS n.	340,—	338,—
BPS	845,—	840,—
BPS b.p.	76,—	74,—
Adia p.	190,—	195,—
Elektrowatt	2200,—	2210,—
Forbo p.	1980,—	2000,—
Galenica b.p.	315,—	310,—
Holder p.	522,—	522,—
Landis n.	900,—	890,—
Motor Col.	790,—	790,—
Moeven p.	3620,—	3620,—
Bührle p.	357,—	368,—
Bührle n.	130,—	134,—
Schindler p.	3600,—	3600,—
Sibra p.	266,—	266,—
Sibra n.	270,—	270,—
SGS n.	260,—	260,—
SMH 20	230,—	235,—
SMH 100	1295,—	1310,—
Neuchâteloise	700,—	700,—
Reassur p.	2500,—	2480,—
Reassur n.	2420,—	2400,—
3020	2020,—	2960,—
W'thur p.	2820,—	2800,—
Zurich p.	1940,—	1900,—
Zurich n.	1945,—	1910,—
BBC IA.	3880,—	3790,—
Ciba p.*	650,—	653,—
Ciba n.*	655,—	660,—
Ciba b.p.*	639,—	645,—
Jelmoli	1300,—	1340,—

Nestlé p.	9440,—	9440,—
Nestlé n.	9430,—	9420,—
Nestlé b.p.	1865,—	1865,—
Roche p.	5050,—	5100,—
Roche b.j.	3260,—	3250,—
Sandoz p.	2860,—	2870,—
Sandoz n.	2860,—	2860,—
Sandoz b.p.	2810,—	2810,—
Alusuisse p.	446,—	441,—
Cortailod n.	4700,—	4800,—
Sulzer n.	592,—	599,—
HPI p.	92,—	81,—

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	29/7/92	30/7/92
Abbott Labor	40,50	41,—
Aetna LF	56,—	58,25
Alcan alu	25,75	26,25
Amex	26,—	26,75
Am Cyanamid	79,75	80,50
ATT	57,—	58,25
Amoco corp	64,—	65,—
ATL Richf	145,—	151,—
Baker Hug	29,—	29,75
Baxter	50,—	51,—
Boeing	51,—	51,25
Unisys	12,75	13,25
Caterpillar	71,75	73,25
Citicorp	26,—	25,50
Coca Cola	54,—	55,75
Control Data	—	—
Du Pont	64,50	68,75
Eastm Kodak	58,—	57,50
Exxon	81,—	81,75
Gen. Elec	99,25	101,50
Gen. Motors	54,—	54,75
Paramount	61,75	63,25
Halliburton	40,50	41,75
Homestake	18,25	18,50
Honeywell	84,—	86,—
Inco Ltd	39,50	40,25
IBM	123,50	125,50
Litton	60,—	59,50
MMM	131,—	132,—
Motor corp	82,50	85,—
Pepsico	49,25	49,75
Pfizer	102,50	103,50
Phil Morris	103,—	105,—
Phillips pet	34,75	36,—
Proct Gamb	64,—	65,25

Sara Lee	68,—	70,25
Rockwell	31,50	32,50
Schlumberger	85,—	87,—
Sears Roeb	51,25	53,75
Waste M	45,—	46,—
Sun co inc	32,50	33,—
Texaco	82,25	83,75
Warner Lamb.	88,50	89,75
Woolworth	36,75	37,25
Xerox	98,—	97,25
Zenith el	10,—	10,—
Anglo AM	38,50	39,—
Amgold	70,75	69,50
De Beers p.	26,25	26,25
Cons. Goldf	23,50	23,50
Aegon NV	47,—	48,50
Alko	110,50	114,—
ABN Amro H	35,25	35,50
Hoogovens	35,50	35,75
Phillips	20,—	20,—
Robeco	70,50	71,75
Rolinco	69,25	70,25
Royal Dutch	113,50	114,50
Unilever NV	141,50	144,—
Basf AG	198,—	201,—
Bayer AG	235,50	241,—
BMW	472,—	480,—
Honda Motor	211,50	212,—
Daimler Benz	614,—	614,—
Degussa	271,50	279,50
Deutsche Bank	575,—	579,—
Dresdner BK	289,—	292,50
Hoechst	208,—	217,—
Mannesmann	245,50	250,—
Mercedes	459,—	462,—
Schering	635,—	644,—
Siemens	560,—	561,—
Thyssen AG	187,—	188,50
VW	319,—	322,—

Natation - 50 m libre masculin: Stefan Volery et Dano Halsall n'ont pas réussi dans leur entreprise

## Le poids des ans

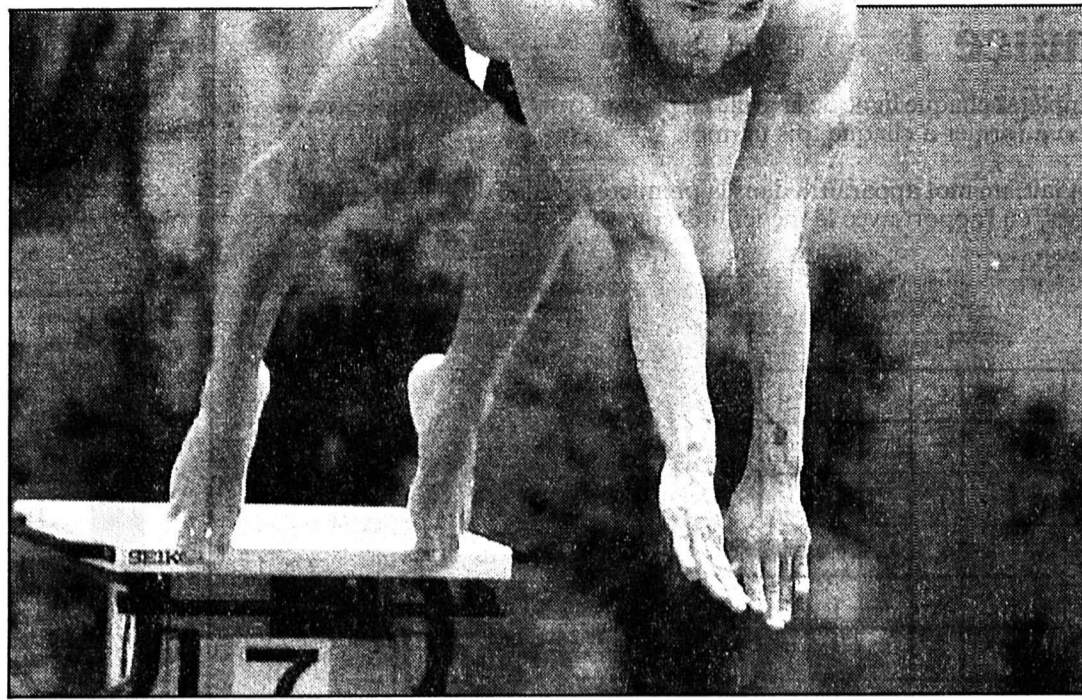
On ne nage pas contre le poids des ans. Agés respectivement de 29 et de 30 ans, Dano Halsall et Stefan Volery ont été submergés par la nouvelle vague du sprint mondial. Quatrième et cinquième à Séoul, les deux Romands ont vécu une Berezina dans les séries matinales. Dano Halsall a été crédité du 17e temps en 23"15, Stefan Volery du 25e en 23"47.

Depuis l'introduction du 50 m libre aux championnats du monde de Madrid, Dano Halsall avait toujours passé avec brio le cap des séries. A Barcelone, malgré un bon départ, le Genevois a été très vite largué par les Popov et autre Mazuolis. Cet échec cuisant tombe au plus mauvais moment pour le champion du monde de 1986. Depuis trois semaines, il avait alimenté la chronique avec ses critiques contre le Comité olympique suisse et la Fédération suisse de natation.

Aujourd'hui, sa crédibilité est largement entamée.

### DÉROBADE

Dano Halsall, qui passe pourtant pour un homme de communication, a quitté la piscine Bernat Picornell par une porte dérobée. Il a refusé de venir s'expliquer devant la presse.



Dano Halsall

La crédibilité du Genevois est largement entamée.

(Keystone)

Mais, après le désistement de Stephan Caron, Dano Halsall a été repêché à la dernière minute dans la finale B. Dans cette course, le Genevois a pris la huitième place en 23"18, soit un chrono supérieur de trois centièmes par rapport à sa série...

«Cet échec était inéluctable» expliquait Halsall qui, cette fois, est monté dans la tribune de presse. «Cette année, tout a foiré: l'organisation de mon entraînement et la recherche des sponsors. Dans une compétition d'un tel niveau, cela ne pardonne pas. A mon âge, vraiment tous les détails comptent».

Cet échec remet en question l'avenir du Genevois. «Si j'avais obtenu un résultat ici à Barce-

lone, j'aurais été en position de force face à un éventuel sponsor. Aujourd'hui, je n'ai plus aucune

ressource financière. Je ne peux plus poursuivre dans ces conditions. Mais j'ai toujours la

flamme. Je ressens le même frisson qu'hier dans la chambre d'appel.»

### VOLERY CONTINUE

Stefan Volery n'a pas hésité, quant à lui, à faire face au feu des questions. «Je n'arrive toujours pas à passer la rampe, lançait-il. Après mon bon 100 m de mardi, j'attendais beaucoup mieux que ces 23"47. La finale B, où l'on entrait avec 23"10, était à ma portée. Je suis peut-être parti avec une traction de bras trop élevée. J'avais l'impression de peser une tonne dans l'eau.»

Cette contre-performance ne modifiera en rien sa décision de poursuivre sa carrière. «Je ne vous donnerai peut-être pas rendez-vous à Atlanta, glissait-il. Mais ce qui est sûr, c'est que je continuerai. J'ai encore du plaisir à nager, à me retrouver dans ces grandes compétitions. Je ne suis pas encore mort!»

«Un nageur doit savoir tirer un trait. Mais Dano et Stefan avaient leur place à Barcelone, enchaînait Tony Ulrich. Ils ont satisfait aux différents critères de sélection.»

L'entraîneur national lâchait un constat sans appel. «La natation suisse est vraiment au fond du gouffre. Mais je vous assure que nous aurons à nouveau des nageurs suisses dans une finale olympique. La roue va bien tourner.»

Ainsi, les championnats d'Europe de Sheffield de 1993 marqueront le début d'un nouveau cycle. «Nous entendons présenter quatre relais à Sheffield pour lancer une nouvelle équipe dans la course. Il y a des talents en Suisse. L'an prochain, ils pourront s'exprimer au plus haut niveau» concluait Ulrich. (si)

## Matt maté!

«Alexandre Popov est un très grand champion et il n'y a aucune honte à s'incliner devant lui»: pour la première fois, Matt Biondi a tenu un langage empreint d'humilité. A Barcelone, Biondi a passé le témoin à Popov qui, après le 100 m, a survolé le 50 m libre en 21"91, soit à un dixième du fabuleux record du monde de Tom Jager.

Deux records du monde sont tombés dans les courses féminines. Sur 200 m quatre nages, la Chinoise Li Lin a battu de huit centièmes le record de l'Allemande Ute Geweniger réalisé il y a plus de onze ans. Et, dans le relais quatre nages, les Américaines ont pulvérisé de 1"15 le temps de la RDA. (si)

## LA GAZETTE OLYMPIQUE

### SUSPENSION

Un juge et un arbitre du tournoi de boxe ont été suspendus pour deux jours pour insuffisances dans les tâches qui leur avaient été attribuées. Le juge ghanéen Keith Dadzie a été suspendu pour n'avoir pas attribué le moindre point au cours de deux combats disputés mardi. L'arbitre danois Paul Gardbo s'est vu pour sa part reprocher de ne pas avoir interrompu un combat pour permettre l'intervention du médecin.

### CADENCES INFERNALES

Le Français Henri Leconte estime que les matches du tournoi de tennis n'auraient dû être disputés en cinq sets qu'à partir des quarts de finale. «Nous jouons en extérieur entre 3 et 5 heures. Le problème de la récupération en raison de la chaleur se pose plus pour nous que pour d'autres athlètes» estime «Riton».

## PARTI PRIS

### Savoir s'effacer...

Tu parles d'un échec! Hier à Barcelone, Stefan Volery et Dano Halsall se sont donc totalement plantés.

Pour Volery, la pilule est bien moins amère que pour Halsall. Le Neuchâtelois ne s'en était jamais caché: sa qualification pour les Jeux représentait son grand objectif de la saison, tout ce qui venait en sus représentant la cerise sur le gâteau. Il ne nourrissait d'ailleurs guère d'ambitions, qui visaient une place en finale B. Sans plus.

Par contre, Halsall retombe de haut. Et de très haut, même, eu égard au cirque qu'il a mené avant le début des compétitions. On risque de ne pas lui pardonner. A raison.

Si «Stef» a d'ores et déjà annoncé qu'il

n'envisageait pas de se retirer, Halsall serait bien inspiré de quitter le petit monde de la natation. A force de tirer sur la corde, cette dernière se casse. Irrémédiablement.

Chose certaine: le Genevois ne pourra jamais plus retrouver tout ou partie de son crédit. Il est des moments, dans une vie, où il faut savoir s'effacer. Se retirer. Halsall, malheureusement pour lui, a trop attendu. Car il est aujourd'hui trop tard.

Au même titre que Volery, Halsall a porté haut les couleurs de la natation helvétique. Et à l'époque, la Suisse gagnante l'était vraiment.

Dieu, que cette époque est loin...

Renaud TSCHOUMY

## Dopage - La lutte continue

### Trois Britanniques exclus

Trois athlètes britanniques ont été exclus des Jeux après avoir été reconnus coupables de dopage par le Comité olympique britannique (BOA).

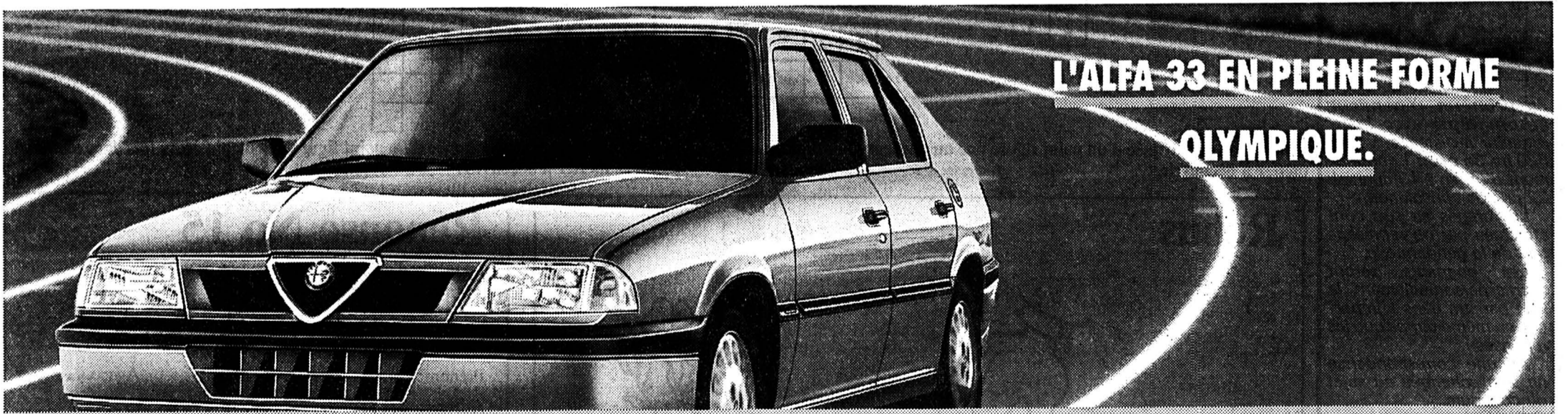
Des tests pratiqués en juillet en Grande-Bretagne sur le sprinter Jason Livingston (100 m et 4 x 100 m) et les haltérophiles Andrew Davies (vice-champion du monde 1990 en 100 kg) et Andrew Saxton (champion du Commonwealth en 1990 en 100 kg) se sont en effet révélés positifs, a annoncé hier le BOA. Les

trois hommes ont quitté mardi et mercredi Barcelone pour la Grande-Bretagne.

Les trois athlètes peuvent faire appel mais si celui-ci est rejeté, ils risquent une exclusion à vie.

Jusqu'à présent, aucun athlète n'a été contrôlé positif pendant les Jeux de Barcelone. Le seul précédent concerne le lanceur de poids allemand Kalman Konya, exclu juste avant les JO par son comité olympique pour avoir refusé de se présenter à un contrôle antidopage. (ap)

## PUBLICITÉ



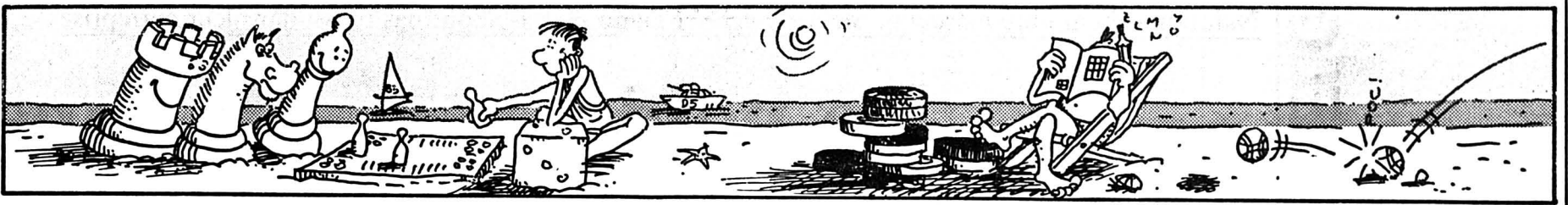
Quelle que soit votre discipline favorite, l'Alfa 33 se montrera toujours de son côté fort. Au sprint ou en promenade tranquille, sur petites ou sur longues distances - vous vous trouverez toujours au volant d'une voiture prête à la performance maximum. Il ne s'agit pas que du rendement du moteur à injection, vous apprécierez aussi le confort de l'équipement. Ainsi, l'Alfa 33 1.4 IE L par exemple, au

prix de **Fr. 19 200.- seulement**, est équipée de série d'une direction assistée, du verrouillage central des portières et de lave-glace électriques avant. Sans parler des autres modèles aux multiples possibilités. Le mieux, c'est de vous informer sur les différentes Alfa 33. Chez votre concessionnaire, il y en a toujours une sur la marche supérieure du podium.

Alfa 33 1.4 IE L	90 ch	Fr. 19 200.-
Alfa 33 1.7 IE	107 ch	Fr. 20 990.-
Alfa 33 1.7 IE 4x4	107 ch	Fr. 22 690.-
Alfa 33 16V	132 ch	Fr. 24 990.-
Alfa 33 16V QV 4	132 ch	Fr. 28 800.-



Alfa passionne la route



**Indice 1**

Complétez chaque ligne de la grille en plaçant trois fois la même lettre, de façon à former à chaque fois un mot.

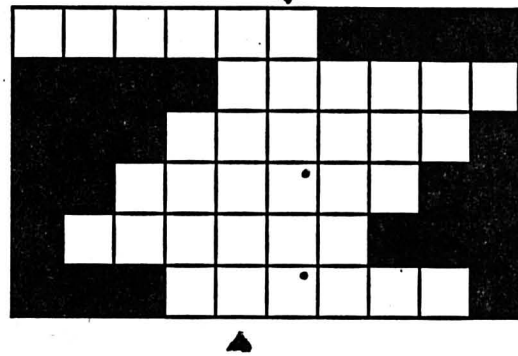
Cela fait, un mot apparaîtra dans la première colonne de la grille, de haut en bas, en rapport avec le métier à découvrir.

▼	I	E			E	S
	G		C		N	T
	E	P	E		E	
	N	F		N		E
	O		A		T	E
	B		N			R

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Indice 2**

Deux mots qui concernent le métier de ce jour apparaîtront, côte à côte, l'un se lisant de bas en haut et l'autre de haut en bas, lorsque vous aurez placé correctement les six mots donnés.



- EDUQUE
- OMNIUM
- ORMOIE
- POULET
- ROCHER
- SACHEM

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Le concours-vacances est composé de 25 questions sur le thème... LES MÉTIERS**  
Chaque samedi, les cinq réponses de la semaine figurent dans une grille de mots-fléchés géante.

**PRINCIPE**

Pour chaque page, une question dont la réponse peut-être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus illustre le métier en question ou un élément de celui-ci



**LES GAGNANTS**

Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 25 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit:



**1er prix: 1000 francs** en bons de voyage à faire valoir chez TCS voyages.



Rue de l'Avenir 11  
2400 Le Locle  
tél. 029 / 31 67 67

**2e prix: un répondeur automatique** avec inter-régateur à distance, valeur 520 frs. **3e prix: 1 abonnement d'un an** à L'Impartial. **22 prix de consolation.**

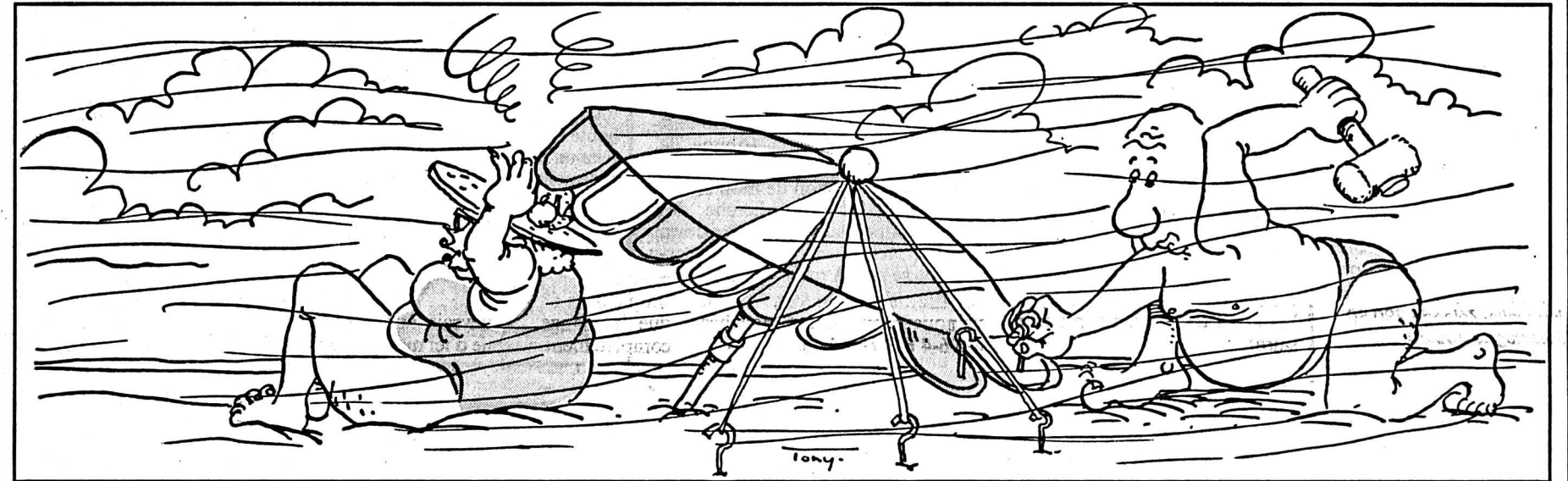
Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie.

Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial, en même temps que les réponses.

Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

**PRIX FIDÉLITÉ**

Un vol en montgolfière pour deux personnes sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 25 réponses exactes.



**Indice 3**

Jouons au jeu de l'escalier, mais ici chaque lettre est remplacée par un chiffre, (le même toujours pour la même).

Nous vous donnons trois définitions qui devraient vous suffire à résoudre le problème. Le mot le plus long sera un nom en rapport avec le métier de ce jour.

Sur plaques en Suisse

3	1				
1	3	4			
3	1	4	2		
1	2	3	4	5	
2	3	5	1		
3	4	2			
2	4				

Place

S'amuse

Le mot le plus long.

1	2	3	4	5
	.		.	

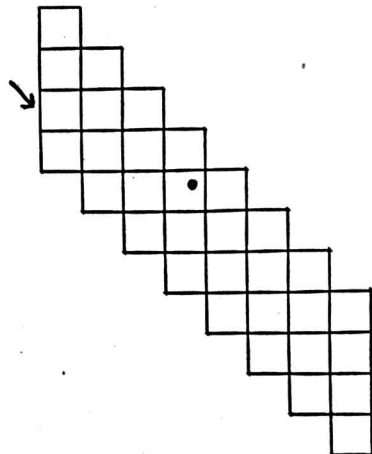
Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Indice 4**

Vous pourrez découvrir un autre mot qui concerne la profession demandée, en plaçant dans la grille tous les mots donnés, horizontalement et verticalement.

Le nom qui vous mettra sur la voie apparaîtra à l'avant-dernière diagonale.

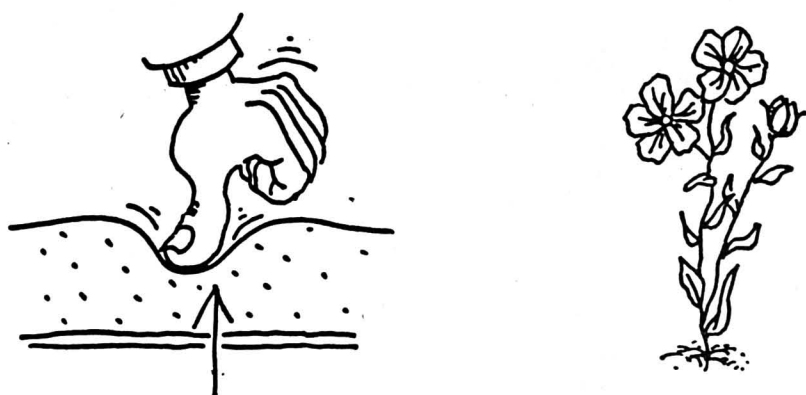
Les mots signalés par un \* doivent être placés à l'envers. Les lettres seules sont deux fois la même.



- ÇA - NS - ARC\* - TEE - AIRS
- CREE - LIEN - NIET\* -
- NUER - RAIL - SECS - SILT -
- SURE\* - TACT - TEST -
- TILT\*

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Rébus**



**Réponse No 15**

Le métier d'aujourd'hui est:

\_\_\_\_\_

Nom: .....

Prénom: ..... Age: .....

Adresse: .....

NP - Localité: .....

A envoyer à: L'Impartial, concours vacances

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
avant le 1er septembre 1992 à minuit.

Les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

Tennis - Hlasek, Rosset et Maleeva-Fragnière ont tous passé le cap du deuxième tour

# Les Suisses se portent bien

Il n'avait assuré que le strict minimum au premier tour contre Karim Alami. Face à Wayne Ferreira (ATP 13), la grande révélation de la saison, il a sorti le grand jeu, comme il l'avait promis la veille à Georges Deniau. Victorieux du Sud-Africain 6-4 6-0 6-2, Marc Rosset s'attaquera demain, en huitième de finale, à Jim Courier, numéro un mondial et grandissime favori de ce tournoi olympique.

jeux d'affilée pour prendre plus qu'une option sur la victoire finale.

«J'ai très bien servi, j'ai limité au maximum le nombre de mes fautes et j'ai conservé ma concentration jusqu'au bout» devait expliquer le Suisse, visiblement - et à juste raison - content de lui. «J'ai fait le meilleur usage de mes moyens actuels. Je ne crois pas pouvoir jouer mieux en ce moment» ajoutait-il. Il faut néanmoins relever, sans vouloir diminuer les mérites de Rosset, que Ferreira (20 ans) n'a jamais évolué au niveau auquel on pouvait l'attendre.

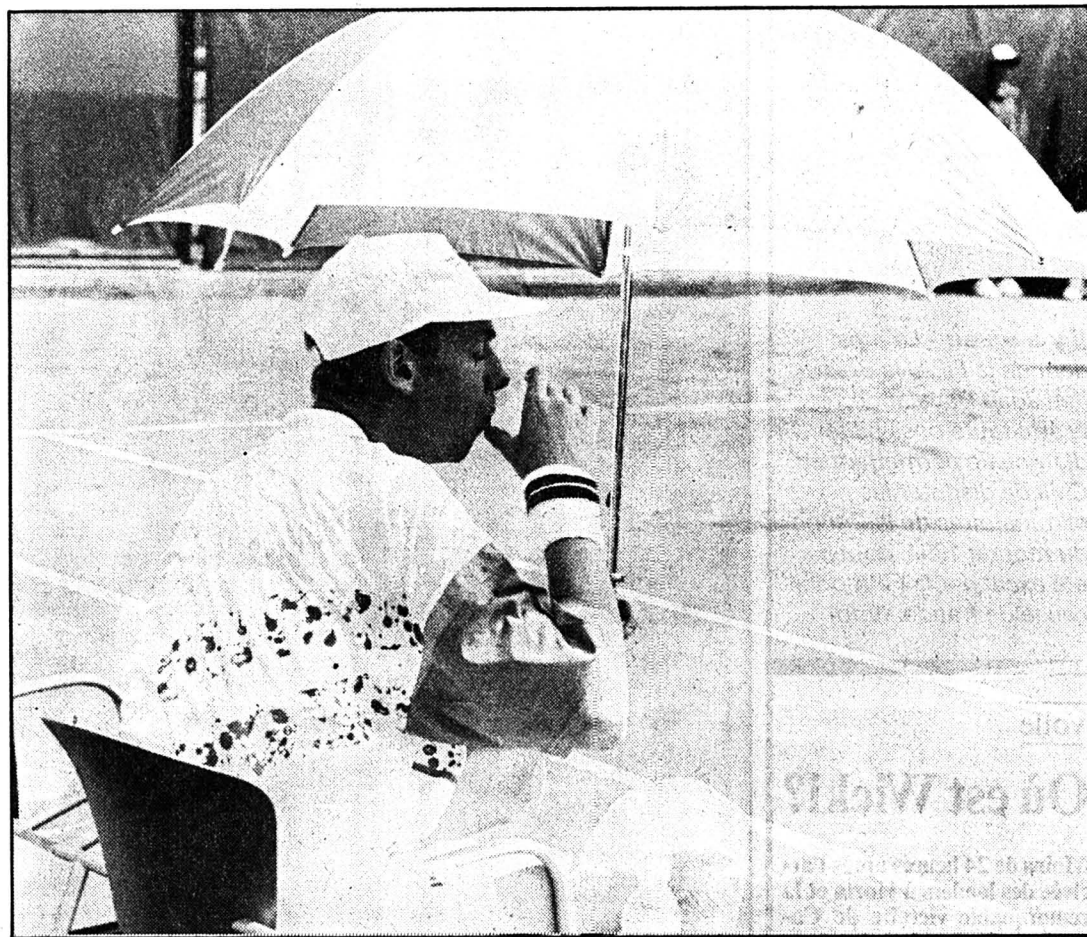
Dès le début de la seconde manche, le Sud-Africain a semblé se résigner. Jets de raquette, balles expédiées dans le public (ce qui lui a valu un avertissement) et altercations avec les spectateurs ont émaillé le jeu de Ferreira. «Un comportement indigne d'un des meilleurs joueurs du monde. Il cherchait simplement à me déconcentrer» remarquait Rosset.

## HLASEK ÉTONNANT

Solide et confiant, Hlasek a été étonné, face au Canadien Andrew Szajder, par la qualité de son revers qui lui avait donné bien du souci durant la saison sur terre battue. Peut-être une conséquence du changement de raquette du Zurichois.

«Je me suis parfaitement préparé en France avec Forget, Lecomte et Santoro. Je sens que je suis capable de très bien jouer en ce moment» relevait Kuba, vainqueur en quatre manches, 4-6 6-4 6-3 7-6 (7-1).

Menée 1-0 dans la première manche (pour la seule fois de la rencontre), Manuela Maleeva-



Marc Rosset

Casquette, parasol, grande soif... et ça continue!

(ASL)

Fragnière n'a ensuite connu aucun problème face à Raffaella Reggi-Concato, battue 2-6 4-6. La Vaudoise avouait se sentir beaucoup mieux: «Mes problèmes d'estomac n'ont pas totalement disparu, mais cela va mieux de jour en jour. Il me faut simplement faire attention à ce que je mange. Je devrais être complètement rétablie d'ici mon prochain match.» Une rencontre où elle sera opposée à la Mexicaine Angelica Gavaldon. (si)

## «Iva» et Becker à la peine

Goran Ivanisevic sera l'adversaire de Jakob Hlasek en huitième de finale. A l'instar de l'Allemand Boris Becker, le Croate s'est qualifié très difficilement. Le finaliste de Wimbledon a en effet dû batailler durant cinq manches pour venir à bout du Hollandais Paul Haarhuis, 6-7 6-2 1-6 6-3 6-2.

Becker, déjà très éprouvé lors du premier tour où il avait failli être éliminé par le Norvégien Christian Ruud, a de nouveau peiné contre le Marocain Younes El Aynaoui. Le Nord-Africain est parvenu à prendre un set à l'Allemand, vainqueur 6-4 5-7 6-4 6-0. (si)

## SUR LE PODIUM

### ESCRIME

#### Fleuret dames

1. Trillini (It).
2. Hui Feng (Chn).
3. Sadovskaia (CEI).

### GYMNASTIQUE

#### Concours complet dames

1. Goutsou (CEI) 39,737.
2. Miller (EU) 39,725.
3. Milosivici (Rou) 39,687.

### HALTÉROPHILIE

#### - 75 kg

1. Kassapu (CEI) 357,5.
2. Lara (Cub) 357,5.
3. Myong-Nam (CdN) 352,5.

### HIPPISME

#### Concours complet individuel

1. Ryan (Aus) 70,00.
2. Blocker (All) 81,30.
3. Tait (NZ) 87,60.

#### Concours complet par équipes

1. Australie 288,60.
2. Nouvelle-Zélande 290,80.
3. Allemagne 300,30.

### JUDO

#### - 78 kg messieurs

1. Yoshida (Jap).
2. Morris (EU).
3. Byung-Joo (CdS) et Damaisin (Fr).

#### - 61 kg dames

1. Fleury (Fr).
2. Arad (Isr).
3. Di (Chn) et Petrova (CEI).

### LUTTE GRÉCO-ROMAINE

#### 57 kg

1. An-Han (CdS).
2. Yildiz (All).
3. Sheng (Chine).

#### 62 kg

1. Pirim (Tur).
2. Martinov (CEI).
3. Delis (Cub).

#### 82 kg

1. Farkas (Hon).
2. Stepien (Pol).
3. Turlytchanov (CEI).

#### 90 kg

1. Bullmann (All).
2. Basar (Tur).
3. Koguatchvili (CEI).

### NATATION

#### 50 m libre messieurs

1. Popov (CEI) 21''91 (record d'Europe).
2. Biondi (EU) 22''09.
3. Jager (EU) 22''30.

#### 200 m papillon messieurs

1. Stewart (EU) 1'56''26.
2. Loader (NZ) 1'57''93.
3. Esposito (Fr) 1'58''51.

#### 100 m dos messieurs

1. Tewksbury (Can) 53''98.
2. Rouse (EU) 54''04.
3. Berkoff (EU) 54''78.

#### 800 m libre dames

1. Evans (EU) 8'25''52.
2. Lewis (Aus) 8'30''34.
3. Henke (All) 8'30''99.

#### 200 m quatre nages dames

1. Lin (Chn) 2'11''65 (record du monde).
2. Sanders (EU) 2'11''91.
3. Hunger (All) 2'13''92.

#### 4 x 100 m quatre nages dames

1. Etats-Unis 4'02''54 (record du monde).
2. Allemagne 4'05''19.
3. CEI 4'06''44.

### TIR

#### Pistolet vitesse messieurs

1. Schumann (All) 885.
2. Schmin (Let) 882.
3. Volkmanin (CEI) 882.

#### Carabine petit calibre dames (trois positions)

1. Meili (EU) 684,3.
2. Matova (Bul) 682,7.
3. Ksiakiewicz (Pol) 681,5.

Marc Rosset ne garde pas un lumineux souvenir de sa première rencontre avec Jim Courier. En janvier dernier, sur le Central de Melbourne, il avait été balayé 6-3 6-2 6-3 en huitième de finale par le futur vainqueur du tournoi.

Beaucoup trop crispé, Rosset était passé à côté de son match. Demain, il devrait aborder ce huitième de finale dans d'autres dispositions. Il n'aura aucune pression sur ses épaules.

## ONZE JEUX D'AFFILÉE

Face à Wayne Ferreira, Marc Rosset a impressionné son monde. Outsider après sa modeste prestation du premier tour contre le Marocain Alami, le Genevois n'a pourtant pas laissé la moindre chance à son adversaire!

Le no 13 mondial mena certes 3-1 puis 4-3 au premier set, mais le Genevois aligna alors... onze

## Judo - Schaffter éliminé d'emblée

### L'histoire se répète

Pour Olivier Schaffter, les Jeux se suivent et se ressemblent. Éliminé au premier tour, quatre ans plus tôt à Séoul, le Jurassien a connu un sort pratiquement identique dans le tournoi olympique de Barcelone.

Après un succès «obligé» devant le représentant des Iles Fidji Nacanieli Takayawa, grâce à un ippon réussi après 1'30" de combat, Schaffter s'est incliné devant le Français Bertrand Damaisin, aux points (un waza-ari et un koka) et sans gloire.

Face à Damaisin, le troisième des championnats d'Europe 1991, Schaffter a réussi un bon début de combat. Il a mené les deux premières minutes sur un rythme élevé, trop pour lui peut-être. De plus, les arbitres lui ont refusé un avantage qui paraissait pourtant évident.

Déception, brusque accès de

fatigue, blocage, un peu de tout assurément. En tout cas, de ce moment-là, Schaffter ne fit pratiquement plus rien. C'est ainsi qu'il se vit infliger trois avertissements pour passivité. Finalement, le Français l'emportait en ayant marqué de son propre chef un seul koka, le plus petit des avantages. Mais les trois avertissements s'étaient déjà transformés en un waza-ari!

Très déçu, Olivier Schaffter avait peine à expliquer cet échec. «Subitement, je me suis senti les jambes lourdes, j'ai souffert d'un mal de tête» confiait-il. «Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un problème de nerfs, comme par le passé, estimait pour sa part son entraîneur au Nippon Zurich, Robert Siegrist. «Peut-être a-t-il voulu trop bien faire. C'est un peu comme un coureur cycliste qui attaque trop vite le premier col et qui «coince» dans le second.» (si)

## LES JEUX D'ANDRÉ KUHN

9 h 15 hier matin, l'escrimeur chaud-de-fonnier André Kuhn s'échauffe quand soudain, aïe, il est tirillé par une violente douleur à la cuisse gauche. «Je me suis fait une petite déchirure et je ne suis pas certain de pouvoir participer à la compétition individuelle de samedi», explique-t-il.

Vous l'aurez compris, André Kuhn a passé un mauvais moment ce matin. «Heureusement, ça va mieux, rassure l'épéiste chaud-de-fonnier. Après m'être blessé, je broyais du noir, mais, depuis, je me suis un peu rassuré car la blessure n'est pas aussi

grave que je le craignais. C'est une petite déchirure et lorsque le muscle est chaud la douleur ne se fait pas trop ressentir.

«De toutes façons, les données du problème sont simples: si je peux tenir debout et si la douleur n'est pas trop violente, je tire. Je ferai en sorte de ne pas trop solliciter ma jambe blessée d'ici là en me reposant au maximum.»

On le voit, André Kuhn n'a pas perdu espoir de participer à ses seconds Jeux Olympiques. «Ça serait trop bête que tout tombe à l'eau maintenant» lance-t-il. Que oui! (Imp)

## AU JOUR LE JOUR

### ● VENDREDI 31 JUILLET

#### ATHLÉTISME

09.30 Elim. 100 m dames. 10.00 Qualif. poids messieurs. 10.30 Elim. 100 m messieurs. 11.30 Elim. 800 m dames. 18.00 Qualif. javelot dames. 18.05 2e tour 100 m dames. 18.10 Qualif. hauteur messieurs. 18.35 2e tour 100 m messieurs. 18.55 Finale poids messieurs. 19.00 Elim. 800 m messieurs. 19.15 20 km marche messieurs (F). 19.50 Elim. 3000 m dames. 20.50 Elim. 10.000 m messieurs.

#### AVIRON

08.00 Repêchages ou demi-finales dames (skiff, quatre de couple, huit) et messieurs (deux avec, quatre sans, quatre de couple, huit) à Banyoles.

#### BADMINTON. Éliminatoires.

10.00 et 17.00 Simples dames et messieurs, doubles dames et messieurs à Barcelone.

#### BASEBALL. Éliminatoires.

15.00 Japon - Italie (L'Hospitalet). République dominicaine - Taïpeh (Viladecans). 21.00 Espagne - Cuba (L'Hospitalet). Etats-Unis - Porto-Rico (Viladecans).

#### BASKETBALL. Éliminatoires masculins.

A Badalona. 6 matches de 09.30 à 22.30: Espagne - Angola. Croatie - Allemagne. Etats-Unis - Brésil. Venezuela - Porto-Rico. Australie - Chine. Lituanie - CEI.

#### BOXE. Éliminatoires.

A Badalona. 13.00 et 19.00.

#### CANOË

Seu d'Urgell. 09.00 Éliminatoires slalom dames et messieurs.

#### CYCLISME

Vall d'Hebron. 18.00 Demi-finales poursuite par équipes messieurs. 18.30 Demi-finales poursuite dames. 18.40 Finale vitesse messieurs (1e manche). 18.50 Finale vitesse dames (1e manche). 19.00 Vitesse dames et messieurs (5-8es places). 19.05 Finale vitesse messieurs (2e manche/F). 19.10 Finale vitesse dames (2e manche/F). 19.20 Finale vitesse dames et messieurs (év. 3e manche/F). 20.00 Finale poursuite par équipes messieurs (F). 20.30 Finale poursuite dames (F). 21.00 Finale course aux points messieurs 50 km (F).

#### ESCRIME

09.00 Éliminatoires fleuret messieurs. 20.00 Finale fleuret messieurs à Barcelone (F).

#### GYMNASTIQUE

A Barcelone. 20.00 Concours complet messieurs (F).

#### HALTÉROPHILIE

12.30 Poids légers-lourds (82,5 kg) à Barcelone (F).

#### HANDBALL. Éliminatoires masculins.

A Granollers. 10.00 CEI - Egypte. 11.30 Tchécoslovaquie - Corée du Sud. 14.30 Yougoslavie - Hongrie. 16.00 Allemagne - France. 19.00 Suède - Brésil. 20.30 Roumanie - Espagne.

#### JUDO

Dames et messieurs. Poids légers. 16.30 Éliminatoires. 21.50 Demi-finales. 22.30 Finales (F).

#### NATATION

A Barcelone. 10.00 Éliminatoires 200 papillon dames, 200 quatre nages messieurs, 200 dos dames, 4 x 100 quatre nages messieurs, 50 libre dames. 18.00 Finales 200 papillon dames, 200 quatre nages messieurs, 50 libre dames, 1500 libre messieurs, 200 dos dames, 4 x 100 quatre nages messieurs.

#### PELOTE (D)

09.00, 12.00 et 21.00 (Vall d'Hebron et Barcelone).

#### TENNIS

Vall d'Hebron. 10.00 Deuxième tour simple messieurs et simple dames, premier tour double messieurs et double dames.

#### TENNIS DE TABLE

09.00 Éliminatoires simple messieurs et simple dames. 19.00 Éliminatoires double messieurs et double dames à Barcelone.

#### TIR

Mollet del Valles. 09.00 Éliminatoires carabine petit calibre messieurs (3 positions), cible courante et trap. 15.30 Finale carabine petit calibre messieurs (3 positions) 50 m (F).

#### TIR À L'ARC

Vall d'Hebron. 09.00 Ronde d'ouverture dames 70 et 60 m. 13.00 Ronde d'ouverture messieurs 90 et 70 m.

#### VOILE

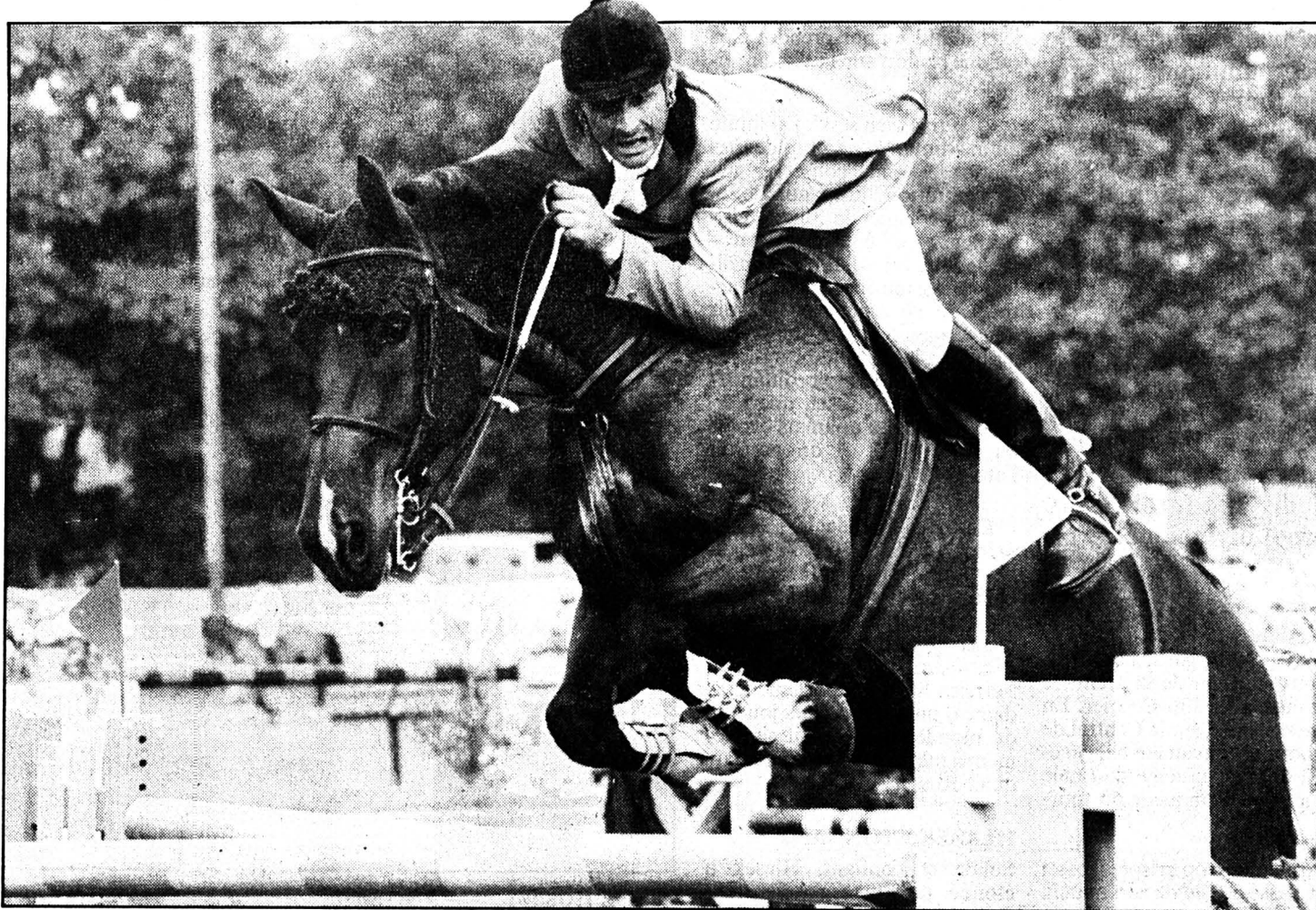
13.15 7e et 8e régates windsurf messieurs et dames, 4e régates Dames Europe, finn, 470, 470 dames, FD, star, sling et tornado à Barcelone.

#### VOLLEYBALL. Éliminatoires féminins.

A Vall d'Hebron. 10.30 Hollande - Chine. 13.00 Brésil - Cuba. 19.00 Etats-Unis - CEI. 21.30 Japon - Espagne.

Hippisme - CHNT: les Neuchâtelois ont fait fort lors de la première journée de la 30e édition

# Gauchat annonce la couleur



Thierry Gauchat sur «Monsun III»

Voilà une paire qui est bien partie pour faire aussi bien qu'en 1990.

(Impar-Galley)

**Il y a un an** - Le président de la FIFA, le Brésilien Joao Havelange, écarte toute possibilité d'amnistie permettant au Chili de disputer les éliminatoires de la Coupe du monde 1994, dont il a été exclu par la FIFA pour cause de fraude. (Imp)

## Voile

## Où est Wicki?

Moins de 24 heures après l'arrivée des leaders à Horta et la remarquable victoire de Catherine Chabaud à bord de «Hénaff», la grande partie de la flotille a passé la ligne d'arrivée de la course Vannes-Les Açores-Vannes.

La grande partie, car pour ce qui est de Jean Wicki sur «Shaker», il n'est pas localisé. Sauf graves pépins, le Chaux-de-Fonnier devrait toutefois parvenir au bout de ses peines dans le courant de la nuit.

Actuellement, Thierry Fagnant, «Déphémérides», a pris la seconde place du classement provisoire, devant Dominique Bourgeois, «Profil».

Aux dernières nouvelles, les «retardaires» sont à portée VHF, ce qui les situe à une distance comprise entre 10 et 50 miles du port de Fayal.

Une légère brise du Nord s'est établie entre les îles et devrait permettre aux concurrents de rallier relativement rapidement le terme de la première étape de la course Vannes-Les Açores-Vannes. (Imp)

## PMUR

**Hier à Enghien, Prix de Berne.**  
Tiercé: 5 - 2 - 7.  
Quarté+: 5 - 2 - 7 - 6.  
Quinté+: 5 - 2 - 7 - 6 - 11.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 1197,30 fr.  
Dans un ordre différent: 193,00 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 9031,60 fr.  
Dans un ordre différent: 749,90 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 42,70 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 143.637,40 fr.  
Dans un ordre différent: 1363,20 fr.  
Bonus 4: 238,60 fr.  
Bonus 3: 33,60 fr.

## BRÈVE

## Tennis

### Borg continue

Le Suédois Björn Borg s'est qualifié lors du deuxième tour du tournoi sur invitation de Brooklyn (EU), doté de 250'000 dollars, en battant l'Américain Hall 6-4 4-6 6-1.

**Des cinq épreuves disputées hier sur la Pâturage des Reussilles lors de la première journée du 30e Concours hippique national de Tramelan (CHNT), les Neuchâtelois en ont remporté quatre. Qui dit mieux? Thierry Gauchat, bien sûr, qui a enlevé les trois épreuves auxquelles il a pris part. C'est ce qu'on appelle annoncer la couleur. Et comme le Lignérois a encore des atouts en réserve...**

Les Reussilles  
Julian CERVINO

On ne pouvait pas rêver meilleur début pour les représentants neuchâtelois. Dès le matin tôt, l'une des plus prometteuses amazones du réservoir cantonal se mettait en évidence. Il s'agissait de la jeune Shanon Manini de Savagnier. Cette fille du Val-de-Ruz sur «Daevid», un hongre irlandais de huit ans avec qui elle a déjà obtenu sa qualification pour la finale du championnat suisse juniors, remportait l'épreuve d'ouverture réservée aux juniors. C'était parti très fort!

### LE FESTIVAL COMMENCE

La suite allait être encore plus enthousiasmante. Un bref inter-

mède, signé Roger Bourquard de Glovelier sur «Vesto», interrompait le départ en fanfare des Neuchâtelois. Reste que dans cette première série du deuxième parcours du jour, on retrouvait tout de même Laurence Schneider de Fenin sur «Douglas» au troisième rang, Pierre-Yves Grether de Valangin sur «Plenipotentiary» à la cinquième place, tandis que les Jurassiennes Prisca Kohli sur «Wetten Dass» et Maud Liengme parvenaient à se classer, respectivement, à la neuvième et à la quinzième place.



C'est alors que commença le festival Gauchat. Le Lignérois entama ce CHNT en fanfare en s'adjugeant sur «Onyx VII» la victoire dans la seconde partie du M I susmentionné en laissant son dauphin, Jurg Friedli en personne, à l'13. Ouch! Le Chaux-de-Fonnier Stéphane Finger ne voulait pas demeurer en reste et prit la troisième place sur le dos de «Kirina», une jument hollandaise de huit ans

qu'il a acquise voilà deux mois et qu'il montait pour la seconde fois en concours. Prometteur et réjouissant, tout comme la prestation de la Neuchâteloise Laurence Margot, onzième sur «Gaelic».

Une remise de prix plus tard, on retrouvait encore une fois Thierry Gauchat en tête de défilé. Un honneur qu'il devait à son succès dans le premier M II de ce 30e CHNT. Cette fois-ci, ce fut sur «Tampico II» qu'il mit tout le monde d'accord. Ses rivaux ne pouvaient que constater les dégâts et se disputèrent les places d'honneur. A ce jeu, Philippe Schneider, le frère de Laurence, ne se montra pas trop maladroit avec «Don Carlos II» et prit la cinquième place. Plus loin, on trouvait le cousin des frères Schneider, Patrick, au dixième rang. Les filles du lieu, Prisca et Catherine Kohli prirent les quinzième et vingt et unième places.

### UNE VÉRITABLE DÉMONSTRATION

On passait alors au plat de résistance de cette journée d'ouverture: un S I au barème C. Un parcours de chasse sur lequel Thierry Gauchat, oui encore lui, et «Monsun III» firent une véritable démonstration de dextérité et signèrent leur première victoire. Remarquez, il fallait s'y attendre avec ce diable de Thierry Gauchat qui avait hier un appétit de loup. En plus, il ne faut pas oublier que c'est avec cet hongre de 10 ans que le citoyen de Lignières avait remporté l'Echarpe d'Or, récompensant le

meilleur cavalier du CHNT, il y a deux ans. Cette paire est d'ailleurs bien partie pour récidiver.

Reste que pour s'imposer dans la plus grosse épreuve de la journée, le Neuchâtelois a bénéficié d'un brin de réussite. En effet, l'erreur de Michel Pollien sur «Quyrielle de Baugy» dans le dernier obstacle, ainsi que celles de Philippe Guerdat sur «Cornado» et de Cameron Hanley sur «Wandango», ont permis à Thierry Gauchat de se maintenir en tête. De plus, il faut dire que dans ce S I bon nombre de cavaliers n'ont pas mis la gomme qui ont préféré ménager leurs montures et les préparer soigneusement pour les épreuves d'un plus gros calibre, tel que le Grand Prix de samedi. Cette tactique fut celle de Laurence Schneider sur «Whispering Woman», une paire qui a terminé samedi passé troisième du CSI de Fenin, de Stéphane Finger sur «Charming III», de Philippe Guerdat avec «Lucinda IV» et, aussi, de Thierry Gauchat avec «Prince XI».

Mais, que Thierry Gauchat et son clan se rassure, nous ne voulons ici enlever aucun mérite au champion romand en titre car ne remporte pas qui veut trois épreuves dans un même jour sur le Pâturage des Reussilles et en abattant une tierce d'entrée, le fin joueur de carte qu'est le Lignérois a placé la barre très haut. Alors qui pourra l'empêcher d'emporter une nouvelle fois le pactole aujourd'hui? Difficile à dire, et il faudra avoir beaucoup d'atouts pour y parvenir, mais, on le sait, au CHNT ça ne manque pas d'as. J.C.

## SOUS LES SABOTS

### UNE PATINOIRE

Après l'orage de grêle qui s'est abattu sur le Pâturage des Reussilles et la rosée du matin, le terrain était plutôt glissant hier, surtout lorsque les premiers cavaliers juniors s'élançèrent dans l'épreuve d'ouverture. «C'était une véritable patinoire, assurait Raymond Finger. Il fallait vraiment faire attention.»

Eh oui, un cheval quand ça glisse ce n'est pas très facile à maîtriser.

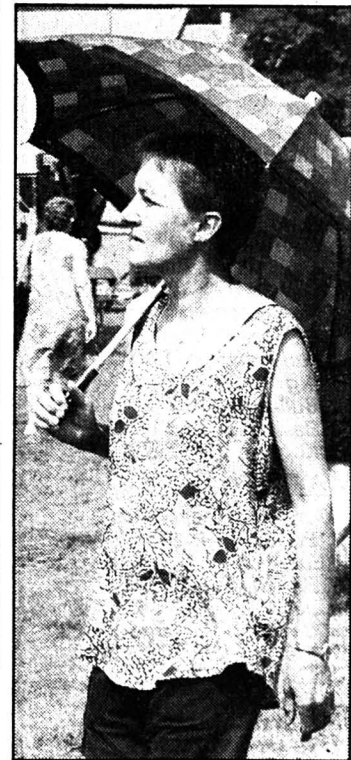
### UNE BELLE FRAYEUR

Etait-ce le terrain ou une erreur de monte, toujours est-il que «Edward» a fait une belle frayeur à son amazone Bettina Hänggi hier matin. Au moment d'aborder l'obstacle naturel disposé sur la parcours par Daniel Aeschlimann, ce cheval n'obtempéra pas et freina. Du coup, la fille de Niklaus Hänggi, le protecteur de Thierry Gauchat, fut désarçonnée et expédiée par-dessus sa monture qui, en plus, la piétina. La Lignéroise perdit connaissance et fut évacuée en ambulance pour être transportée à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds où elle est restée cette nuit en observation après avoir subi une forte commotion.

Ouf, il y a eu plus de peur que de mal, mais quelle belle frayeur.

### QUELLE «TIAFFE»!

Il faisait lourd, très lourd hier sur la Pâturage des Reussilles. «Quelle «tiaffe» (sic), lançait Raymond Finger avant d'aller se désaltérer. J'ai rarement vu ça.» Nous aussi et nous ne saurions trop vous conseiller d'imiter cette dame (photo Impar-Galley) si la chaleur persiste. C'est qu'une insolation est si vite arrivée!



### TGV-87: ATTENTION LES YEUX

Les Reussilles c'est près de Tramelan, et à Tramelan, vous le savez, il y a une équipe de volleyball qui coule de beaux jours en LNA. C'est de TGV-87 qu'il s'agit et dont on parle aussi dans les coulisses du CHNT. Nous avons ainsi appris, de sources sûres, que le club tramelot s'est assuré les services d'Ali Zerika, ancien passeur du LUC champion suisse en titre, et du Colombin Monnet. Deux renforts de poids qui permettent aux Tramelots de voir grand avant la saison qui s'annonce. Il paraîtrait d'ailleurs qu'ils visent le titre.

Attention les yeux!

J.C.

## Les classements

**Epreuve 1, J bar. A au chrono:** 1. Manini (Savagnier) sur «Daevid», 0/57"18. 2. Rosset (Villars-sur-Glâne) sur «Hign Fever», 0/57"66. 3. Janin (Echallens) sur «Chalaika», 0/59"75. **Puis:** 6. Liengme (Cormoret) sur «Little Jo», 4/57"27.  
**Epreuve 2 (1ère série), M I bar. A au chrono:** 1. Bourquard (Glovelier) sur «Vesto», 0/59"60. 2. Gnaegi (Ipsach) sur «Laila CH», 0/59"84. 3. L. Schneider (Fenin) sur «Douglas», 0/62"72. **Puis:** 5. Grether (Valangin) sur «Plenipotentiary», 0/65"18. 9. P. Kohli (Les Reussilles) sur «Wetten Dass», 0/67"87. 15. Liengme sur «Tanzy», 0/74"78.  
**Epreuve 2 (2e série):** 1. Gauchat (Lignières) sur «Onyx VII», 0/58"48. 2. Friedli (Liestal) sur «Garfield VIII», 0/59"61. 3. Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Kirina», 0/60"18. **Puis:** 11. Margot (Neuchâtel) sur «Gaelic», 0/67"80.  
**Epreuve 3:** 1. Gauchat sur «Tampico II», 0/66"60. 2. Gabathuler

(Wallbach) sur «Fidélité VI», 0/67"90. 3. Friedli (Liestal) sur «Charisma», 0/69"69. **Puis:** 5. Ph. Schneider (Fenin) sur «Don Carlos II», 0/71"87. 10. Pa. Schneider (Fenin) sur «Dow Jones», 0/74"55. 15. P. Kohli sur «Karajan P», 0/82"54. 21. C. Kohli (Les Reussilles) sur «Charles Town», 4/80"47.  
**Epreuve 4, S I bar. C:** 1. Gauchat sur «Monsun III», 74"78. 2. Pollien (Malpalud) sur «Quyrielle de Baugy», 78"06. 3. Dubbel-dam sur «Wandango», 78"45. **Puis:** 15. S. Kohli (Les Reussilles) sur «Touch Wood II», 86"40.

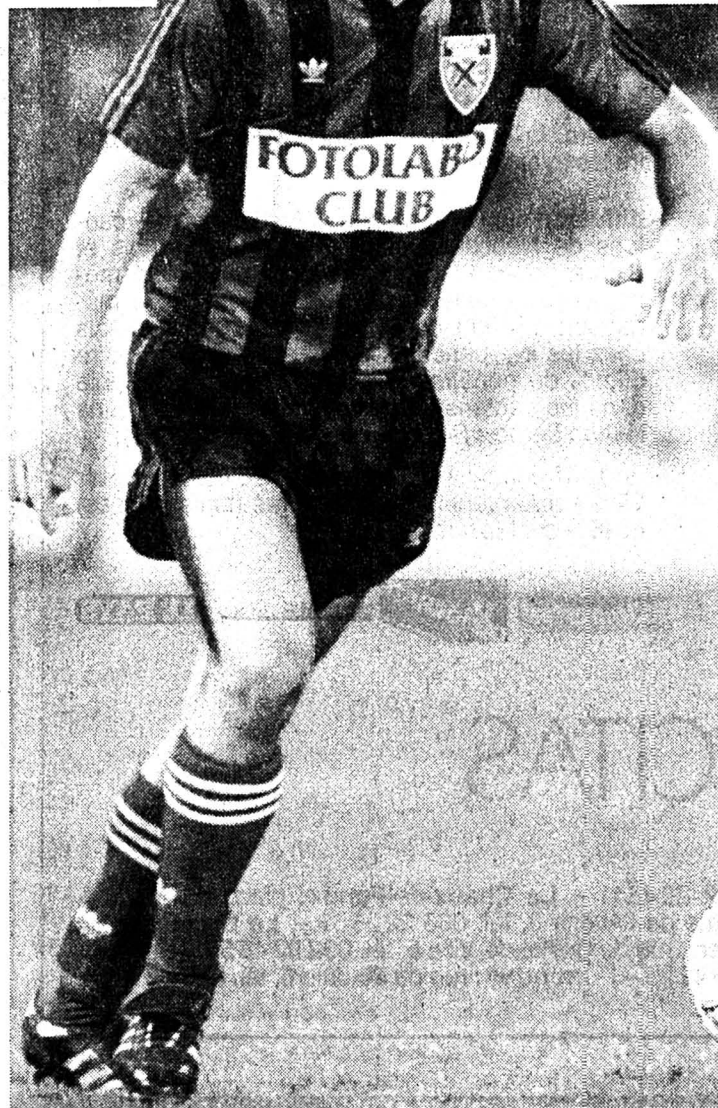
### AUJOURD'HUI

**7 h 45:** épreuve 5, J. bar. A au chrono. **9 h 30:** épreuve 6 (1ère série), M I bar. C au chrono. **A la suite:** épreuve 6 (2e série). **13 h:** épreuve 7, M II bar. A au chrono avec barrage. **15 h 15:** épreuve 8 (1ère série), S I bar. A au chrono. **A la suite:** épreuve 8 (2e série).



Football - LNA: Francis Froidevaux s'est nettement affirmé depuis la reprise

# «Je suis en pleine confiance»



Francis Froidevaux

«J'aborde les matches de manière beaucoup plus décontractée...» (Impar-Galley)

## RESTER TITULAIRE

La saison dernière, il a surtout joué avec les Espoirs. «C'était fantastique, lâche-t-il. Nous avons pu fêter le titre, ce qui reste une image forte.» Si forte que Froidevaux est passé à la tondeuse...

Et cette saison... «Mon but est de réussir à m'imposer comme titulaire. Et puis, que NE Xamax se qualifie sans trop de problèmes pour le tour final.» Cela quand bien même les «rouge et noir» éprouvent pas-

sablement de peine à trouver la bonne carburation. «C'est vrai. Encaisser huit buts en trois matches, c'est beaucoup trop. J'en porte d'ailleurs une part de responsabilité. Mais une victoire, ce soir contre Young Boys, nous remettrait dans le droit chemin.»

Et si Froidevaux était l'un des éléments décisifs de NE Xamax ce soir? A considérer la confiance qui l'habite actuellement, cela n'a rien d'utopique... R.T.

## Très unis

Francis Froidevaux partage un appartement avec Philippe Cravero et Hoang-Duc Bui, autres joueurs de NE Xamax. «Nous avons repris l'appartement de Martin Jeitziner, explique-t-il. C'est très sympa.»

De fait, les jeunes joueurs neuchâtelois passent énormément de temps ensemble. «Nous sommes très unis, sur le terrain comme à côté. Et je crois que cette bonne ambiance nous profite en match. On se pardonne plus facilement ses erreurs, on se dit les choses plus franchement.»

Stielike ne s'en plaindra pas. R.T.

On le considérait comme un éternel remplaçant. Comme une «roue de secours», sans plus. Comme un joueur appelé à jouer les utilités au sein de NE Xamax. Quel changement! Depuis la reprise, Francis Froidevaux a basculé de l'autre côté du miroir. Dans un monde où, gentiment mais sûrement, il est en train de se faire une place. A lui l'avenir..?

Par  
Renaud TSCHOUMY

Les supporters neuchâtelois qui ont suivi NE Xamax lors des matches de préparation ont été pour le moins surpris: Francis Froidevaux, joueur plutôt timide et discret, était devenu l'un des pions importants de l'échiquier d'Ulli Stielike.

Son intransigeance défensive était connue. Mais sa prise de risques offensifs représentait par contre une nouveauté... Résultat: un but contre Sion aux Ponts-de-Martel, un autre contre Banik Ostrava à La Maladière, un autre encore à Bulle. Du jamais vu!

## PETIT À PETIT

A 21 ans - il les a fêtés le 26 avril dernier - Froidevaux n'est pas au bout de ses satisfactions. Il le sait... comme il sait que le plus difficile pour lui sera à présent de confirmer son ascension. «J'avoue que j'ai bien plus confiance en moi qu'auparavant, note le Jurassien. J'aborde les matches de manière beaucoup plus décontractée, et ça m'aide à garder mon sang-froid en certaines circonstances.»

L'avènement de Froidevaux aurait-il été provoqué par Ulli Stielike? «Oui et non. S'il est vrai que Stielike est un homme qui sait transmettre sa confiance et sa motivation aux joueurs, je ne pense pas qu'il soit seul à la base de mes progrès. C'est un tout. J'ai marqué en match amical contre Sion (ré: et quel but!), j'ai pris mes responsabilités offensives, je me suis mis à fonder vers le but adverse, bref: j'ai pris de la bouteille. Et les choses se sont enchaînées petit à petit.»

Tant et si bien que Froidevaux occupe aujourd'hui un poste clé au sein de la défense neuchâteloise. «J'aime le dispositif tactique mis en place par Stielike, affirme-t-il. Bien sûr, il n'autorise pas la moindre erreur de la part des défenseurs. Mais il

entraîne une grande prise de responsabilité, ce qui est très motivant. Et puis, il me permet de prendre part aux mouvements offensifs.»

## LE BON CHOIX

Francis Froidevaux a donc effectué le bon choix en restant une saison de plus à NE Xamax. «Mon contrat arrivait à échéance, et j'avais des offres de Delémont, précise-t-il. J'ai demandé conseil à plusieurs personnes, dont Claude Ryf, et toutes m'ont préconisé de prendre mon destin en main, de foncer.» Résultat: Froidevaux signait un contrat de joueur professionnel d'un an.

«Je ne fais rien à côté du football, explique-t-il. Je n'ai pas un salaire mirobolant, mais il me suffit amplement.» Froidevaux ne s'est pourtant pas lancé dans le football sans assurer ses arrières. «Michel Fleury et Claude Mariétan se sont approchés de moi en 1989. Mais j'ai refusé de faire le grand saut, étant donné que je n'avais pas terminé mon apprentissage de menuisier. J'ai expliqué mes motivations aux dirigeants de NE Xamax, qui m'ont très bien compris. Je ne suis donc venu à Neuchâtel qu'une année plus tard. C'était un risque, car on peut parfois regretter d'avoir raté le train. Mais mon avenir professionnel primait.»

Froidevaux a choisi la sagesse... et il n'a pas eu à la regretter.

## «CHAPI» MUSELÉ

En 1990, Francis Froidevaux quittait le FC Moutier, son club de toujours. «J'ai commencé à jouer en Première ligue à l'âge de seize ans, se souvient-il. Ce qui n'était pas franchement évident: tout le monde m'appelait «le gosse», et j'éprouvais pas mal de peine à me faire une place.»

Reste que Froidevaux a su s'imposer, qui a été sélectionné dans l'équipe suisse des moins de 18 ans... avant de mettre le cap sur Neuchâtel. «A la base, je devais faire partie du contingent des Espoirs. Mais Roy Hodgson m'a pris avec la première équipe un mois à peine après mon arrivée.»

Son baptême du feu, Froidevaux le fêta à La Pontaise. Pour son premier match en tant que titulaire, il s'offrit le luxe de museler un certain Stéphane Chapuisat...

Jour de gloire éphémère? Toujours est-il que le Jurassien n'a pas réussi à confirmer ses brillants débuts. En Coupe d'Europe, contre Estrela Amadora, il connaissait le jour le plus sombre de sa vie, qui ratait un penalty. «Mon plus mauvais souvenir, c'est certain...»

ont déjà coûté cher à NE Xamax.

## SRD: DÉFAITE INTERDITE

En LNB, les SR Delémont accueillent Etoile Carouge. La formation de Claude Ryf s'annonce redoutable: «C'est en effet une bonne équipe, confirme Jean-Marie Conz. Si nous voulons rester dans le coup, il nous faut à tout prix éviter de perdre.»

Outre Renzi et Sallai, toujours blessés, le Hongrois Istvan Varga manquera à l'appel. «Il a écopé de deux matches de suspension suite à son expulsion à Yverdon, commente Conz. C'est Cyril Maillard qui prendra sa place au milieu du terrain.» R.T.

**Vucevic à Barcelone** - Le Croate Goran Vucevic a signé un contrat de sept ans avec le FC Barcelone, champion d'Espagne et vainqueur de la Coupe des champions. Agé de 21 ans, Vucevic est un milieu de terrain de grande valeur qui évoluait l'an dernier à Hadjuk Split, club avec lequel il était encore sous contrat pour une année. Le club catalan a dû verser 700.000 dollars au club croate pour s'assurer les services de sa jeune vedette. (si)

## OÙ ET QUAND

### AUTOMOBILISME

#### 10e AUTOCROSS INTERNATIONAL

Deuxième manche du championnat suisse, samedi 1er (dès 14 h 30) et dimanche 2 (dès 9 h) août, à Bure.

### DIVERS

#### 12e COURSE DES TCHÉRATTES

Vélo de montagne (9 h 45) et course à pied (10 h), samedi 1er août, à Epauvillers.

### FOOTBALL

#### NE XAMAX - YOUNG BOYS

Ligue nationale A, vendredi 31 juillet, 20 h à La Maladière.

#### DELÉMONT - ÉTOILE CAROUGE

Ligue nationale B, vendredi 31 juillet, 20 h à La Blanche-rie.

#### NE XAMAX - JUVENTUS

Match de gala, dimanche 2 août, 17 h 30 à La Maladière.

### HIPPISME

● CONCOURS HIPPIQUE NATIONAL DE TRAMELAN 30e édition, vendredi 31 juillet (7 h 45), samedi 1er (7 h 45) et dimanche 2 août (8 h 30) au Pâturage des Reussilles.

## BRÈVES

### Football

#### Six arbitres suisses en lice

Six arbitres suisses seront en lice lors du premier tour des Coupes européennes. Trois d'entre eux sont déjà connus, il s'agit en Coupe des Champions, du Valaisan Daniel Roduit (tour préliminaire Olimpija Ljubliana - Tallinn) et Serge Muhmenthaler (Slovan Bratislava - Ferencvaros Budapest). En coupe de l'UEFA, Kurt Röthlisberger dirigera la partie entre le FC Caen de Daniel Jeandupeux et Real Saragosse. Les trois autres directeurs de jeu seront désignés ultérieurement.

#### Maradona: le souhait de Havelange

Le Brésilien Joao Havelange président de la FIFA a estimé qu'on devait accorder à Diego Maradona la possibilité de continuer à jouer pour que la Coupe du monde 1994 aux Etats-Unis soit un succès pour tous. «Si Maradona jouait avec l'Argentine, la Coupe du monde 1994 serait un grand événement et l'aboutissement du travail réalisé par la FIFA pour faire disputer cette compétition aux Etats-Unis» a indiqué le président de la FIFA.

## Le coup de fil aux entraîneurs

# NE Xamax: Delay pour Corminboeuf

Ulli Stielike avait annoncé des changements au soir du match contre Bulle. Mais ce soir contre Young Boys (coup d'envoi à 20 h), il n'y aura qu'un changement: Florent Delay prendra la place de Joël Corminboeuf dans les buts.

«Nous avons été très fair-play avec Joël, explique Stielike. Il a eu trois fois l'occasion de prouver qu'il était bien le gardien numéro un, mais il n'a jamais vraiment convaincu. Florent a droit à sa chance, lui aussi.» Et il l'aura dès ce soir.

Ulli Stielike aurait bien voulu effectuer d'autres changements... mais il se trouve

confronté à un épineux problème de relève. «Mardi, à l'occasion du match amical que les Espoirs ont livré à Macolin contre la Juventus (ré: défaite neuchâteloise 0-9), j'ai aligné six joueurs de la première équipe. Je pensais éventuellement faire débiter Negri ou Cravero. Mais aucun de ces gars n'a prouvé qu'il méritait de prendre la place d'un autre. Alors...»

Alors Stielike n'effectuera pas de grands chambardements. «Quoi qu'il en soit, l'équipe a prouvé lors des deux premiers matches qu'elle savait pratiquer un bon football. Je souhaite qu'elle reste sur cette lancée, en évitant au maximum les erreurs défensives individuelles.» Qui

## À L'AFFICHE

### LNA

#### Ce soir

20.00 Bulle - Aarau  
Lausanne - Sion  
Lugano - Grasshopper  
NE Xamax - Young Boys  
Servette - St-Gall  
Zurich - Chiasso

### CLASSEMENT

1. Sion	3 2 1 0 5-3 5
2. Bulle	3 1 2 0 5-4 4
Aarau	3 1 2 0 5-4 4
Lugano	3 1 2 0 5-4 4
5. Young Boys	3 1 1 1 7-5 3
6. Servette	3 1 1 1 4-3 3
7. Lausanne	3 0 3 0 2-2 3
Saint-Gall	3 0 3 0 2-2 3
9. Grasshopper	3 0 2 1 6-7 2
10. NE Xamax	3 0 2 1 7-8 2
11. Chiasso	3 0 2 1 2-4 2
12. Zurich	3 0 1 2 2-6 1

### LNB, groupe ouest

#### Ce soir

18.15 Bümpliz - Granges  
20.00 Bâle - Yverdon  
Delémont - Etoile Carouge  
Fribourg - Old Boys

### Demain

17.30 Châtel-St-Denis - Chênois  
UGS - La Chaux-de-Fonds

### CLASSEMENT

1. Yverdon	3 3 0 0 8-2 6
2. Etoile Carouge	3 2 0 1 7-3 4
3. Chênois	3 1 2 0 7-5 4
4. Granges	3 2 0 1 2-1 4
5. Bâle	3 1 1 1 4-3 3
6. Delémont	3 1 1 1 4-4 3
7. Old Boys	3 1 1 1 6-6 3
8. Fribourg	3 1 0 2 4-5 2
9. Chaux-de-Fonds	3 0 2 1 1-3 2
10. Bümpliz	3 0 2 1 3-6 2
11. UGS	3 1 0 2 3-7 2
12. Châtel-St-Denis	3 0 1 2 2-6 1

### LNB, groupe est

#### Ce soir

20.00 Coire - Kriens  
Locarno - Winterthur  
Lucerne - Wettingen  
Schaffhouse - Bellinzona

### Demain

16.30 Wil - Brüttsellen  
17.30 Baden - Emmenbrücke

### CLASSEMENT

1. Lucerne	3 3 0 0 8-1 6
2. Locarno	3 2 1 0 8-3 5
3. Schaffhouse	3 2 0 1 7-3 4
4. Coire	3 2 0 1 5-4 4
5. Wil	3 1 1 1 3-2 3
6. Baden	3 0 3 0 1-1 3
7. Winterthur	3 1 1 1 2-3 3
8. Kriens	3 1 1 1 2-4 3
9. Emmenbrücke	3 1 0 2 3-5 2
10. Bellinzona	3 0 1 2 4-7 1
11. Wettingen	3 0 1 2 0-4 1
12. Brüttsellen	3 0 1 2 3-9 1

## TV-SPORTS

### TSR

06.00 Matin olympique.  
23.00 Fans de sport. Football, JO.

### DRS (chaîne sportive)

07.55 JO. Aviron, athlétisme.

### TSI (chaîne sportive)

17.55 JO. Cyclisme sur piste, natation, athlétisme.  
19.55 JO. Gymnastique.  
22.45 JO. Cyclisme sur piste.

### DRS

22.20 Olympia-Studio.

### TSI

13.05 Olympia news.  
19.00 Il quotidiano. JO.  
22.45 Barcellona '92.

### TF1

13.20 JO. Résumé.  
20.25 JO. Résumé.  
22.25 Club olympique.

### A2

13.40 JO.  
20.25 JO.  
20.35 Journal des courses.  
23.40 Journal des courses.  
00.50 JO.

### FR3

09.00 JO.  
13.00 JO.  
20.00 JO.

### ARD

09.00 JO.  
20.15 Olympia live.  
23.00 Olympia extra.

### RAI

14.00 JO.  
22.15 Football. AS Roma - Bayern Munich.

### TVE

14.30 JO.  
20.30 JO.

### EUROSPORT

06.00 JO en continu.



vous permet d'élargir considérablement vos contacts en matières d'

### affaires immobilières

cela à des conditions particulièrement intéressantes.

En outre, la combinaison publicitaire «4x4» vous offre les avantages suivants:

**Vos avantages:**

- diffusion sur l'ensemble de l'Arc jurassien - cantons de Neuchâtel et du Jura, Jura bernois et Bienne, avec la plus forte couverture des ménages dans cette région (54% des 121 216 ménages); 162 000 contacts, dont 21 000 contacts chez les indépendants et les cadres, c'est-à-dire 56,8% de pénétration auprès de ce public-cible dans les cantons de Neuchâtel, du Jura et dans le Jura bernois (analyse MACH BASIC 1991);

- un tarif combiné qui vous permet d'économiser 25% sur les tarifs de quatre titres (tarifs suisses) et 16% sur les tarifs locaux.

Des contacts de qualité grâce à la presse quotidienne bien personnalisée!



# PUBLICITAS

Bienne: rue Neuve 48, tél. 032 22 43 11 - La Chaux-de-Fonds: place du Marché, tél. 039 210 410 - Delémont: rue de l'Avenir 3, tél. 066 22 36 36 - Le Locle: rue du Pont 8, tél. 039 31 14 42 - Moutier: rue de l'Hôtel-de-Ville 5, tél. 032 93 48 55 - Neuchâtel: rue de la Treille 9, tél. 038 25 42 25 - Porrentruy: rue du 23-Juin 6, tél. 066 66 10 84.

14-432/4x4

## IMMOBILIER

A louer, vieille ville de La Chaux-de-Fonds  
**grand 5 pièces**  
rénové, cuisine habitable, cheminée de salon, tout confort.  
Fr. 1290.- + charges.  
Ecrire H. Grossmann-Brunner  
Langachriststr. 2  
**3855 Brienz** 5-48666

### immeuble avec appartement de 4½ pièces

A vendre à Saint-Imier  
Cuisine agencée, 2 salles de bains et terrasse.  
Atelier sur 2 étages de 250 m²  
Fr. 550 000.-

470-931

☎ 039/41 50 62 (heures de bureau)

**A LOUER** Numa-Droz 7  
La Chaux-de-Fonds  
**appartement de 4 pièces**  
avec cuisine agencée, salle de bains, W.-C., cave et chambre-haute.  
Loyer: fr. 1100.- + charges.  
Libre: tout de suite.  
132-12083



La Chaux-de-Fonds, Sorbiers 25  
**Appartement de 3 pièces**  
au rez-de-chaussée, à louer pour le 1er octobre 1992.  
Loyer Fr. 600.- (Fr. 500.- + charges Fr. 100.-)

Pour traiter: 22-2494  
**VERIT** SOCIÉTÉ DE GESTION ET IMMOBILIÈRE  
1005 LAUSANNE, RUE MARTÉREY 34  
TÉLÉPHONE 021/23 99 51  
TÉLÉFAX 021/23 99 12

### A louer tout de suite SONVILIER

Appartement de 2 pièces - Ruelle 3

#### SAINT-IMIER

Appartement de 4½ pièces - Docteur-Schwab 4 (cuisine agencée, cheminée, légèrement mansardé)

Locaux au rez-de-chaussée avec vitrine - Docteur-Schwab 4

Locaux au 1er étage - Docteur-Schwab (peuvent être loués comme fitness ou bureaux)

#### NEUCHÂTEL

Appartement de 3½ pièces - Berthoudes 62 (magnifique appartement avec terrasse et vue sur le lac)

Pour tous renseignements, s'adresser à:

**GÉRANCIA & BOLLIGER SA**  
avenue Léopold-Robert 12, La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/23 33 77

Du 13.7 au 7.8.92, nos bureaux seront ouverts uniquement de 10 à 12 heures.



132-12057

Publicité intensive, Publicité par annonces

## Feu: 118

## IMMOBILIER

A louer à Fleurier  
**locaux industriels**  
halles de 290 m², isolés, services, hauteur camions.  
☎ 038/61 20 80 ou 61 17 71  
450-582

A louer à La Sagne  
**appartements de 2 et 3½ chambres**  
avec superbe ensoleillement. cuisine agencée, salle de bains, W.-C., cave.  
Libres: tout de suite ou à convenir.  
☎ 039/23 26 55  
132-12083

Particulier vend au centre de Fleurier  
**immeuble mitoyen**  
rénové, agencé, rendement intéressant, 3 appartements dont un duplex, places de parc, garage.  
Faire offre sous chiffres 450-582 à ASSA, Annonces Suisses SA, fbg du Lac 2, 2001 Neuchâtel

La Chaux-de-Fonds, Léopold-Robert 108  
**Appartement de 1 pièce**  
au 3e étage, à louer pour le 1er octobre 1992.  
Loyer Fr. 490.- (Fr. 440.- + charges Fr. 50.-)  
Pour traiter: 22-2494  
**VERIT** SOCIÉTÉ DE GESTION ET IMMOBILIÈRE  
1005 LAUSANNE, RUE MARTÉREY 34  
TÉLÉPHONE 021/23 99 51  
TÉLÉFAX 021/23 99 12

### Votre chalet transportable en bord de Méditerranée

Pour tous renseignements:  
**Hôtellerie de plein air\*\*\*\*** \* Californie Plage  
Madame Goubet  
F-34450 Vias/Mer  
Tél. 0033/67 21 64 69  
Fax: 0033/67 21 70 66  
**Constructeur** \* Simonin Frères  
F-25500 Montlebon  
Tél. 0033/81 67 01 26  
Fax: 0033/81 67 26 52  
157-800815

**HPT GROUPE** LA PROPRIÉTÉ ACCESSIBLE **Crédit immobilier HPT**

### A VENDRE À LA CHAUX-DE-FONDS EN PPE

Quartier tranquille et agréable, bien dégagé et ensoleillé, au sud de la ville  
**Beau 5 pièces**  
Cheminée de salon, cuisine équipée, balcon, ascenseur.  
Garage individuel  
Mensualité avec Aide fédérale: Fr. 1'764.- + charges.

Dans immeuble de caractère rénové, quartier calme, à proximité de grands parcs boisés et près du centre-ville  
**Grand 5 1/2 pièces**  
133 m²  
Cave, chambre haute.  
Mensualité avec Aide fédérale: Fr. 1'805.- + charges.

28-440 310

**HABITATIONS POUR TOUS**  
13, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 83 68

Devenez donneur!  
★  
Donnez de votre sang  
Sauvez des vies

Pour des contrats temporaires de longue mission, nous engageons des ouvrières sachant souder à l'étain.  
Appelez-nous!  
**idealjob**  
Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
132-12610

Ne manquez pas votre prochain rendez-vous avec les lecteurs de L'Impartial:

## Spécial foot championnat 1992/1993

Parution: 19 août 1992

Délai de remise des annonces: 6 août

Réservations renseignements conseils:

Publicitas est à votre service aux numéros **039/210 410, La Chaux-de-Fonds** **039/31 14 42, Le Locle**  
ou à votre propre numéro: \_\_\_\_\_  
Nom, raison sociale: \_\_\_\_\_

Coupon-réponse à retourner à Publicitas  
Case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds  
132-12536

L'annonce, reflet vivant du marché

AGENDA DE L'ANNONCEUR

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Les Eplatures

## «Ça plane pour moi»

L'Aéro-Club des Montagnes neuchâtelaises organise un championnat romand de vol à voile à l'aéroport des Eplatures, du 3 au 8 août. Une vingtaine de pilotes venus des cantons de Vaud, Neuchâtel et Fribourg y prendront part. Il s'agit avant tout d'une épreuve de vitesse, qui comprend au moins quatre vols. Portrait d'un sport peu connu du grand public.

Page 13

Le Locle

## Dans les entrailles du Casino

A propos du Casino: la salle de spectacle s'ouvrira cette année encore, en novembre si tout va bien. Quant à la terrasse, on pourrait envisager de l'ouvrir en septembre...

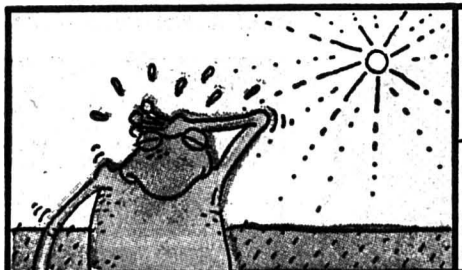
Page 14

Porrentruy

## Walter Stürm jugé cette année

Surnommé «le roi de l'évasion», Walter Stürm sera jugé cette année encore par la Cour criminelle du Tribunal cantonal jurassien. Le juge d'instruction cantonal Pierre Seidler a transmis l'ordonnance de renvoi à cette cour que préside le juge Gérard Piquerez.

Page 17



Météo:  
Temps ensoleillé. Brumeux au sud.  
Orages isolés le soir en montagne.

Demain:  
Temps restant généralement ensoleillé et très chaud. Tendence orageuse persistante.

Lac des Brenets  
749,81 m

Lac de Neuchâtel  
429,40 m

Fête à souhaiter vendredi 31 juillet: GERMAIN



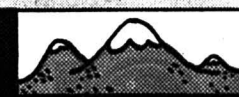
32°

Lever: 6 h 09  
Coucher: 21 h 07



16°

Lever: 8 h 21  
Coucher: 21 h 40



0°

4200 m



L'Impartial

Travaux autoroutiers entre Neuchâtel et Saint-Blaise

# La vie dans les tranchées

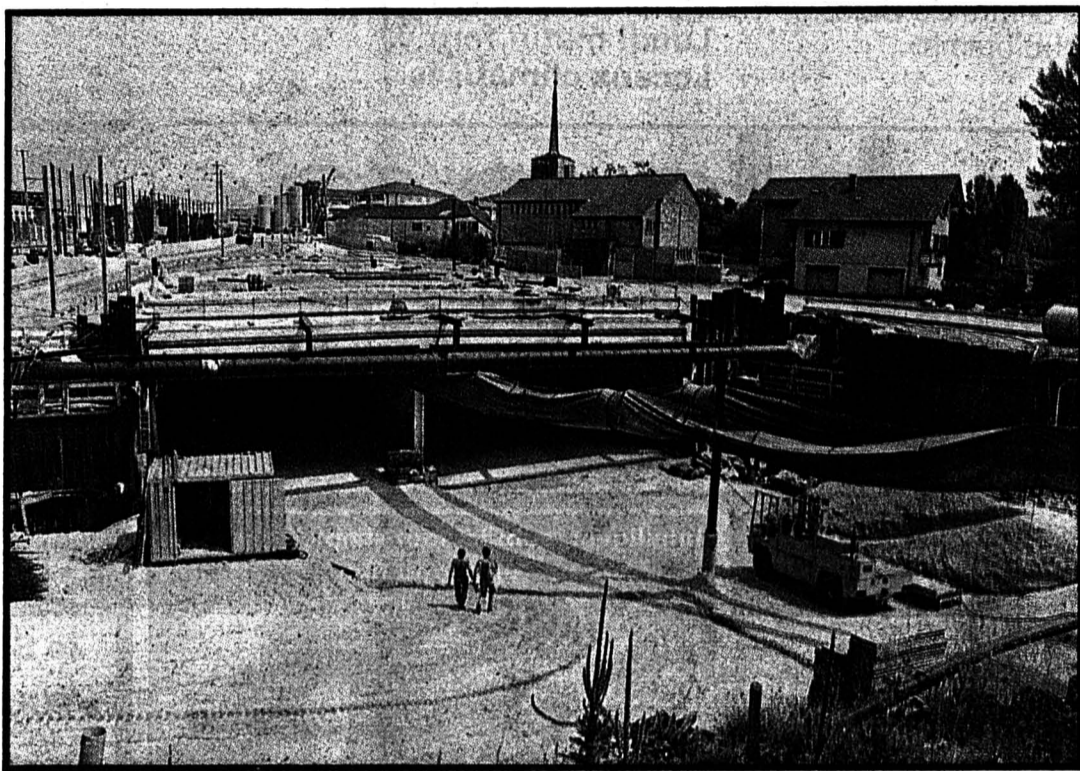
La tranchée de Vignier, à Saint-Blaise, représente le plus gros chantier de la N5. Il devrait se terminer à la fin de l'année 1994. L'ouverture des tunnels, à Neuchâtel, est toujours prévue pour mai prochain. La finition du réseau de surface interviendra peu après, comme nous l'a expliqué Jean Brocard, ingénieur en chef de l'Office de construction de la N5.

Le chantier de Vignier, à Saint-Blaise, est particulièrement compliqué en raison de nombreuses contraintes. On doit notamment y laisser passer tout le trafic routier et ferroviaire et respecter le réseau souterrain de canalisations et de conduites: alimentation en eau, en électricité et égouts... La question du drainage des eaux, délicat dans ce secteur, nécessite par ailleurs un système d'étanchement assez compliqué.

Le Service des ponts et chaussées mettra prochainement cent mètres de tranchées en soumission, à l'ouest de la tranchée de Vignier, dans la zone de l'ancien parc public. On pense réaliser la jonction avec l'autoroute existante et ouvrir le secteur est de la N5 au trafic à la fin de l'année 1994.

## CRÉDITS RÉDUITS

Les crédits de la Confédération ont subi une réduction de 10% cette année, ce qui représente un montant d'environ 15 millions. Cette réduction n'a pas vraiment ralenti les travaux. M. Brocard explique: «En établissant un budget en début d'année, on doit imaginer les dépenses pour l'année suivante. Cette projection est toujours as-



La N5 à Saint-Blaise

Un chantier d'une extrême complexité.

(Impar-Galley)

sez aléatoire car les dépenses dépendent du rythme des entreprises, mais aussi du rythme des autorisations que nous avons pour exécuter les travaux. Là, il y a déjà une certaine marge possible: si les autorisations tardent un peu, on dépense moins. Par ailleurs, en fin d'année, on peut être amené à retarder de quelques jours le paiement des factures dont le règlement se reporte ainsi sur l'année suivante».

## TRAVERSÉE POUR MAI

La traversée de Neuchâtel suit son rythme et l'ouverture des tunnels est toujours prévue pour le mois de mai prochain. Certaines parties du tronçon ne seront toutefois pas terminées. Dans la région du Nid-du-Crô,

par exemple, le réseau de surface doit supporter actuellement l'écoulement de 25.000 véhicules par jour. Il faudra attendre que le gros du trafic se fasse au niveau inférieur pour introduire un trafic alterné sur une voie, ce qui permettra de poser le revêtement définitif.

La même tactique sera mise en pratique dans la partie ouest de la jonction de Serrières et dans le bas des gorges de Seyon, où des travaux très compliqués sont actuellement exécutés pour réaliser une voie d'accélération à la montée.

Cette voie d'accélération n'était pas prévue dans le projet initial. La suggestion en a été faite à l'examen des questions de

sécurité, «ce qui nous a d'ailleurs occasionné des problèmes», relève M. Brocard. «Il a fallu faire, après coup, une demande de défrichage pour une vingtaine d'arbres et cette demande a pris un peu moins d'une année pour être obtenue»...

A Hauterive, une fraction de tranchée a été commencée récemment et les travaux avancent aisément. Le réaménagement du carrefour de Monruz, très complexe, interviendra aussi après l'ouverture de la N5 entre Neuchâtel et Saint-Blaise, c'est-à-dire en 1995. «On n'arriverait pas à écarter le trafic de chantier», commente M. Brocard. «Il suffit de voir les files d'attente qu'on a maintenant à certaines occasions»...

A.T.

## REGARD

## Ouest autoroutier: à pas feutrés...

Les ingénieurs de la N5 voient poindre aujourd'hui avec précision le jour où ils seront sortis des tunnels, à Neuchâtel. Ils sont également très confiants quant à l'achèvement de l'autoroute à l'est de la ville et sa prochaine jonction avec l'ouvrage réalisé (il y a une vingtaine d'années déjà) depuis Saint-Blaise jusqu'aux limites cantonales bernoises. Dans deux à trois ans, le trafic de transit pourra s'écouler avec aisance. Les véhicules resteront sur autoroute d'Areuse au Landeron.

Il subsiste en revanche beaucoup de points d'interrogation quant au début des travaux à l'ouest du canton. L'Etat doit régler de nombreuses oppositions et présenter le projet définitif, légèrement modifié par rapport au projet d'enquête. Il faudra, par ailleurs, présenter les preuves que les oppositions sont réglées pour obtenir l'approbation de ce projet définitif par le Département fédéral des transports, communications et énergie. Après cela seulement, les travaux pourront débuter.

Un certain retard a été pris dans le déroulement des procédures qui conduiront à l'ouverture du premier chantier: la réalisation des tunnels de La Béroche. «L'idée est de traiter les oppositions à l'amiable. Le «forcing» conduit généralement aux recours qui font inévitablement sauter les délais», explique l'ingénieur en chef de l'Office de la N5, Jean Brocard. Il précise: «On va plutôt à pas feutrés». Une manière peu courante de conduire des travaux autoroutiers...

Annette THORENS

Ville de Neuchâtel: vers une véritable statistique cantonale de l'emploi

## Des entreprises fichées

Neuchâtel profite de l'été pour fiché les entreprises de la ville. Cette opération d'envergure, 1800 formulaires envoyés, a déjà été menée au Locle et La Chaux-de-Fonds. En partenaire intéressé, le canton souhaite, à terme, étendre ce recensement aux autres communes neuchâtelaises, afin d'établir une véritable statistique de l'emploi.

En cette période de récession, il est impératif de posséder des outils de lutte contre le chômage. Aussi, l'Office du travail de la ville de Neuchâtel met-il gratuitement sa section «placement» à disposition des entreprises de la place. Cela à condition que les employeurs remplissent l'une des 1800 fiches synoptiques, ou carte d'identité, que l'office vient de leur adresser.

Une fois remplis, ces questionnaires devraient permettre aux autorités de la ville de dessi-

ner le portrait exact des entreprises. Ils seront aussi un atout pour mieux assortir demandeurs d'emploi et places disponibles.

Nous n'espérons pas placer des gens tout de suite, explique le conseiller communal neuchâtelais André Buhler. Nous souhaitons plutôt avoir des contacts à long terme avec les entreprises, précise-t-il. Convaincu de l'utilité d'un tel travail, ce dernier envisage d'ores et déjà de contacter individuellement les firmes ne jouant pas le jeu. «Plus cette enquête sera complète, plus nous aurons une vision proche de la réalité», conclut-il.

## DÉJÀ DANS LES MONTAGNES

Le tissu industriel chaux-de-fonnier, comme celui du Locle, n'a plus guère de secrets pour les autorités locales. Depuis plusieurs années, ces communes mettent à jour un fichier des so-

ciétés. Celui-ci leur sert, par exemple, à connaître la proportion des pendulaires et des indigènes, et la répartition des industries par secteur économique. Cette investigation rencontre généralement l'approbation des employeurs de la région.

Complice, le canton collabore à cette tâche en prêtant aux trois villes son registre des entreprises. En retour, il reçoit des indications destinées à corriger ou à compléter ses propres dossiers.

«On est très pauvre en statistiques de l'emploi», admet l'adjoint au délégué cantonal aux questions économiques, Jean-Pierre Pellaton. «Il n'est donc pas exclu que l'on envisage, à moyen terme, d'étendre ce type de démarche à l'ensemble du canton». Le canton pourrait ainsi combler le vide d'informations reçues lors des recensements fédéraux réalisés chaque dix ans. (ats)

## Crash en Ajoie: 2 Neuchâtelois blessés

Un motoplaneur immatriculé à Neuchâtel, qui avait quitté l'aérodrome de cette ville et gagné celui de Porrentruy-Courtedoux hier matin, s'est écrasé vers 14 heures 15 à Pietschieson, non loin de Porrentruy, à la suite d'une avarie de moteur dont les causes sont encore inconnues.

L'appareil, peu après un décollage normal, est venu buter contre le haut d'une montagne, en bordure de forêt, s'écrasant parmi de petits sapins et un ensemble de frênes. Selon un témoin, le moteur ne tournait pas normalement peu avant la chute.

Les ailes et l'empennage arrière de l'appareil ont été complètement arrachés, la cabine de pilotage résistant mieux au choc. Les deux occupants ont été grièvement blessés. Le moins atteint, souffrant de frac-

tures diverses, a été hospitalisé à Porrentruy. Son collègue, dans le coma, a été transporté par hélicoptère au CHUV à Lausanne.

Il s'agit de deux jeunes aviateurs neuchâtelois dont l'identité n'a pas été révélée. Ils avaient effectué, dans la matinée, plusieurs vols avec des passagers, sans incident aucun.

Selon le chef du terrain d'aviation de Porrentruy-Courtedoux, le motoplaneur qui est tombé est du même type que celui qui, il y a deux ans, s'était écrasé à quelques centaines de mètres des lieux de l'accident d'hier. Les deux occupants, des aviateurs allemands, avaient été tués sur le coup.

Etant donné la très vive chaleur qui régnait hier dans la région, une défaillance technique n'est pas exclue, ce type d'avion étant moins performant par forte chaleur. V.G.

# meublorama

**Bôle / NE**  
(près Gare CFF Boudry)

*C'est moins cher!*



**DEMAIN 1er AOÛT OUVERT**  
de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h

Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)  
Automobilistes: dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches «Meublorama»  
**GRAND PARKING**

Autres jours:  
de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30.  
Lundi matin fermé.  
Locaux climatisés

28-159

# meublorama

**Meubles-discount 2014 Bôle/NE**  
(près Gare CFF Boudry)

**CINEMAS**

CINEMA • Tél 23 13 79

## EDEN

**PREMIÈRE**  
• 12 ans •

TOUS LES SOIRS à 18 h 30 et 21 h

SAMEDI DIMANCHE MATINÉES à 16 h



Le dernier film d'YVES MONTAND  
*Ils sont jeunes. Il est vieux. Ils sont pleins d'espoir. Il est désespéré. Pourtant, ils cherchent la même chose...*

132-12091

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**CINEMAS**

CINEMA • Tél. 23 28 88

## CORSO

TOUS LES SOIRS À 21 h SAM - DIM 16 H



**BATMAN LE DÉFI**

Tous les soirs à 18 h 45

• 16 ans •



**THE PLAYER**

UN FILM DE ROBERT ALTMAN

CINEMA • Tél. 23 19 55

## PLAZA

**EN GRANDE PREMIÈRE**

• 12 ans •

TOUS LES SOIRS à 18 h 20 h 45

MATINÉES SAMEDI DIMANCHE à 15 h

Intelligent, subtile, tout simplement beau un grand film



**RETOUR A HOWARDS END**

après "CHAMBRE AVEC VUE"

le nouveau film de JAMES IVORY

ANTHONY HOPKINS VANESSA REDGRAVE  
HELENA BONHAM CARTER EMMA THOMPSON

CINEMA • Tél. 23 19 18

## SCALA

**3e SEMAINE**

• POUR TOUS •

Tous les jours à 16 h 30 18 h 45 et 21 h

**VOUS ALLEZ ADORER CETTE MONTAGNE DOTÉE D'UN CŒUR GROS COMME ÇA**

Grand cœur. Gros appétit. Énormes catastrophes.



**Beethoven**

Par le créateur de "S.O.S. Fantômes", "Jumeaux" et "Un flic à la maternelle".

132-12090

**PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE**



039/26 73 44

**A1**

**Vous n'êtes pas partis non plus?**

Alors, rendez-nous visite, nous aurons tout le temps de choisir ensemble votre nouvelle voiture d'occasion...

FORD Fiesta XR 2i	20000 km, noire, toutes options	Fr. 15200.-
OPEL Corsa 1300 GL	31000 km, gris métal	Fr. 8800.-
FIAT Uno 1.5 ie SX	9000 km, bleu métal	Fr. 14200.-
SEAT Ibiza 1.5i Sound	28000 km, noire	Fr. 9500.-
NISSAN Micra 1200 S	15000 km, noire	Fr. 12500.-
RENAULT 19 GTS	44000 km, 5 portes	Fr. 11800.-
PEUGEOT 309 GTI	16000 km, blanche	Fr. 17500.-
FORD Sierra Cosworth	18000 km, int. cuir	Fr. 45000.-
FIAT Ritmo 90 S ie	47000 km, 5 portes	Fr. 8500.-
VW Golf 1.8 Synchro ABS	29000 km, rouge	Fr. 17500.-
FORD Escort XR3i 105	21000 km, gris métal	Fr. 12800.-
FORD Escort XR3i 105	18000 km, T.O., jantes alu	Fr. 12500.-
LANCIA Dedra 2.0 ie LX	15000 km, gris métal	Fr. 22800.-

**BREAKS ET UTILITAIRES**

FORD Transit FT 190	Ponté, 36000 km	Fr. 19500.-
FORD Sierra 2.0i 120 CV	35000 km, bleu	Fr. 13900.-
SUZUKI Vitara 1.6i LX	27000 km, gris foncé	Fr. 15800.-
RENAULT Express TL 1,3	38000 km, blanc	Fr. 11300.-

**ÉCHANGE - REPRISE CRÉDIT IMMÉDIAT**

**Ouvert le samedi toute la journée**

LA CHAUX-DE-FONDS  
NEUCHÂTEL  
LE LOCLE

132-12007

**VACANCES - VOYAGES**

**autocars voyager giger**

**VACANCES 1992**  
Samedi 1er août Dép.: 8 h 00  
Fr. 68.-  
**Le Stanserhorn**  
Car et train. Repas de midi libre

Mardi 4 août Dép.: 13 h 30  
Fr. 10.-  
**Foire de Morteau**  
Carte d'identité

Mercredi 5 août Dép.: 13 h 30  
Fr. 33.-  
**Détente sur l'Aar**  
Car et bateau

Voyage de 4 jours du jeudi 6 au dimanche 9 août  
**La Côte d'Opale, Dunkerque, la mer du Nord, l'Eurotunnel**  
Fr. 630.- par personne en chambre à 2 lits. Hôtels sélectionnés

Programme détaillé à disposition

Inscriptions:  
**Voyages GIGER Autocars**  
Avenue Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039/23 75 24  
Fax 039/23 47 82

132-12184

**Feu: 118**

**DIVERS**

PIZZERIA-RESTAURANT  
*La Piccola Italia*  
chez Dina

La vraie pizza TERRASSE OUVERTE  
Spécialités fraîches préparées par la maison à consommer sur place ou à l'emporter

Rue Hôtel-de-Ville 39  
039/28 49 98  
132-12459

Publicité intensive, Publicité par annonces

LA ROTISSERIE  
**CAFIGNON**

**Demain soir, c'est la fête! Pour votre plaisir**

Un buffet froid et chaud plus notre carte habituelle, durant la soirée un feu d'artifice «maison», le tout animé musicalement par Milena

Croix-Fédérale 35, La Chaux-de-Fonds 039/28 48 47  
132-12223

**Restaurant de l'Aéroport**

Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
039/26 82 66

Ce soir, vendredi 31 juillet dès 21 heures  
**Soirée dansante**  
avec le duo Jeannot et Lucine et leurs chansons françaises  
Restauration 132-12636

**Restaurant des Combettes «Le Galetas»**

**FERMÉ**

470-288

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**Brocante des Rangiers Hôtel des Malettes (Jura)**

Téléphone 066 56 66 65

3 brocantes des vacances Samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 août, dès 10 h

Nombreux marchands Restaurant ouvert

165-4x4

**Lunetterie Centrale**  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale

**Jacques-E. Mahéas**  
Daniel-JeanRichard 15  
Tél. 039/23 22 00  
La Chaux-de-Fonds

470-353

Bientôt le championnat romand de vol à voile aux Eplatures

## «Ça plane pour moi»

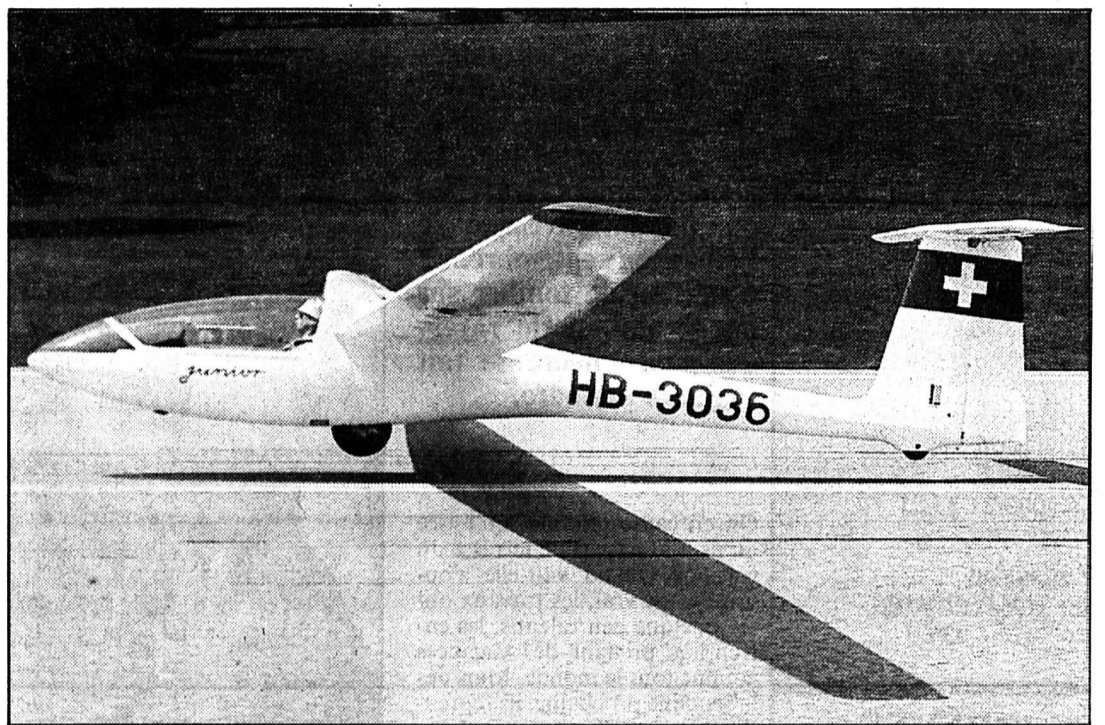
L'Aéro-Club des Montagnes neuchâteloises organise un championnat romand de vol à voile à l'aéroport des Eplatures, du 3 au 8 août. Une vingtaine de pilotes venus des cantons de Vaud, Neuchâtel et Fribourg y prendront part. Il s'agit avant tout d'une épreuve de vitesse, qui comprend au moins quatre vols. Les planeurs parcourent un triangle de 200 à 300 km, selon un itinéraire imposé, et reviennent à leur point de départ. Portrait d'un sport peu connu du grand public.

lote laisse bientôt filer le câble qui nous reliait à l'avion remorqueur, et les choses s'accélérent, tout comme mon rythme cardiaque. Si vous imaginiez comme moi que les planeurs montaient tranquillement jusqu'à une altitude favorable avant de se laisser glisser paisiblement entre deux airs, détrompez-vous.

### MONTER EN SPIRALE

Le sport consiste à chercher un bon courant d'air chaud qui va vous porter jusqu'à une altitude de 1800 à 2000 m. Au dessus d'un tel courant se forme généralement un petit nuage, comme un panneau indicateur. Tiens, il y en a précisément un au-dessus de la carrière Brechbühler. Et cet air chaud, il monte en spirale, à la manière d'un tourbillon, dans lequel le planeur va s'engager gaillardement. Un aile pointée vers le sol, l'autre en direction du ciel, nous montons en tournant sur nous-mêmes. Je sais bien qu'il est inutile de s'accrocher à tout ce qui peut faire office de poignée, mais ça rassure!

Nous voici à 1900 m d'altitude. La ville est minuscule, l'horizon brumeux au-delà du Val-de-Ruz. Nous nous dirigeons vers La Chaux-du-Milieu, poussés par le vent. «Vous avez de la chance, les conditions sont favorables pour faire un looping», me dit M. Leuenberg. Quelque chose en moi veut décliner l'invitation, mais je n'arrive à articuler qu'un faible «oui». Expérience inoubliable. Comme il faut atteindre une vitesse de 170 km/h, nous plongeons d'abord en piqué, avant de remonter brutalement. Pendant les quelques secondes que



### Vol à voile

Une expérience un brin... éprouvante!

(Henry)

dure la manœuvre, j'ai l'impression que mon corps se tasse jusqu'à ce que j'atteigne la taille d'un nain. Soulagement lorsque nous nous retrouvons à l'horizontale. «Vous avez subi une pression de 3 G, c'est comme si vous faisiez trois fois votre poids», m'explique le pilote.

Pour le dessert, il m'emmena faire un tour au-dessus du Mont Racine et de la Vue-des-Alpes, avant de retourner sagement se poser aux Eplatures. Je suis plutôt soulagé de retrouver le plancher des vaches lorsque je me délie pour sortir de la carlin-

gue. Mais je garde des images plein la tête, et l'envie d'y re-

tourner fait tout doucement son chemin. Alain MEYRAT

## Le Championnat romand

Le championnat romand de vol à voile a lieu chaque année. Les concurrents doivent effectuer au moins trois vols, sur cinq jours. Il s'agit de suivre un itinéraire imposé, qui a la forme d'un triangle de 200 à 300 km. Les planeurs sont équipés d'un appareil photo, couplé à un instrument appelé barographe. Celui-ci mesure la vitesse et l'altitude. Les photos doivent être prise à la verticale des sommets du triangle. Les données recueillies sont ensuite traitées par un ordinateur, qui détermine quel concurrent a réalisé le meilleur rapport temps-distance-altitude. (am)

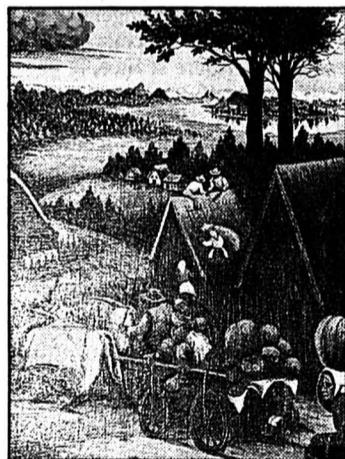
## BRÈVE

### Rue Numa-Droz Foyard cassé net

Le foyard pleureur qui se dressait devant le bâtiment des classes de travaux manuels du centre Numa-Droz, près du carrefour avec la rue Docteur-Coullery, avait tendance à pencher du côté de la rue. Craignant un accident, le Service des parcs et plantations a décidé de le haubaner, autrement dit de l'arrimer à l'immeuble le plus proche à l'aide d'un câble. Malheureusement, le tronc de l'arbre s'est rompu dès que l'on a voulu le redresser. Les employés communaux ont alors découvert que le foyard était malade. «Il avait été complètement envahi par un champignon du type armillaire, qui s'en prend surtout aux foyards», selon Bernard Wille, chef jardinier. Rien à craindre donc pour les érables tout proches. Le pauvre hêtre a donc été tronçonné et évacué. Il ne sera sans doute pas remplacé avant le printemps. Auparavant, il faudra changer la terre, pour éliminer le champignon. (am)

Art et artisanat russe à la Fondation Huguenin-Dumittan

## A l'Est bien du nouveau



Scène de village

Huile sur toile. (Henry)

Le vaste atelier, où a travaillé le sculpteur Huguenin-Dumittan, converti aujourd'hui en galerie d'art, recèle des richesses venues de l'est. Tableaux de tous styles, icônes anciennes, objets d'artisanat et, irruption insolite entre les murs d'un lieu culturel, quelques peaux d'ours, invitent à la rêverie.

Un ami du Dr Samuel Huguenin-Dumittan, président de la Fondation, qui a parcouru la Russie et l'Ukraine, a composé l'accrochage. «Foin de théories esthétiques! dit-il, pénétrons plutôt l'âme slave évadée de la chape du régime...»

Nicolaj Nikolajewitch Schelest est né en 1936 dans un village proche de Dniepopetrovsk, il apprit l'art de peindre dans une école de Galicie. Son fils, Igor, né à Kiev, a suivi les traces de son père avant de devenir chanteur de l'Ukraine, des Carpates, du Caucase, régions que l'un et l'autre magnifient en toutes saisons et différentes techniques, huile sur toile, aqua-

### PEINTURE NAÏVE

Michail Michailowitch Kolomijez est né en 1937, il vit et travaille à Moscou, ville où il étudia à l'Ecole supérieure pour

l'art, ainsi qu'à l'Institut Stroganoff. Spécialisé dans la peinture naïve, il fait voir des scènes de village, huile sur toile, dont il ne se lasse pas de ressusciter la magie.

Aux cimaises encore, des natures mortes, «à la Chardin» et quelques mines de plomb traduisent l'intimité, la vie silencieuse du sujet choisi.

D. de C.

● Fondation Huguenin-Dumittan (rue David-Pierre-Bourquin 57a, Parc Gallet), du mercredi au dimanche de 14 à 18 h. Jusqu'au 30 août.

### SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE  
Centrale, Léopold-Robert 57, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

### AUJOURD'HUI

- DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.

### AVIS URGENT

### 1er Août au Mini-Golf La Chaux-de-Fonds

Soupe aux pois - jambon  
musique - feux d'artifice  
bar à champagne  
132-501609

# DEMAIN 1er AOÛT OUVERT

► de 8 h à 17 h sans interruption ◀



neuchâtel  
fbg de l'hôpital  
☎ 038/25 75 05

Profitez de venir  
choisir votre mobilier

28-159

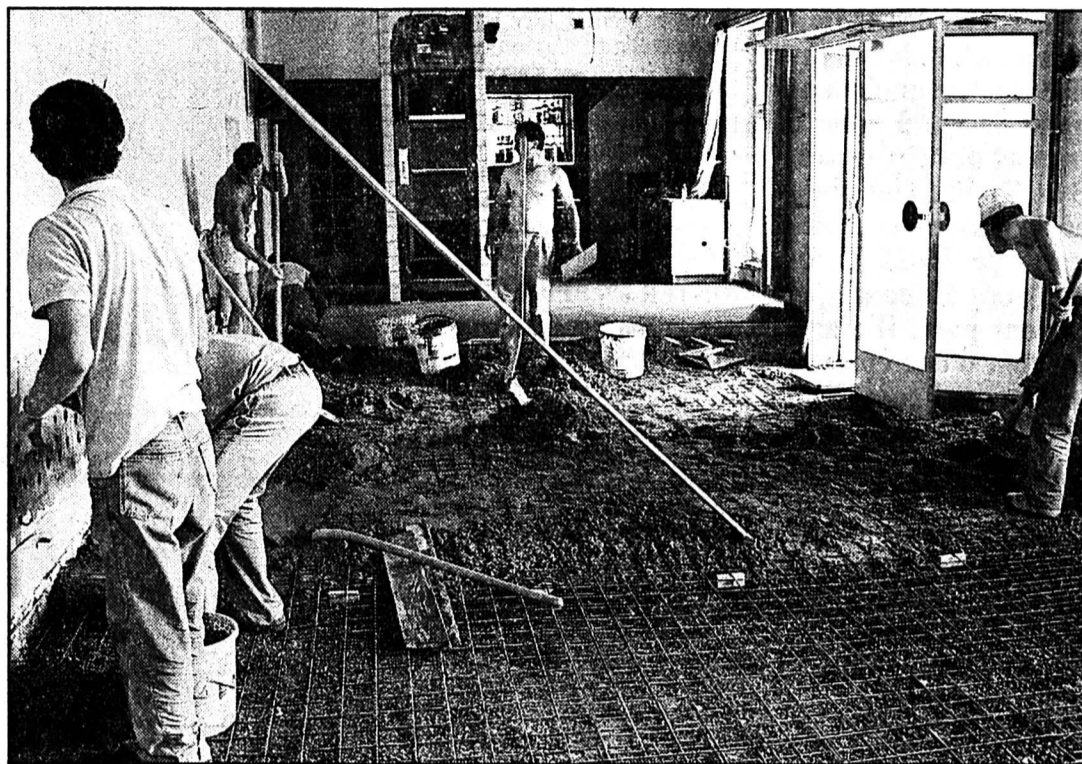
# meubles mevet



Le Locle: terrasse ouverte en septembre?

# Dans les entrailles du Casino

A propos du Casino, jouons cartes sur table: la salle de spectacle s'ouvrira cette année encore, en novembre si tout va bien. Quant à la terrasse, on pourrait envisager de l'ouvrir en septembre... à condition de tomber sur un gérant «perle rare», qui pour l'heure se fait toujours attendre.



Dans le futur restaurant

Des travaux dont on ne se rend pas forcément compte depuis l'extérieur... (Impar-Droz)

## SCÈNE À REFAIRE

Le plus impressionnant, c'est la scène, qui a été complètement chamboulée. Elle sera plus grande: on a déjà supprimé toutes les niches empêtant sur son espace. Elle devra être refaite, ne tenant plus le coup. Le sol avait tout d'un parcours de minigolf. Autres aménagements: une avant-scène démon-

table, une réfection partielle du grill (plancher à claire-voie situé sous la charpente du toit pour supporter les envois de poulies des fils de perches) et l'installation d'une plate-forme élévatrice pour monter les décors. Celle-ci prendra place sur le trottoir sud, à l'extérieur du bâtiment.

On ne peut énumérer ici toutes les circulations à refaire,

avec passerelles, ouvertures supplémentaires, etc. Il s'agit aussi de déménager au sous-sol la cuisine (avec lumière du jour) qui desservira à la fois le restaurant et la terrasse; et aménager au premier étage une loge pour huit acteurs, et deux loges pour trois acteurs. Le foyer, on n'y touche pas. Au chapitre des sanitaires, on installera aussi des WC pour handicapés au sous-sol, avec ac-

cès direct depuis la terrasse et remonte-chaise fixé à l'escalier. Le restaurant de 44 places et le bar, situés à l'ouest, ne changent pas d'emplacement.

## GALERIE VITRÉE OUVERTE TOUTE L'ANNÉE

Quant à la terrasse, un tiers de son espace à peu près sera «pris» par une galerie vitrée de 44 places, sur deux niveaux, un «jardin d'hiver» qui restera ouvert toute l'année, et qu'on pourra ouvrir en été. A mi-août, on commencera de poser ses structures métalliques.

La terrasse pourrait ouvrir fin septembre, mais... «il faudrait trouver un gérant sérieux, quelqu'un qui tienne la route. C'est le grand problème», relève le conseiller communal Paul Jambé. Le cahier des charges sera à négocier. «Tout n'est pas possible. Le gérant ne peut pas s'occuper de la salle de théâtre. Mais il devra quand même montrer un certain intérêt pour ce qui s'y passe, par exemple, ne pas fermer lorsqu'il y a un spectacle! L'image du Casino, c'est aussi cet aspect-là! Ça ne vaut pas la peine de débiter avec un gérant qui ne serait pas à la hauteur: en six mois on n'aurait plus de clientèle».

Mais que cette perle rare soit dénichée ou non, la salle de théâtre s'ouvrira de toute façon cette année encore. En novembre si tout va bien. «On fait au plus vite», ajoute M. Jambé, «mais nous avons aussi perdu du temps avec la phase transitoire après les élections!»

CLD

Rédaction du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31

Rédaction du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

## BRÈVES

### Suivez les flèches Direction piscine communale

Les déviations de circulation résultant des deux chantiers en cours au centre-ville sont dûment fléchées. En même temps, on indique, bien visible sur fond rouge, la direction de la piscine communale. Riche idée, par les temps qui courent. (Imp)

### Château des Monts Accueil chaleureux

Une quarantaine de participants au congrès international des professeurs de français qui s'est tenu à Lausanne ont récemment visité le Château des Monts. Ils ont reçu un accueil chaleureux des guides du Musée d'horlogerie, notamment de M. et Mme René Müller. Trois professeurs de nationalité grecque ont même été stupéfaits de pouvoir s'exprimer dans leur langue maternelle avec Mme Müller, elle-même d'origine cyprite. A tel point que, sur les ondes de la Radio suisse romande, ils se sont fait les ambassadeurs enthousiastes du Musée d'horlogerie. (sp)

## AGENDA

### Le 1er Août de La Résidence Du sanglier à Sommartel

Les pensionnaires de La Résidence ne vont pas s'ennuyer samedi soir. La Fête nationale sera déjà marquée par un apéro pris tous ensemble, et pour mettre de l'ambiance, une petite équipe d'accordéonistes, dont un «habitué», Marcel Vermot! Puis départ pour Sommartel où on va manger le sanglier. (Imp)

### La fanfare pour la Fête nationale

Répétition le 1er août  
Pas de Fête nationale sans fanfare. Au Locle, les musiciens de La Sociale et de La Militaire vont animer la cérémonie. On leur rappelle que, le 1er août même, à 18 h, tous les musiciens, y compris les tambours et les percussionnistes, sont priés d'assister à une répétition au Buffet de la Gare, 1er étage. (Imp)

## Club du Locle-Natation

# D'excellentes performances!

Trois médailles et huit meilleures performances personnelles. Plusieurs jeunes nageurs, membres du club Le Locle-Natation (LLN), se sont distingués tout récemment lors du critérium romand de Nyon; une compétition qui s'inscrit comme un point d'orgue, après différentes rencontres interclubs durant le printemps.

Deux médailles pour Yann Matthey (1979): de l'argent au 100

mètres dauphin avec un temps de 1'16"49 et du bronze au 110 mètres libre en 1'07"47; et deux meilleures performances personnelles. Une deuxième place pour Magali Giordano (1981) au 100 mètres brasse en 1'38"23; ainsi que deux meilleures performances personnelles au 200 mètres quatre nages (3'26"92) et au 100 mètres libre (1'24"74).

Pas de médailles, en revanche,

pour Cindy Vuille (1982) et Sarah Huguenin (1981), mais des records personnels. Au 100 mètres brasse (1'45"75) et au 100 mètres libre (1'32"08) pour la première; au 200 mètres quatre nages (3'29"10) et au 100 mètres libre (1'24"10) pour la seconde. Des excellents résultats qui attestent une bonne progression et viennent récompenser les efforts consentis lors des entraînements. (paf)

## Rencontres de jeunes musiciens à Arc et Senans

# Des artistes de toute l'Europe

Mois d'août en musique, à Arc et Senans, grâce à la Fondation Claude-Nicolas Ledoux. Installée dans l'ancienne saline royale, celle-ci a lancé le défi de faire revivre ce monument historique au travers d'un projet contemporain. Aussi, la deuxième édition des Rencontres européennes de jeunes musiciens qui débute aujourd'hui s'inscrit dans ce cadre. A l'affiche de cette initiative appelée Juventus, une sélection des meilleurs jeunes talents d'Europe et un concert chaque soir.

La Fondation et le Conseil de l'Europe établissent chaque année une sélection rigoureuse parmi les meilleurs jeunes interprètes de musique classique européens. Cette sélection, qui a commencé en 1991, ne se fait pas par concours, aucune candidature n'est reçue. C'est donc à l'insu des futurs lauréats que les organismes mentionnés plus haut se livrent à une recherche minutieuse de talents dans toute l'Europe.

Cette année, neuf musiciens – dont l'âge moyen est de 22 ans – ont été choisis. Ils sont issus de sept pays et représentent six disciplines musicales. Ces rencon-

tres sont, sans doute, pour chacun d'entre eux une aide précieuse au moment de leur démarrage dans la vie professionnelle. Durant la première quinzaine d'août, ils séjournent à la saline royale pour y travailler dans des conditions idéales. Ils ont donc la possibilité d'établir des liens durables avec d'autres lauréats.

Par ailleurs, un grand nombre de professionnels du monde mu-

sical, français et étranger, sont invités à passer quelques jours avec eux. Ils sont organisateurs de concerts, agents, responsables de maison de disques, journalistes, musiciens plus âgés... Une opportunité pour tous ces jeunes de bénéficier de leurs conseils et, qui sait, peut-être le point de départ pour se faire un nom. Notons que tous les concerts sont enregistrés par la Radio suisse romande. (paf)

## Le programme

Tous les concerts ont lieu à la saline royale d'Arc et Senans et débutent à 18 h. Ils sont suivis d'une rencontre avec les musiciens.

31 juillet: lauréats Juventus 1991, Ronald Van Spaendonck, clarinette, Belgique; Françoise Groben, violoncelle, Luxembourg; Aleksandar Madzar, piano, Yougoslavie.

- 1er août: Natalia Likhapoï, violon, Russie.
- 2 août: Barbara Moser, piano, Autriche.
- 3 août: Marc Coppey, violoncelle, France.
- 4 août: Laurent Lefèvre, basson, France.
- 5 août: Andreas Scholl, contre-ténor, Allemagne.
- 6 août: Katia Skanavi, piano, Russie.
- 7 août: lauréats Juventus 1991, Ivana Czakova, soprano, Slovaquie; Alexandre Tharaud, piano, France.
- 8 août: Yves Rechsteiner, clavecin, Suisse.
- 9 août: Quirine Viersen, violoncelle, Pays-Bas.
- 10 août: Adrienne Krausz, piano, Hongrie.

(paf)

## La Brévine: taxe sur les ordures ménagères

# On double le chiffre

A La Brévine, la taxe sur les ordures ménagères, encaissée pour chaque logement auprès des propriétaires d'immeubles, n'est de loin plus suffisante pour supporter les fortes dépenses engendrées par le transport et l'incinération. Lors de sa dernière séance, le législatif a accepté une augmentation de plus de 100% de ladite taxe. Une modification qui entrera en vigueur dès le 1er janvier 1993.

Introduite en février 1981 sur proposition de la Commission d'épuration en activité cette année-là, la taxe sur les ordures ménagères couvrait les deux tiers des charges. Actuellement, le budget 1992 ne prévoit plus qu'une couverture d'un tiers de la dépense totale. Raison pour laquelle le Conseil communal a demandé que l'émolument par logement, fixé à 72 francs, passe à 150 francs.

Selon l'exécutif, cette augmentation «permettra d'enregistrer directement une recette sup-

plémentaire. Elle aura aussi une incidence indirecte au niveau notamment des subventions cantonales, puisqu'elle renforcera l'effort fiscal de la commune». «C'est un mal nécessaire. On en vient un peu au système du pollueur-payeur», a commenté Thierry Jeannin, conseiller général.

«Pourtant, parvenir à réduire la quantité d'ordures nous coûterait moins cher. Il faudrait donner des directives aux gens pour diminuer le tonnage», a ajouté Michel Gentil. «Le centre de compostage du Val-de-Travers ne nous intéresse pas, car il faut payer des camions pour descendre tous ces déchets. La taxe nous paraît être la meilleure méthode», a souligné Robert Schmid, président de commune.

Une commission chargée d'étudier et de proposer aux habitants des solutions judicieuses, tri des déchets par exemple, sera sans doute créée tout prochainement. (paf)

## SOCIÉTÉS LOCALES

### SEMAINE DU 29 JUILLET AU 4 AOÛT

- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 31, stamm à 18 h au café de la Jaluse. Gardiennage: vacances au gré des clubistes.
- CHŒUR D'HOMMES

### «ÉCHO DE L'UNION».

- Vacances jusqu'à fin août.
- SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: le samedi dès 14 h au chalet sur les Monts. Le mercredi dès 19 h, rendez-vous à la gare du Crêt-du-Locle. Renseignements: (039) 23.45.21. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE. Fermée jusqu'au 2.8.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES. Fermée jusqu'au 9.8.
- PHARMACIE D'OFFICE. Coopérative, jusqu'à 19 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
- HÔPITAL ☎ 34 11 44.

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction  
du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

## BRÈVES

### Crèche de Fleurier Ouverture prévue en octobre

A l'initiative des autorités communales de Fleurier, la toute nouvelle crèche - dont les locaux ont été rénovés à la ruelle Berthoud - ouvrira ses portes dans le courant du mois d'octobre. Cet établissement accueillera une quinzaine d'enfants et sera destiné en priorité aux gosses du village, aux familles mono-parentales et aux familles où la mère est dans l'obligation de travailler. Le personnel (une personne à plein-temps et une aide à mi-temps) sera engagé après les vacances et le règlement établi avec toutes les parties concernées.

(paf)

### Mathys à Genève

L'exposition d'été de la Commune de Chêne-Bougeries (Genève) fait voir, jusqu'au 20 septembre, les sculptures de douze artistes suisses. Parmi celles-ci les bronzes du Neuchâtelois Marcel Mathys. Disposées dans le parc Stagni 1, route du Vallon, les œuvres révèlent des styles variés. (DdC)

### 1er Août à Thielle-Wavre

#### Discours et collation

Jean-Dominique Roethlisberger, président de commune de Thielle-Wavre, prononcera vers 20 h 30 l'allocution officielle du 1er Août et le message des Eglises sera lu par Christian Dolder. Les enfants recevront des lampions devant la Maison de commune et toute la population se rendra en cortège sur les lieux de la fête pour admirer les feux d'artifice et le grand feu. Une collation sera offerte par la Société d'émulation. (at)

## AGENDA

### Neuchâtel Théâtre à Séville

Le Théâtre de la Poudrière, de Neuchâtel, a joué durant une semaine devant des salles combles, dans le pavillon suisse de l'EXPO 92, à Séville. La présence neuchâteloise coïncidait avec la réalisation d'un reportage pour Radio suisse romande - la Première. Cette page magazine sera diffusée mardi 4 août, à 18 h 30, dans le cadre d'une série de cinq émissions consacrées à la découverte de l'exposition, à partir du 3 août. (comm-at)

Hôpital psychiatrique cantonal de Perreux

# Une gestion serrée en 1991

Finis les dépassements (presque insouciant) des budgets! Les institutions, priées de comprimer les dépenses, réalisent des exploits. La Maison de santé de Préfargier a bouclé ses comptes 1991 en améliorant le montant inscrit à son budget. L'Hôpital psychiatrique de Perreux a réussi la même performance.

Parti sur un budget de 30.604.400 fr, l'Hôpital de Perreux a pu contenir ses dépenses à 29.070.078 fr en 1991. Le déficit de l'exercice, de 7.253.587 fr, est par ailleurs inférieur à celui de 1990 (8.061.870 fr). Cette variation favorable est expliquée par le fait que les dépenses ont progressé moins rapidement que les recettes. L'amélioration la plus marquante trouve ses origines dans l'économie de personnel (-14,1 unités). Cela se traduit dans les comptes par 23.973.493 fr de salaires et charges sociales, alors que 25.530.700 fr étaient inscrits au budget. Relevons encore que pour donner suite aux directives du Service cantonal de la santé publique, qui exigeait une économie de 420.000 fr sur le bud-

get initial, l'hôpital a abandonné ses cultures maraîchères.

En pleine rénovation de ses bâtiments, l'établissement psychiatrique de Perreux subit en parallèle des restructurations. Formée par Michel Guggisberg, médecin-chef du Centre de psychiatrie gériatrique et de réadaptation, de Lucien Barrelet, médecin-chef de la Clinique psychiatrique et de Frédy Huguenin, administrateur, la direction poursuit le processus de réflexion engendré par la distinction des secteurs soumis à la loi sur l'aide hospitalière (LAH) et à la loi sur les établissements spécialisés pour personnes âgées (LESPA).

### FORMATION DU PERSONNEL

Au cours de l'année 1991, le Centre de psychiatrie gériatrique et de réadaptation a développé sa collaboration avec les homes où se rendent les trois quarts des personnes âgées quittant Perreux. De plus en plus sollicitée, l'équipe responsable de la psychiatrie gériatrique a notamment contribué à la formation du personnel de certains homes. Elle a par ailleurs intensifié ses collaborations avec divers instituts et groupes professionnels.

La Clinique psychiatrique s'est engagée de son côté à tout mettre en œuvre pour constituer un réseau soutien thérapeutique



Hôpital cantonal de Perreux

On y prépare une réintégration plus heureuse.

(Impar-Galley)

autour de chaque malade. Elle y a travaillé non seulement dans le cadre de l'hôpital, mais autant que possible à l'extérieur, lors de la sortie du patient. On peut lire à ce propos dans le rapport 1991

de l'établissement: «L'hôpital psychiatrique devient un lieu de soins intenses. Ce n'est plus un lieu d'exclusion et de mise à l'écart. Bien au contraire, l'hospitalisation prépare une réinté-

gration sociale plus heureuse et adaptée. Pour transformer la mentalité des lieux de soin, beaucoup d'enthousiasme et d'efforts se développent dans chaque unité». A.T.

### Le pont des Isles à Saint-Sulpice

## Restauration dans les règles de l'art

A l'entrée de Saint-Sulpice, il est un pont sous lequel aucune rivière ne coule. Construit en 1799, le pont des Isles risque son existence avec la correction de l'Areuse au début des années 60, avant d'être classé monument historique. Mal en point aujourd'hui, sa restauration s'impose.

«La situation était devenue inquiétante. D'autant plus que la zone est fréquentée principalement par des enfants et des mères. Le parapet risquait de tomber dans la mare et les tympans de chaque côté de la voûte commençaient à s'écarter. Un mauvais signe», explique Roland Monnier, responsable des ouvrages d'art aux Ponts et Chaussées.

En collaboration avec le Service de la protection des monuments et des sites, les Ponts et Chaussées se sont attelés à une restauration «dans l'esprit de la construction de l'époque, réalisable dans la mesure où l'ouvrage n'est pas ouvert au trafic». Un tailleur de pierre a été appelé à la rescousse et les travaux confiés à un entrepreneur qui avait déjà participé aux réfections des ponts de la Crincinière à Môtiers et du Saut de Brot dans les gorges de l'Areuse.

Les travaux, qui ont débuté fin juin, devraient être terminés

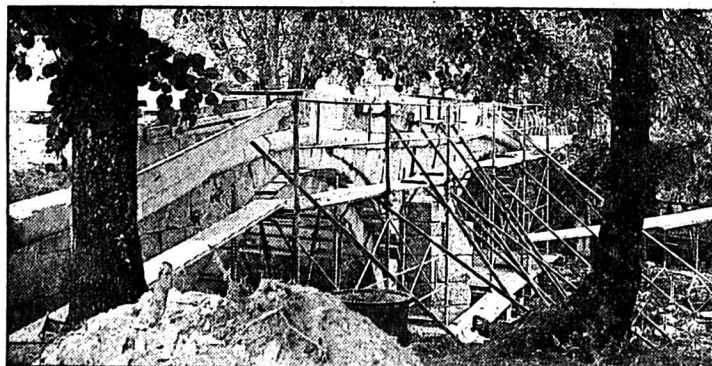
pour cet automne et coûteront «plusieurs dizaines de milliers de francs». Pour Roland Monnier, même en période de difficultés financières, il faut préserver le patrimoine. «On ne peut pas tout laisser aller. Avec le temps les dégâts auraient été plus importants et les réparations plus onéreuses».

### MERCI, GÉNÉRAL...

Le Pont des Isles fut construit, entre 1799 et 1800, grâce à un don fait par le général Charles-Daniel de Meuron à sa commune d'origine, Saint-Sulpice. Jusqu'en 1961, le pont coulera des jours heureux en compagnie de sa rivière bien-aimée, l'Areuse.

Avec la correction du cours d'eau, le Conseil communal de Saint-Sulpice décide, en 1960, de détruire ce monument. Le Conseil d'Etat approuve. Mais ce n'est pas du goût de tout le monde. Après avoir proposé de déplacer l'ouvrage, une pétition demandera sa sauvegarde; une souscription publique démarre.

En 1963, le pont des Isles est sauvé. Carlos Grosjean, conseiller d'Etat chef des Travaux publics, décide d'aménager une vasque d'eau approvisionnée par l'Areuse toute proche. Avec le temps, l'endroit est devenu un lieu de détente apprécié. (mdc)



Les Isles.

Construit en 1799, le pont faillit disparaître avec la correction de l'Areuse en 1961. Classé monument historique, sa pérennité semble maintenant assurée. (Impar-De Cristofano)

### 1er Août dans le Val-de-Ruz

## Treize endroits pour faire la fête

Si quelques communes du Val-de-Ruz se sont regroupées pour organiser leur 1er Août, c'est tout de même en treize endroits différents de la région que la population aura l'occasion de se rassembler pour entendre moult discours patriotiques et faire la fête.

A Cernier, le rassemblement est prévu à 20 h au collège primaire. Après la sérénade par l'Union instrumentale, Danièle Juillet, vice-présidente de l'exécutif, prononcera l'allocution officielle. Elle sera suivie d'un cortège aux lampions animé par les enfants et d'une soirée familiale en musique. Pour les communes de Dombresson et de Villiers, la manifestation débutera à 21 h dans la cour sud du collège de Dombresson avec, comme orateur, le conseiller national Rémy Scheurer. Spécialités culinaires du jour, pizzas au feu de bois et grillades que le Hockey-Club servira dès 20 h.

La Société de développement des Hauts-Geneveys proposera dès 18 h aux Gollières soupe aux pois, jambon à l'os et salade de pommes de terre. Le cortège des enfants, précédé d'un groupe de sonneurs de cloches, débutera à 20 h 30. Discours de Francis Leuenberger, président du Conseil communal. Animation musicale par Philippe Fuchs. A Savagnier, la fête commencera

au stand à 20 h 15. L'allocution sera prononcée par Jacques Béguin, ancien conseiller d'Etat, et suivie, dès 21 h 30, d'un cortège aux lampions et flambeaux qui conduira les gosses jusqu'à l'emplacement du feu.

Pour les villages des Geneveys-sur-Coffrane et Coffrane, les festivités démarrent à 20 h par le cortège; départ devant la maison de commune. Partie officielle dès 20 h 30 au Centre sportif, avec le discours d'Isabelle Moy, présidente du législatif des Geneveys-sur-Coffrane. Animations par les fanfares de l'Harmonie et de l'Espérance. A Fontainemelon, la population se réunira dès 20 h 15 sur la place des sports. Bernard Zaugg, président de commune, prononcera le discours de circonstance. Petite particularité, jambon chaud, gratin dauphinois et pain seront distribués gratuitement.

### FONTAINES

Du côté de Fontaines, le rassemblement se fera dès 20 h 15 sur l'emplacement du TCS. Après l'allocution du président du Conseil général, Jean-Marie Mesot, place au cortège aux flambeaux emmené par l'Union instrumentale de Cernier. Musique avec Patrice Lorimier. Au Pâquier, le pasteur Thomas Livernois sera l'orateur officiel. La manifestation commencera à 20

h 45 près du Battoir et sera animée par le chœur mixte l'Echo de la Combe Biosse. Bal et saucisses à la braise dès 23 h. Feu et discours sur la place du Tilleul à Valangin dès 20 h 30. La commune offrira le jambon chaud à la halle.

Traditionnelle soupe aux pois et jambon à l'os à Boudevilliers, où la fête débutera à 20 h 30 au Boulet par une allocution de Christian Chiffelle, président du législatif. Dès l'obscurité, embrasement du feu. A Chézard-Saint-Martin, la partie officielle - agrémentée par la musique l'Ouvrière - est programmée à 21 h au Boveret, avec un discours de Maurice Evard, historien. Dès 18 h, il sera possible de se restaurer sur place.

Evénement particulier à Fenin-Vilars-Saules et Engollon. La Société de tir a profité du 1er Août pour organiser une journée portes ouvertes au stand de tir; l'occasion de montrer des installations rénovées. Le soir dès 20 h 30 sur la place des Quatre-Tilleuls, le discours sera prononcé par Jacques Rognon, directeur d'ENSA. Les habitants de Montmolin se retrouveront à 21 h à Montézillon, sur le terrain situé au nord-ouest de la gare. L'orateur sera Daniel Jeanneret, président du Conseil communal. Feu et collation offerte à tous. (paf)

### AUJOURD'HUI

#### NEUCHÂTEL

- MUSIQUE  
Poor Boys (Nouvelle-Orléans)  
Plateau libre  
21 h 30.  
Antares (rock)  
Place du 12-Septembre  
19 h.

Concert final du camp de musique de l'Association cantonale des musiques neuchâteloises  
Salle de l'Armée du Salut  
17 h.

Black Disco  
La case à chocs  
22 h.

Al Copley (jazz, blues, boogie)  
Café du Théâtre  
En soirée.

- DANSE  
Spectacle de clôture du stage d'été de l'Académie de ballet  
Marcelle Veillard, avec Hans Meister  
Temple du Bas  
19 h.

### SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE  
Bornand, rue Saint-Maurice, jusqu'à 20 h. Suite 25 10 17.

### VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE  
☎ 117.

### COUVET

- HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

### VAL-DE-TRAVERS

- SERVICE DE GARDE  
PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- AMBULANCE  
☎ 117.

• En permanence pièces isolées à prix fortement réduits  
• Garantie totale des prix  
• Facilités de financement

# 1er Août OUVERT

510-555

**Meubles Segalo**

Vevey 62, avenue du Général-Guisan	9-17 <sup>00</sup>	Monthey 65, avenue de la gare	9-17 <sup>00</sup>
Romanel s/Lausanne	9-17 <sup>00</sup>	Montagny s/Yverdon	9-17 <sup>00</sup>
La Chaux-de-Fonds	9-17 <sup>00</sup>	Marin/Neuchâtel	9-17 <sup>00</sup>
Villars s/Glâne FR	9-17 <sup>00</sup>	Bulle 39, rue de vevey	9-17 <sup>00</sup>

Vacances août 1992. Tous en Valais,  
**Fr. 55.-** par jour, demi-pension, compris chambre, menu, apéritif. Près de Saillon-Bains et Verbier. Enfants demi-prix.  
Hôtellerie Les Fougères, Les Mayens-de-Riddes. Tél. 027 86 41 41.  
36-800272/4x4

**CRÉDIT RAPIDE**  
Discretion garantie.  
Tél. 038 41 42 26  
Bassi Béatrice, 2017 Boudry.  
Intérêt jusqu'à 16.5% maximum.  
28-1366/4x4

**DIVERS**

Samedi 1er août à JUMBO, La Chaux-de-Fonds

**Démonstration de moto et vélo trial**

**promeca**  
CERNIER SA  
La Taille 7 Tél. 038/53 40 71  
2053 Cernier Fax 038/53 56 46  
450-957

**MINI-ANNONCES**

● immobilier  
La Chaux-de-Fonds. A louer tout de suite. 5½ PIÈCES, agencé, caves, galetas. Fr. 1300.-. ☎ 038/53 21 65 132-506244

● marché de l'occasion  
A vendre AUDI POLO 50, expertisée, Fr. 2600.-. FIAT 128, 1300 cm³, expertisée, Fr. 2500.-. ☎ 038/61 17 58. 28-294

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)  
Annonces commerciales exclues

● régies immobilières  
Habitations pour tous 039/23 83 68  
Appartement 5 pces Fr. 1764.- + ch.  
Grand 5½ pces (133 m²) Fr. 1805.- + ch  
Gérance & Courtage 039/23 26 55  
Appartement 4 pces Fr. 1100.- + charges  
Gérance & Bolliger 039/23 33 77  
Appartement 2 pièces à Sonvilier  
Appartement 4½ pièces à Saint-Imier  
Locaux à Saint-Imier  
Appartement 3½ pièces à Neuchâtel

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux rubriques immobilières

**OFFRES D'EMPLOI**

SUISSE  
**MUSEE NATIONAL**

Etes-vous intéressée par la culture? Auriez-vous envie de vous mettre au service du Musée national suisse à Zurich? Nous cherchons une

**responsable du secrétariat de direction**

Exigences: secrétaire expérimentée ayant rempli une tâche semblable et disposant d'une formation professionnelle approfondie (diplôme d'une école de commerce ou certificat de fin d'apprentissage) et d'une bonne culture générale. Personne capable de fournir un travail intensif. Excellente connaissance de l'allemand indispensable (rédaction indépendante de procès-verbaux et de textes de tous genres), très bonne connaissance de l'anglais également requise

A capacités égales, la préférence sera donnée à une candidate de langue maternelle française ou italienne (si possible bilingue). Date d'entrée à convenir.

Veuillez adresser votre candidature au Musée national suisse, Service du personnel, case postale 6789, 8023 Zurich, ☎ 01/218 65 04, qui se tient volontiers à votre disposition pour toute autre information.  
5-2018

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS  
Service des ponts et chaussées

**Avis de fermeture de chaussée**

Pour permettre les travaux de réfection de chaussée, la route cantonale no 2330 Le Cloche Combe-Girard - La Sagne sera fermée à la circulation dès le 11 août 1992 pour une durée d'environ 6 semaines.

Le trafic sera dévié par les routes communales de la Combe Sandoz - Le Communal - La Baume et vice-versa.

Nous remercions par avance les usagers de la route de leur compréhension.

L'ingénieur cantonal  
28-119

depuis 1969 vite résolues  
**dettés**  
ARRANG. FINANCIERS S.A.R.L.  
2017 NEUCHÂTEL  
038 33 69 70  
450-615

**Crédit rapide**  
038/51 18 33  
Discretion assurée.  
Lu à sa de 10 à 20 h  
Meyer Finance + Leasing  
Tirage 28  
2520 La Neuveville  
6-1575  
470-009

L'annonce, reflet vivant du marché

**MINI-ANNONCES**

● offres d'emploi  
Je cherche JEUNE FILLE OU DAME (avec enfants acceptés) pour différents travaux. Nourrie, logée. ☎ 038/55 12 72. 470-009

● chambres à louer  
Jeune fille cherche dès septembre, durant 4 mois, CHAMBRE MEUBLÉE à La Chaux-de-Fonds. ☎ 038/31 84 89. 28-510796

**WITTWER** VOYAGES - EXCURSIONS

Laissez-vous guider, et découvrez ainsi de merveilleuses régions...

3-8 août  
**BRUXELLES - ANVERS**  
**GAND - BRUGES**  
Fr. 1055.-

9-16 août  
**BRETAGNE - CÔTES DU NORD**  
Fr. 1240.-

23 - 29 août  
**CHARENTE MARITIME**  
**ÎLES ATLANTIQUES**  
28-68 Fr. 1120.-

7-12 septembre  
**CHÂTEAUX DE LA LOIRE**  
**BEAUCE - SOLOGNE**  
Fr. 965.-

Renseignements et inscriptions : auprès de votre agence de voyages

**Police-secours: 117**

1000  
100  
100  
100  
100  
100

Mon prêt personnel - un procrédit.

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
A adresser dès aujourd'hui à ou téléphoner  
**Banque Procrédit** 039 - 23 16 12  
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures  
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit** TAUX 4,931/FR  
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions. 3-4325/4x4

# L'Impartial

**Bulletin de changement d'adresse**

à expédier sous enveloppe affranchie au **Journal L'IMPARTIAL SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds**

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
(Prière d'écrire en lettres majuscules)

**Ancienne adresse:** Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_

**Nouvelle adresse:** Hôtel/chez: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**Avis important**

- Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.
- Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (ou l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
- Avion: Prix suivant le pays.
- Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- Paiements: les frais de changement d'adresse, vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 159

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

«Quelle était la raison de votre colère, Mr. Landler? - Elle m'a annoncé qu'elle allait se séparer de moi. L'idée du divorce m'a déboussolé. Je l'aimais.  
- Etes-vous sûr, Mr. Landler - réfléchissez bien -, êtes-vous vraiment sûr que c'était un accident?»  
Si on me refusait la thèse du geste incontrôlé, je serais inculpé et accusé d'homicide involontaire, ou même

de meurtre avec préméditation. Si la police découvrait le compte rendu des enquêteurs? En courant comme un rat dans les couloirs, en grimpant les marches pour accéder d'un niveau à l'autre, je trouvais enfin le téléphone. Si j'appelais Sean? Lui, il me comprendrait, il aimait Angie, mais il la redoutait aussi; ne m'avait-il pas prévenu de la disgrâce qui me menaçait? Mais me ferait-il confiance? J'étais un étranger, incrusté par le biais d'un mariage éclair dans une puissante société. Avais-je un crédit moral? S'il prenait connaissance du dossier des agences, ne présumerait-il pas que j'avais tué Angie pour m'éviter l'expulsion du paradis Ferguson? J'avais perdu beaucoup de temps, il était déjà midi. Le silence m'affolait, quelques vrombissements de scooters sur l'eau me parvenaient de loin. De près, je n'entendais que ma

respiration. De retour à la cuisine, je bus un verre d'eau, mais un coup d'œil sur Angie étendue au sol me fit vomir le liquide. L'eau jaillit par ma bouche, par mes narines, je suffoquais, il fallait me reprendre en main, sinon je passerais déjà cette nuit en prison. Je voyais Sanders, le visage mouillé de larmes, il essuierait longuement ses lunettes embuées et allongerait éventuellement la caution, sans doute très élevée, pour obtenir ma mise en liberté provisoire. La payerait-il?  
Je n'ai pas appelé Sanders, je n'ai pas alerté la police, j'ai conclu un accord tacite avec moi-même. Je vais lutter, je vais essayer de gagner du temps. Il fallait faire disparaître le corps d'Angie. La chemise collée sur le dos, je prospectai les lieux tout en imaginant les titres qui relateraient le drame: «L'une des plus jolies femmes

de Los Angeles assassinée par son mari français.» Je n'avais pas l'ombre d'une idée sur la manière dont je pourrais m'en sortir, il me fallait du temps, quelques heures, ou jours... Je me suis approché d'Angie, elle n'était plus une femme, mais un corps, une masse, une chose. Je pleurais, mais pas de chagrin, du choc. Je la contemplai, elle me semblait immense, ses bras très longs, sa tête très grande. Un géant. Que faire avec le corps d'un géant? Comment l'escamoter? Et ensuite? J'énumérai les hypothèses. Rentrer seul à Beverly Hills et dire à Philip qu'Angie était partie plus tôt que prévu et seule, pour le Kenya? Invraisemblable. Ne pas retourner à Beverly Hills... Angie, considérée comme fantasque et capricieuse, aurait pu, à la suite d'une discussion, prendre le large et (A suivre)



Walter Stürm sera jugé cette année par la Cour criminelle du Tribunal cantonal jurassien

# Le «roi de l'évasion» à Porrentruy

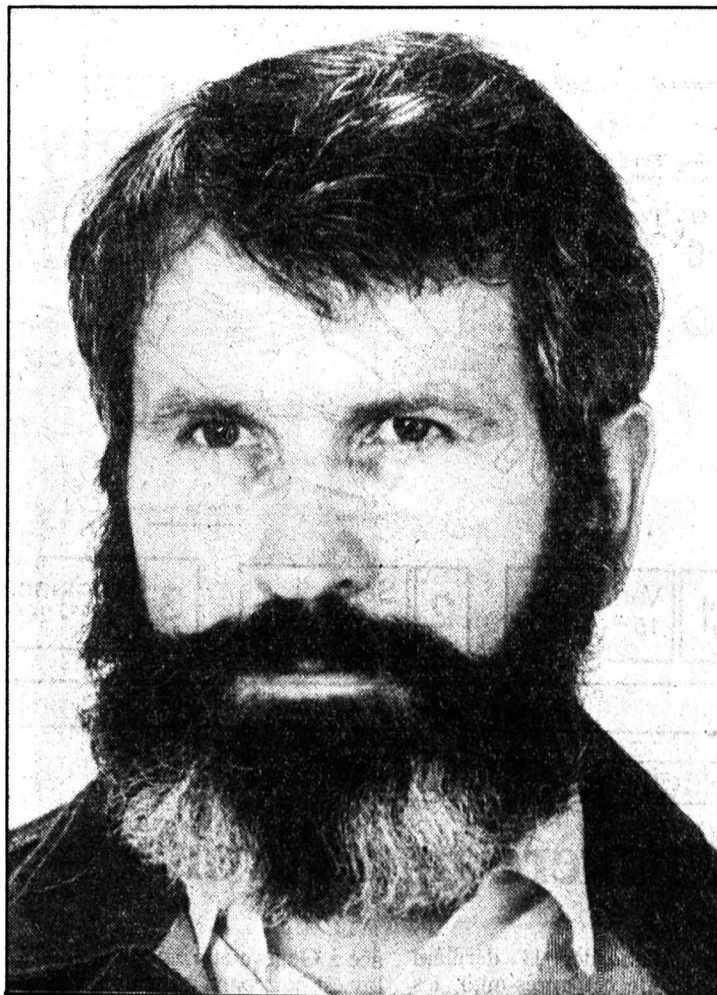
Surnommé «le roi de l'évasion», Walter Stürm sera jugé cette année encore par la Cour criminelle du Tribunal cantonal jurassien. Le juge d'instruction cantonal Pierre Seidler a transmis l'ordonnance de renvoi à cette cour que préside le juge Gérard Piquerez.

Stürm et son complice Eduard Rietmann, actuellement détenu dans la prison de Porrentruy, sont prévenus de brigandages, vols en bande et par métier, prise d'otages, etc. Ils sont passibles d'une peine maximale de vingt ans de réclusion.

Walter Stürm, évadé d'un pénitencier suisse, avait été intercepté sur l'île de Gomara (Canaries) le 30 juin 1989, puis extradité. Pour les besoins de l'enquête, il a séjourné un mois dans la prison de Porrentruy, avant d'être incarcéré à Lausanne puis à Brigue où il a fait au début de juin une tentative de suicide puis entamé une grève de la faim en signe de protestation contre ses conditions de détention. A la suite de cette grève de la faim, Stürm avait été hospitalisé quelques jours à Berne, avant d'être à nouveau incarcéré à Brigue. Son complice Rietmann, qui a participé activement aux brigandages, Stürm assurant souvent la surveillance des lieux, est en détention préventive depuis septembre 1989.

En cours d'instruction, les avocats de Stürm et Rietmann, Me Contini de Bienne et Me Barbara Hug, de Zurich, ont déposé plusieurs prises à partie contre les autorités jurassiennes et le juge Seidler. Toutes ont été rejetées, le maintien de l'isolement partiel et de la détention préventive se justifiant en raison des risques d'évasion et vu la nature des délits commis. La dernière demande de Rietmann de commencer à purger sa peine en pénitencier a été rejetée, car il a rétracté ses aveux antérieurs. Il nie aujourd'hui les faits qui lui sont reprochés, comme Stürm d'ailleurs.

**BUTIN D'UN MILLION**  
L'extradition accordée par l'Espagne concerne les attaques à main armée commises le 30 janvier 1989 contre la Banque Raiffeisen à Boécourt, ainsi qu'en d'autres circonstances contre la Banque Cantonale à Reiden (LU) et à Chiètres (FR).  
A Boécourt, Rietmann avait pénétré dans la banque par un saut de loup, après avoir scié des barreaux et cassé une vitre. Il avait vidé le coffre à l'arrivée de la caissière le matin, emportant près de 200.000 francs. Stürm faisait alors le guet à l'extérieur. L'argent volé lors de ces braquages dépasse 1,2 million de



Walter Stürm

Il sera jugé cette année encore par la Cour criminelle du Tribunal cantonal jurassien. (Keystone-a)

francs. Stürm, qui était soupçonné d'avoir commis un petit vol dans le magasin Chaussurama à Delémont, est étranger à ce délit.

En cours de procédure, une perquisition effectuée à Thénieux (France) a permis de découvrir un butin provenant d'autres délits commis en France. Ces infractions-là n'ont pas encore toutes fait l'objet de dénonciations. L'instruction a ce sujet ne peut commencer tant que l'extradition consentie par les autorités espagnoles ne porte pas sur ces faits-là.

On se souvient que le Tribunal fédéral n'avait pas fait droit à une requête du procureur du Jura tendant à ce que Stürm soit d'abord jugé en Valais, pour les délits commis dans ce canton. Le TF avait au contraire décidé que le Jura devait juger les deux gangsters pour les délits commis dans ce canton et dans les autres, avant de passer devant les autorités valaisannes.

## PRÉCAUTIONS

Pendant que les juges de la Cour criminelle étudient les nombreux dossiers de ce futur procès, la police jurassienne examine quelles mesures de sécurité devront être prises au Château de Porrentruy, même s'il n'est pas certain que Stürm, qui a fort peu collaboré à la progression de l'enquête, assiste à son procès où il pourra de toutes façons être jugé par défaut. V.G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

## BRÈVES

### Delémont

#### Une chaîne francophone supplémentaire

Dans une motion contresignée par de nombreux collègues, le conseiller de ville Claude Schlüchter (soc) demande que les téléspectateurs delémontais puissent capter la chaîne internationale francophone TV 5 produite par des partenaires belges, français, canadiens et suisses. La convention en vigueur prévoit l'adjonction de nouveaux programmes francophones. (vg)

### Fouilles à Jolimont

#### Découverte surprenante

Le versant sud de la colline de Jolimont, entre le lac de Bienne et de Neuchâtel, était déjà habité au 11e siècle avant Jésus-Christ. Lors des fouilles des abords de la ferme romaine de Tschugg-Steinacher, les restes d'un village de l'âge du bronze ont été découverts, a indiqué hier l'Office cantonal d'information.

### Université de Berne

#### Nouveau cardiologue

Le gouvernement bernois a nommé Bernhard Meier (42 ans) professeur extraordinaire de cardiologie à l'Université de Berne et médecin chef de la section de cardiologie de la clinique de médecine. Bernhard Meier a fait ses études à l'Université de Zurich; il s'est ensuite rendu aux Etats-Unis pour se spécialiser en cardiologie et travailler à l'hôpital universitaire de Genève depuis 1984. Le 1er octobre prochain, il succédera à Hans Peter Gurtner, qui prend sa retraite. (oid)

### Foyer des Planchettes

#### Le nombre des résidents s'accroît

Les difficultés d'augmenter le taux d'occupation du Foyer de personnes âgées des Planchettes à Porrentruy se résorbent lentement. Il compte à présent une trentaine de résidents, de sorte que 40% des 75 lits sont occupés. Le foyer accueille aussi des résidents temporaires pendant les vacances et loue des locaux de consultation au Centre médico-psychologique cantonal. (vg)

Bienne: séminaire international sur l'architecture ordinaire

## L'esthétique de la rénovation

Au cours de ce siècle, on a beaucoup construit, plus que jamais auparavant. Et de nombreux immeubles ou groupes d'immeubles doivent aujourd'hui être rénovés. Or les architectes, les constructeurs et les autorités politiques se trouvent confrontés aux multiples problèmes découlant des nouvelles exigences techniques et écologiques, ainsi que des nouveaux besoins en ce qui concerne l'utilisation de l'espace.

La résolution de ces problèmes révèle, tant en Suisse qu'à l'étranger, des aspects

culturels et sociaux. C'est dans cette perspective que la Commission nationale pour l'UNESCO, section culture, invite les professionnels de la planification, de l'architecture et de la construction, les responsables de sociétés et de groupements immobiliers, les praticiens et les experts en conservation de monuments historiques, les représentants concernés des administrations communales, cantonales et fédérales, les politiciens et les médias, à un séminaire international consacré à «L'esthétique et la rénovation de l'architecture

ordinaire du 20e siècle», qui aura lieu à Bienne les 26 et 27 novembre prochain. Cette manifestation est soutenue par l'Office fédéral des questions conjoncturelles, dans le cadre de son «Programme d'impulsion BAT - entretien et rénovation de constructions».

Le programme détaillé, avec formules d'inscription, peut être obtenu à la Commission nationale suisse pour l'Unesco, DFAE, 3003 Berne, tél. (031) 69.92.93. Le nombre de participants est limité. (comm)

Moutier: avec le Centre de jeunesse

## Une soirée rock

Avec «Rock & Water», ce soir vendredi 31 juillet, en-dessous de la piscine de Moutier, le Centre de jeunesse prévôtois propose son premier festival de plein air. Au programme, trois formations, qui donnent toutes dans le rock bien sûr.

Si le public est invité dès 17 h 30, pour se remplir l'estomac avant les oreilles, le «lever de ri-

deau» est fixé à 18 h 30, avec le groupe professionnel «Coper Head», de Genève, qui flirte avec le hard rock. Ses influences avouées: AC/DC, Guns'n'Roses, Aerosmith et Motörhead. Tout un programme!

Les Genevois céderont la scène, dès 20 h. 30, aux Bernois de «Mod On», dont la musique aux influences multiples porte

un drapeau, un seul: la mélancolie. A découvrir, mouchoir en poche.

Last but not least, dès 22 h 30, le groupe fribourgeois «Silicone Carnet». Un style pop-rock et des textes en français, pardon! Réservation aux tél. (032) 93.37.94 ou (032) 93.42.59. (de)

Sonvilier: Jodler-Club Echo des montagnes

## Dimanche de kermesse

Au lendemain de la Fête nationale, dont il assume l'organisation en collaboration avec la Municipalité de Sonvilier, le Jodler-Club Echo des Montagnes propose, dimanche, sa traditionnelle kermesse annuelle, qui se tiendra sous la même tente, élevée à proximité de l'Assesseur.

Dès 11 h, on pourra prendre sur place le repas de midi, agrémenté par les productions d'un trio de cor des Alpes, provenant de l'Em-

mental, ainsi que des chants entonnés par le Maennerchor «Eintracht», de La Ferrière.

Outre les jodleurs, cela va de soit, un troisième ensemble participera également à cette kermesse, l'orchestre champêtre «Cortébert Matten» en l'occurrence.

Une animation pour toute la famille sera proposée tout au long de l'après-midi, avec notamment divers jeux et de la musique à gogo. (de)

## SERVICES

### SAINT-IMIÉRI

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

## Agro-Centre à Porrentruy: offre de reprise

La coopérative agricole Centre-Ajoie à Alle a fait une offre de reprise des installations et immeubles construits récemment par Agro-Centre (AC) au Pont d'Able à Porrentruy pour 2 millions de francs. Cette offre très basse est assortie d'une promesse de ristourne de 5% à tous les coopérateurs d'AC pendant six ans sur leurs achats de matériel et fournitures à Centre-Ajoie. Seuls les coopérateurs d'AC qui auront accepté de verser une contribution de 20.000 francs destinée à réduire l'endettement d'AC pourront bénéficier de ce rabais durant six ans. Globalement, l'offre de Centre-Ajoie est estimée à environ 5 millions, ristourne comprise. Cette solution écarte toute fusion des deux coopératives. Elle permettrait d'éviter la faillite d'AC, à condition que d'autres créanciers, dont deux banques, acceptent elles aussi de réduire leurs créances. Pour qu'elle devienne effective, cette offre de Centre-Ajoie doit être approuvée par les membres agriculteurs des deux coopératives. V. G.

Berges du lac de Lucelle

## Travaux de nettoyage

Sous l'égide de la fondation «Actions pour l'environnement», une vingtaine de bénévoles, tous Alémaniques sauf un, ont consacré une semaine à nettoyer les abords du Lac de Lucelle. Peinture de barrières et de façade d'immeubles, élagage de branchages obstruant un canal, pose dans un canal rectiligne de seuils facilitant le frai des poissons, arrachage d'herbes freinant la croissance des saules dans la surface d'envasement et enfin taille de buissons devant prévenir les attaques de rats musqués contre la digue ont constitué l'essentiel des travaux menés à bien avec

l'appui de l'Office des eaux, sous la conduite du garde-pêche Freddy Brogli.

Créée en 1981, la fondation du Lac Lucelle a redonné tout son cachet au lac dont les rives sont dévolues au repos et aux loisirs. La dette de 280.000 francs qui subsistait en 1987 a été ramenée à 100.000 francs grâce à des dons extérieurs au Jura. La Fondation a bon espoir de trouver ces prochains années les moyens financiers qui permettront d'éteindre sa dette tout en maintenant le lac à sa fonction de lieu de détente d'une rare beauté. V. G.

## SERVICES

### SAIGNELEGIÉRI

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.
- HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE  
☎ 51 22 44.
- MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.

Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

### LE NOIRMONT

- MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

### LES BREULEUX

- MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

Société éditrice  
et imprimeur:

**L'Impartial SA**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Téléphone:  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 310  
Télex: 952 114  
Fax:  
Rédaction: 039/210 360  
Administration: 039/210 361

**Tirage contrôlé REMP**  
31.712

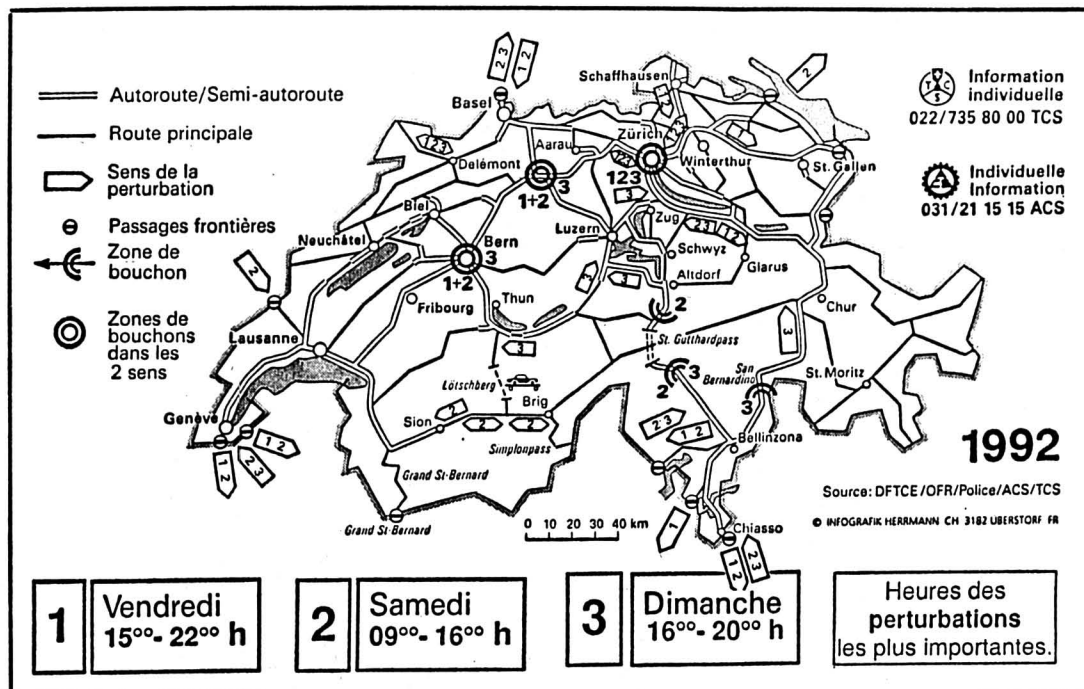
Régie des annonces:

**Publicitas**

La Chaux-de-Fonds,  
tél: 039/210 410  
Le Locle, tél: 039/311 442

## Trafic de vacances

# Prévision de «bouchons» pour le week-end du 31 juillet au 2 août



## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (♣ 23 72 22)  
relâche
- CORSO (♣ 23 28 88)  
Batman, le défi (de T. Burton), 12 ans, tous les jours 21 h, sa, di aussi 16 h. The Player (de R. Altman avec T. Robins), tous les jours 18 h 45.
- EDEN (♣ 23 13 79)  
IP5, l'île aux pachydermes (de J.-J. Beineix, avec Yves Montand), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h, sa, di aussi 16 h.
- PLAZA (♣ 23 19 55)  
Retour à Howards End (de J. Ivory, avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 45, sa, di aussi 15 h.
- SCALA (♣ 23 19 18)  
Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 45, V.O., 20 h 30, Faute de preuves (de S. Moore, avec L. Neeson), 16 ans.
- APOLLO 2  
20 h 45, 23 h, Le zèbre (de J. Poirot, avec C. Cellier, T. Lhermitte), 12 ans, 15 h, 17 h 30, Peter Pan (dessin animé) pour tous.
- APOLLO 3  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h, Basic Instinct (de P. Verhoeven, avec M. Douglas, S. Stone), 18 ans.
- ARCADES  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, 23 h 15, Batman, le défi (de T. Burton, avec M. Keaton, M. Pfeiffer), 12 ans.
- BIO  
15 h, 18 h 30, 20 h 45, toutes les séances en V.O., La putain (de K. Russell, avec T. Russell), 16 ans.
- PALACE  
16 h 30, 18 h 15, 20 h 15, 22 h 10, Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous.
- REX  
15 h, 17 h 30, 20 h 15, 22 h 45, toutes les séances en V.O., L'agent secret (de Hitchcock).
- STUDIO  
15 h, 18 h, V.O., 20 h 30, The Player (de R. Altman, avec T. Robins), 16 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
relâche.

### SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
relâche.

### TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE  
relâche.

### BÉVILARD

- PALACE  
relâche

### LE NOIRMONT

- CINÉLUCARNE  
relâche.

## Festival d'échecs de Bienne

# Dernière ligne droite

Avant d'aborder la dernière ligne droite cet après-midi, les Grands Maîtres ont profité jeudi de leur second jour de repos. L'occasion pour certains de se détendre et pour d'autres de mettre au point certaines stratégies pour tenter de surprendre l'adversaire. Un faible suspense demeure encore: avec une avance d'un point sur le Bulgare Kiril Georgiev, Anatoly Karpov n'a pas encore officiellement remporté le tournoi, d'autant plus qu'il devra affronter samedi son concurrent direct. Toutefois, personne ne croit plus en un renversement de situation tant Karpov semble sûr de son coup.

Autre pôle d'intérêt: la troisième marche du podium. Pour l'heure, le Français Lautier possède un demi-point d'avance sur l'Anglais Miles et l'Ukrainien Beljavsky. La lutte s'annonce à couteaux tirés. Pas de répit par contre dans l'Open où Alexander Shabalov continue son cavalier seul. Après 9 des 11 rondes, le Letton caracole toujours en tête avec 8 points. Déjà vainqueur cette an-

née à Genève et à Suhr, Shabalov est bien parti pour réussir la passe de trois en Suisse. Même si le Croate Cvitan (7,5) et le Russe Sher (7 points) ne sont pas loin. Le Genevois Claude Landenbergue reste le meilleur

Suisse avec son 32e rang (5,5 points). Plus loin, on trouve encore les Zurichois Sacha Georges (48e) et Werner Hug (49e), de même que le Bernois Hansjuerg Kaenel (59e).  
Olivier Breisacher

Celui qui se confie à l'Eternel  
est environné de sa grâce.

**Madame Madeleine Porret-Duvoisin et ses enfants:**  
Madame et Monsieur Huguette et René Ferner-Porret et leurs enfants Patrice et Florent,  
Monsieur et Madame Sam et Simone Humbert-Droz et leurs enfants Claudine et Catherine, à Genève,  
Monsieur et Madame José Humbert-Droz et leurs enfants, au Maroc;  
Madame Charles Porret et ses enfants, à Bruxelles;  
Madame Agathe Descombes-Porret et ses enfants, à Neuchâtel et Genève;  
Madame et Monsieur Georges Anderegg-Duvoisin, à Bôle;  
Madame Daisy Moreau-Duvoisin, à Bâle et son fils Jean-Luc Moreau, à Belp.

ainsi que les familles parentes et alliées font part du décès de

## Monsieur Fernand PORRET

leur bien cher et regretté époux, papa, grand-papa, beau-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami que Dieu a repris à Lui dans sa 82e année, après un long déclin supporté avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 29 juillet 1992.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 3 août 1992, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile: avenue des Forges 15.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## TAPIS VERT

**Tirage du jeudi  
30 juillet**

Huit de pique  
Neuf de cœur  
Neuf de carreau  
Roi de trèfle

## DÉCÈS

### Fleurier

M. Georges Neuhaus, 1929

**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL  
DE LA FABRIQUE DES MONTRES  
VULCAIN & STUDIO S.A.**

ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Maurice DITISHEIM

leur ancien directeur.

Ils expriment à sa famille leurs condoléances  
les plus sincères.

132-12421

**Réception des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures.**

PENTHAZ



Cet amour tout entier  
si vivant encore  
et tout ensoleillé  
c'est le tien  
c'est le mien  
celui qui a été  
Jacques Prévert

Madame Jeannine Moresi;  
Monsieur et Madame Ugo Moresi, à Fribourg et famille;  
Madame et Monsieur Elsa De Lorenzi-Moresi,  
à Pregassona et famille;  
Madame Veuve Germaine Racine,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le  
profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Armando MORESI

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, parrain,  
parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 29 juillet  
1992 dans sa 59e année.

L'incinération aura lieu à Lausanne le lundi 3 août.

Liturgie de la Parole et dernier Adieu à 14 h 30, au Centre  
funéraire de Montbè, Chapelle A.

Honneurs à 15 h 00.

Domicile mortuaire: Hôpital de St-Loup.

Domicile de la famille: Mme Jeannine Moresi  
Rte de Cossonay 9  
1303 Penthaz

En lieu et place de fleurs, vous pouvez honorer la mémoire  
du défunt en pensant à l'Hôpital de St-Loup, ccp 10-184.

R.I.P.

Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

22-518161

COURENDLIN

Le dernier chemin de ta vie fut  
long et difficile; tu l'as parcouru  
avec courage et dignité.

Son épouse:

Madame Georgette Favre-Bulle-Lardon, à Courrendlin;

Son fils, sa belle-fille et ses enfants:

Monsieur et Madame  
Bertrand et Danik Favre-Bulle-Bigler et leurs enfants,  
à Bassecourt;

Sa maman:

Madame Liliane Favre-Bulle, La Sagne;

Son frère et sa sœur:

Monsieur et Madame Jean-Claude et Hélène Favre-Bulle,  
à La Vue-des-Alpes, et leurs enfants et petits-enfants,  
à Chézard et Saint-Blaise;

Madame et Monsieur

Lucette et Franz Trolliet-Favre-Bulle et leur fille et  
petite-fille, à La Chaux-de-Fonds;

Sa belle-maman:

Madame Irène Lardon-Bron, à Courrendlin,

ainsi que les familles Lardon, parentes et alliées, ont le  
profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Henri FAVRE-BULLE

notre très cher époux, papa, fils, beau-fils, beau-papa,  
grand-papa, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin,  
parrain, parent et ami que Dieu a rappelé à Lui dans sa  
55e année après une longue et pénible maladie supportée  
avec courage.

COURENDLIN, rue du 23 Juin 27, le 30 juillet 1992.

Le culte sera célébré en l'église de Montsevelier, le lundi  
3 août 1992, à 14 heures, suivi de l'ensevelissement au  
cimetière.

Le défunt repose au funérarium de Delémont.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION, LA DIRECTION  
ET LE PERSONNEL DE SICLI MATÉRIEL INCENDIE S.A.**

ont la très grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Frédéric ROCHAT

leur très cher et estimé Président, survenu subitement à Barcelone,  
le 28 juillet 1992.

Pendant plus d'un demi-siècle, Monsieur Rochat nous a apporté  
le meilleur de lui-même. Pionnier de la lutte contre le feu,  
il a fait bénéficier notre Société de ses immenses qualités  
morales et professionnelles.

Avec lui, nous perdons un ami.

Les obsèques auront lieu à la Cathédrale Saint-Pierre de Genève,  
le lundi 3 août à 14 h 30.

45, route des Acacias, 1211 Genève 26.

**Suisse romande**

- 6.00 **Matin olympique**
- 7.55 **et 9.55 Jeux olympiques** (Chaîne allemande).
- 8.15 **Pinocchio** (série)
- 8.40 **Journal canadien**
- 9.00 **Top models** (série)
- 9.20 **Le vent des moissons** (série)
- 9.50 **Le grand rift**
- 10.55 **Mémoire d'un objectif**
- 11.50 **Tous en selle** (série)
- 12.15 **Madame est servie** (série)
- 12.50 **Marc et Sophie** (série)
- 13.15 **La vendetta** (série)
- 13.35 **Dallas**
- 14.20 **La belle et la bête** (série)
- 15.05 **Spécial Nicollier**
- 15.10 **Télescope**
- 15.40 **Retour au Studio 5**
- 15.55 **Départ en direct de la navette depuis Cap Canaveral**
- 16.30 **Retour au Studio 5**
- 16.35 **La vérité est au fond de la marmite**
- 17.45 **Mamie casse-cou** (série)
- 17.55 **Jeux olympiques** (Suisse italienne).
- 18.10 **La petite maison dans la prairie** (série)
- 19.00 **Top models**
- 19.30 **TJ-soir - Météo**
- 20.05 **Tell quel**
- 20.35 **Les moissons amères** Téléfilm de R. Young.

**A 22 h 10**  
**Avis aux amateurs**

Le nouveau ciel d'un monde flambé. Le 1er mai 1951 à Genève, le plafond du Grand-Théâtre part en fumée. Sur le coup de midi, Henri Wagnières filme l'incendie. Le concours pour la reconstruction est remporté par J. Sryjenski.



**Genève, 1er mai 1951**  
**L'incendie du Grand Théâtre (RTSR)**

- 22.45 **TJ-nuit**
- 22.55 **Pas si bêtes**
- 23.00 **Fans de sport**
- 24.00 **La loi de Los Angeles**
- 0.50 **Bulletin du télétexte**

**tv5 europe**

- 7.00 **Journal A2**
- 7.40 **F comme français**
- 8.00 **Journal canadien**
- 8.20 **Affiches**
- 8.30 **One world channel**
- 9.00 **La route des vacances**
- 9.30 **Télétourisme**
- 10.00 **40° à l'ombre**
- 12.00 **Flash TV5**
- 12.05 **La chance aux chansons**
- 13.00 **Journal A2**
- 13.30 **La bonne aventure**
- 14.00 **Jeux sans frontières**
- 15.10 **Vision 5**
- 15.30 **Carabine FM**
- 16.00 **Journal TV5**
- 16.15 **Faut pas rêver**
- 17.10 **La cuisine de Montandon**
- 17.40 **F comme français**
- 18.00 **Questions pour un champion**
- 18.30 **Journal TV5**
- 18.50 **Affiches**
- 19.00 **Trente millions d'amis**
- 19.30 **TJ belge**
- 20.00 **Tan dura es la vida**
- 21.00 **Journal TF1**
- 21.30 **La piste de Xapatan**
- 22.45 **Journal Soir 3**
- 23.05 **Médiasud**
- 23.25 **Beau et chaud**
- 0.25 **30 millions d'amis**

**Fréquence Jura**

- 6.20 **Intro mystérieuse**
- 6.30 **Infos FJ**
- 6.50 **L'autre info**
- 7.15 **Regard sur le monde**
- 7.30 **Infos FJ**
- 7.45 **Jeu va savoir**
- 8.15 **Regard sur le monde**
- 8.45 **Cette année-là**
- 9.15 **Le zapper fou**
- 9.30 **Les étoiles cinéma**
- 9.45 **Intro mystérieuse**
- 10.30 **L'autre info**
- 11.15 **Reportage**
- 11.45 **Jeu du rire**
- 12.15 **Jura midi**
- 14.00 **Infos RSR1**
- 17.05 **Animation musicale**
- 18.00 **RSR1**
- 18.20 **Animation**
- 18.30 **Jura soir**
- 18.45 **Entreprises**
- 19.00 **Les Ensoirées**
- 1.00 **Radio suisse romande 1**

**France 1**

- 7.00 **TF1 matin**
- 7.20 **Les rues de San Francisco** (série)
- 8.20 **Télé shopping**
- 8.50 **Club Dorothee vacances**
- 11.25 **Le destin du docteur Calvet** (série)
- 11.55 **Tournez... manège**
- 12.30 **Le juste prix**
- 12.55 **A vrai dire**
- 13.00 **Journal**
- 13.35 **Les feux de l'amour** (série)
- 14.25 **Côte ouest** (série)
- 15.15 **Le dernier mot** Téléfilm de G. Béhat, avec M. Schell, J. Weber, J.-P. Aumont.
- 16.55 **Club Dorothee vacances**
- 17.40 **Loin de ce monde** (série)
- 18.05 **Premiers baisers** (série)
- 18.30 **Une famille en or**
- 18.55 **Santa Barbara** (feuilleton)
- 19.25 **La roue de la fortune**
- 19.55 **Pas folles les bêtes**
- 20.00 **Journal**
- 20.35 **Tapis vert**

**A 20 h 45**  
**Les cœurs brûlés(5/8)**

**Lutte d'intérêts**  
Marc fait une chute au cours d'une escalade. Il est ramené à l'hôpital dans un état critique. Le diagnostic est terrible: il restera paralysé et devra vivre sous assistance permanente. Conscient de son état, il supplie Isa de l'aider à mourir.

- 22.25 **Club olympique**
- 0.05 **Les professionnels** (série)
- 0.55 **TF1 nuit - Météo**
- 1.05 **Chapeau melon et bottes de cuir** (série)
- 1.55 **Info revue**
- 2.55 **Les amours de la Belle Epoque** (série)
- 3.25 **Enquêtes à l'italienne** (série)
- 4.15 **Mésaventures** (série)
- 4.40 **Musique**
- 5.05 **Histoires naturelles**

**TCR Téléciné**

- 14.25 **Ciné-vacances\***
- 14.30 **Coupe suisse de scrabble\***
- 14.55 **Veux-tu être mon garde du corps** Film américain de Tony Bill.
- 16.25 **J.O. rétro: les jeux du renouveau.**
- 17.30 **Ciné-vacances\***
- 17.35 **Fortune express** Film français d'Olivier Schatzky.
- 19.00 **Ciné-vacances\***
- 19.05 **Ciné-journal suisse\***
- 19.10 **Coupe suisse de scrabble\***
- 19.35 **Ciné-vacances\***
- 19.40 **Mister Belvédère**
- 20.05 **TCRire\***
- 20.15 **Ciné-vacances\***

**A 20 h 20**  
**Keys to freedom**

Film policier américain de Steve Feké avec Jane Seymour, Omar Sharif et Jim Youngs (1990 - 100'). Etre en fausses vacances à Hong-Kong: cela paraissait pourtant un bon job! Le travail: à partir des numéros de passeports d'Américains à conso-nance chinoise et morts récemment, fabriquer des documents permettant de faire fuir des gens de Chine vers les Etats-Unis.

- 22.00 **Soundcheck\***
- 22.25 **Ciné-vacances\***
- 22.30 **Ciné-journal suisse\***
- 22.35 **J.O. rétro: les jeux des années folles**
- 23.30 **Bienvenue à bord** Film de comédie français, (1990 - 85').

**1.00 Film X** (\* en clair)

**rjb Radio Jura bernois**

- En direct de la piscine de Saint-Imier.
- 9.05 **Cocktail vacances** (animation et agenda).
- 9.15 **RJB - Info**
- 10.00 **Info pile**
- 11.30 **Les dédicaces**
- 12.00 **Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies.**
- 12.15 **RJB-Info, journal régional.**
- 12.30 **Midi première.**
- 12.45 **La bonn'occasse.**
- 13.15 **Radio suisse romande 1.**
- 16.00 **Cocktail vacances - Animation et musique.**
- 17.30 **Titres de l'actualité et activités villageoises.**
- 17.45 **RJB Info, journal.**
- 18.00 **Radio suisse romande 1.**

**Antenne 2**

- 6.00 **Clip Salsita**
- 6.05 **Poivre et sel** (série)
- 6.30 **Télématin**
- 8.30 **Amoureuement vôtres** (feuilleton)
- 8.55 **Top models** (série)
- 9.15 **Pince-moi, je rêve**
- 11.00 **Dessinez, c'est gagné juniors**
- 11.25 **Motus**
- 11.55 **Pyramide**
- 12.25 **Que le meilleur gagne**
- 13.00 **Journal - Météo**
- 13.40 **Jeux olympiques** Athlétisme
- 20.00 **Journal**
- 20.25 **Résumé des JO**
- 20.35 **Journal des courses**
- 20.40 **Météo**

**A 20 h 50**  
**Fort Boyard**

Six nouveaux candidats, guidés par Valérie Pascale dans leur difficile parcours, se retrouvent au fort Boyard pour tenter, en 65 minutes, de s'emparer du trésor, d'une valeur totale de 750.000 francs. Mais avant d'atteindre le fabuleux coffre, il faut toujours obtenir sept clés et découvrir le mot-code.

- 22.10 **Marie-Galante** Téléfilm de J.-P. Richard, avec F. Pernel, J. Rougerie, E. Eser Motta. Première partie: Josuah.
- 23.40 **Journal des courses**
- 23.45 **Journal - Météo**
- 23.55 **Les arts au soleil**
- 24.00 **Annie Cordy**
- 0.50 **Jeux olympiques**
- 2.10 **Un coup fumant** Téléfilm de S. Sorvolini, avec M. Bozzuffi, F. Testi, L. Guerrier.
- 3.45 **Skieur du vide** Documentaire.
- 4.10 **24 heures d'info**
- 4.25 **Guérilla ou les désastres de la guerre** (feuilleton)
- 5.20 **Cousteau**

**La Six**

- 7.05 **Boulevard des clips**
- 9.10 **M6 boutique**
- 9.25 **Boulevard des clips**
- 11.05 **Hit, hit, hit, hurra**
- 11.10 **Les terrasses de l'été**
- 11.20 **Cher oncle Bill**
- 12.00 **Lassie**
- 12.25 **Ma sorcière bien-aimée**
- 13.00 **Roseanne**
- 13.25 **Madame est servie**
- 13.55 **Les années FM**
- 14.20 **Boulevard des clips**
- 17.15 **Nouba**
- 17.35 **Brigade de nuit**
- 18.30 **L'étalon noir**
- 19.00 **La petite maison dans la prairie**
- 19.54 **Six minutes**
- 20.00 **Madame est servie**

**A 20 h 40**  
**Commando antiterroristes**

Téléfilm américain de William Friedkin. John Burkholder, surnommé «Doc», dirige le CAT. Composée de quatre membres, cette organisation constitue une brigade d'élite des services secrets américains. Minutieusement sélectionnés, ses hommes ont pour mission, à l'échelle internationale, d'empêcher les attentats terroristes grâce à des moyens sophistiqués.

- 22.20 **Mission impossible, vingt ans après**
- 23.20 **Emotions**
- 23.50 **L'île mystérieuse** (série)
- 0.45 **Rapline**
- 1.10 **Six minutes**
- 1.20 **Boulevard des clips**
- 1.50 **Venise sous les masques**
- 2.45 **Culture pub**
- 3.10 **Le glaive et la balance**
- 4.00 **Nouba**
- 4.25 **L'univers des macaques**

**RTP Télévision portugaise**

- 18.30 **Abertura.**
- 18.31 **Rosa dos Ventos.**
- 19.30 **Palavras Vivas.**
- 20.00 **Vila Faia.**
- 20.30 **Telejornal** (directo).
- 21.00 **Os Homens da Seguranca.**
- 22.00 **Carlos Cruz.**

**France 3**

- 8.00 **Les vacances de M. Lulo!**
- 9.00 **Jeux olympiques** Aviron, escrime, tir à l'arc, tennis de table, canoë-kayak, basketball, athlétisme, natation, handball, badminton, tennis, volleyball, basketball, handball, haltérophilie, boxe, voile, tir à l'arc, volleyball.
- 12.45 **Journal**
- 13.00 **Jeux olympiques**
- 13.25 **Les vacances de M. Lulo!**
- 14.25 **La nouvelle arche** La forêt évanescence.
- 14.50 **L'homme de Vienne** (série) Annalisa.
- 15.40 **La grande vallée** Attention danger
- 16.30 **40° à l'ombre de la Trois** En direct de Collioure, avec MC Solaar, F. Thibaut, A. Nouri.
- 18.30 **Questions pour un champion**
- 19.00 **Le 19-20 de l'information**
- 19.12 **Editions régionales**

**A 20 h**  
**Jeux olympiques**

**En direct du Val d'Hebron**  
Jeannie Longo à la recherche du seul titre qui manque à son palmarès, c'est le pari de ce soir. La Française, dont on connaît le caractère entier, veut une médaille olympique. Elle est engagée dans la poursuite individuelle, dont la finale est programmée à 20 h 30.

- 22.30 **Soir 3**
- 22.50 **Les incorruptibles** (série) Pigeon d'argile. L'action reprend un épisode de la vie de Legs Diamond.
- 23.40 **Musicales** Jeunes musiciens de France.
- 0.55 **Mélanuit** Invité de la semaine: Pierre Larigue.

**Suisse alémanique**

- 7.55 **Olympische Sommerspiele '92:** Rudern, Leichtathletik. 15.45 **Tageschau.** 15.50 **Der gelbe Fluss.** 16.40 **Ein Engel auf Erden.** 17.30 **Olympia-Studio.** 17.55 **De grünen Tuume.** 18.15 **Tagesschau.** 18.30 **Der Millionär.** 18.55 **Diräkt us...? Kanton St. Gallen.** 19.30 **Tagesschau - Schweiz aktuell.** 20.00 **Europa hautnah.** 20.10 **Oscar hat die Hasen voll** (film). 21.35 **A la carte.** 21.50 **10 vor 10.** 22.20 **Olympia-Studio.** 23.00 **Dona Beija.** 23.50 **Nachtbulletin.** 23.55 **Jazz in concert.** 1.00 **Programmorschau.**

**ARD Allemagne 1**

- 6.00 **Morgenmagazin.** 9.00 **XXV.** Olympische Sommerspiele Barcelona. 18.00 **Schwimmen.** 18.40 **Rad.** 19.00 **Leichtathletik, Schiessen.** 14.00, 16.00 und 17.50 **Tagesschau.** 20.00 **Tagesschau.** 20.15 **XXV.** Olympische Sommerspiele Barcelona: Olympia extra; das Top-Ereignis des Tages. 0.30 **Das Lied vom dünnen Mann** (film). 1.55 **Tagesschau.** 2.00 **Die Bombe tickt** (film). 3.30 **Zuschauen - Entspannen - Nachdenken.**

**Allemagne 2**

- 11.15 **So ein Theater um die Liege** (film). 13.05 **ARD-Mittagsmagazin.** 13.45 **Nachbar.** 14.25 **Die Frau meiner Träume** (film). 16.05 **Raum-schiff Enterprise.** 17.00 **Heute.** 17.10 **Sport heute.** 17.15 **Länderjournal.** 18.05 **Ein Heim für Tiere.** 19.00 **Heute.** 19.20 **Unsere Hagenbecks.** 20.15 **Ein Fall für zwei.** 21.15 **Die Reportage.** 21.45 **Heute-Journal.** 22.15 **Ingolf lücks Sketschsalat.** 22.40 **Ohara.** 23.25 **Scharfschütze**

**SW3 Allemagne 3**

- 15.00 **Hallo, wie geht's?** 15.15 **Auslandsgeschichten.** 15.30 **Drei in einem Boot.** 16.30 **Sag die Wahrheit.** 17.00 **Telekolleg II.** 17.30 **Janoschs Traumstunde.** 17.59 **Fury.** 18.26 **Das Sandmännchen.** 18.30 **Abendsschau.** 19.00 **Hallo, wie geht's?** 19.15 **Unterwegs.** 20.00 **Lindenstrasse.** 20.30 **Die Woche mit Oskar.** 21.00 **Nachrichten.** 21.15 **Fitness für die Seele.** 22.00 **Rudis halbe Stunde.** 22.30 **Julia und Julia** (film). 0.05 **Aktuell.** 0.07 **Non-Stop-Fernsehen.**

**Arte**

- 19.00 **George Tabori, homme de théâtre**
- 19.45 **Paysages d'Europe** Documentaire de Hannelore Kelling.
- 20.30 **8 1/2 Journal**
- 20.40 **Transit** Magazine conçu par Daniel Leconte, réalisé par Michel Hermant. (1 h 30). «Transit», c'est en 90 minutes d'actualité à chaud, du recul avec des documentaires sur les grands dossiers signés par les meilleurs professionnels, la flexion avec des invités.

**A 22 h 10**  
**Petite Amérique**

Téléfilm allemand de Michael Klier, (1989 - 1 h 20). Jerzy, un Polonais de Varsovie, rêve de partir pour les Etats-Unis. Réaliste, quant aux difficultés que ce projet suppose, il se rabat sur Berlin-Ouest (nous ne sommes qu'en 1988!). Mais le quotidien à Berlin est loin des rêves de liberté qu'il avait pu échafauder. Jerzy vit de petits boulots et habite dans un lotissement de chantier qu'il paye au prix fort. Il supporte tant bien que mal ses conditions d'existence, surtout depuis qu'il a retrouvé Ewa, une jeune femme rencontrée à Varsovie la veille de son départ. Le jeune couple construit leur vie à deux, vaillamment, mais Ewa, excédée par son existence abrutissante, rompt sur un coup de tête et disparaît.

- 23.30 **Megamix** Emission proposée par Martin Meissonnier, (1992 - 52'). James Thrill Kill Kult Sugarcubes Les boules Quiès en Californie The Residents (archives) Dakar

**Suisse italienne**

- 6.30 **Textvision.** 9.25 **Barcellona '92.** 12.30 **Bravo Benny.** 13.00 **TG Flash.** 13.05 **Olympia news.** 13.30 **L'impareggiabile giudice Franklin.** 14.00 **Passioni.** 14.30 **Raccontando il mondo: l'Etna, un vulcano vivente.** 14.45 **Swatch.** 14.55 **T.T.T.** 15.45 **Textvision.** 15.50 **Crociera imprevista** (film). 17.30 **Senza scrupoli.** 17.55 **Barcellona '92:** ciclismo, nuoto, atletica leggera, ginnastica, ciclismo. 1.15 **Textvision.**

**RAI Italie 1**

- 6.50 **Uno mattina estate.** 9.05 **Châteauevallon.** 10.00 **Telegiornale Uno.** 10.05 **Macario più.** 11.30 **E proibito ballare.** 12.00 **Uno fortuna.** 12.30 **Telegiornale Uno.** 12.35 **La signora in giallo.** 13.30 **Telegiornale Uno.** 14.00 **Barcellona '92.** 16.30 **Big estate.** 17.30 **Il cane di papà.** 17.55 **Oggi al Parlamento.** 18.00 **Telegiornale Uno.** 18.10 **Notte rock.** 18.40 **Atlante DOC.** 19.20 **Dentro l'Olimpiade.** 19.50 **Che tempo fa.** 20.00 **Telegiornale Uno.** 20.40 **Pianura rossa** (film). 22.15 **Calcio.** 23.00 **TG 1 - Olimpiadi.** 0.05 **Telegiornale Uno.** 0.35 **Oggi al Parlamento.** 0.45 **Mezzanotte e dintorni.** 1.25 **La Califfa** (film). 3.00 **TG1 - Linea notte - Olimpiadi.** 3.15 **Confusione dei sentimenti.** 4.50 **TG 1 - Linea notte - Olimpiadi.** 5.05 **Diversimenti.** 5.45 **L'enigma delle due sorelle.**

**tve Espagne**

- 12.45 **Arte y tradiciones populares.** 13.00 **Aventura 92.** 13.30 **Fortunata y Jacinta.** 14.30 **Programa olimpico.** 15.00 **Telediaro 1.** 15.30 **Amo y señor.** 16.30 **Quieres que te lo cuente.** 17.00 **Juego de niños.** 17.30 **El palenque.** 18.00 **Pruebas en directo.** 20.30 **Programa olimpico.** 21.00 **Telediaro 2.** 21.30 **Sin vergüenza.** 22.00 **El magazine de la 2.** 1.00 **Diaro noche.**

**EUROSPORT Eurosport**

- 6.00 **et 7.30** **Aujourd'hui les Jeux.** 6.30, 7.30, 23.30 **et 2.30** **Eurosport news.** 7.00, 23.00 **et 2.00** **Le club olympique.** 8.00, 13.45, 18.00, 24.00 **et 3.00** **JO.** 13.30 **Olympic news.**

**RADIO**

**RTN**

- 6.20 **Manif.** 6.30 **Les petites annonces.** 6.45 **Météo.** 7.00 **Journal SSR.** 7.15 **Résultats PMU.** 7.20 **Anniversaires.** 7.30 **Mémento.** 7.45 **Journal RTN-2001.** 8.00 **Journal SSR & Revue de presse.** 8.45 **Naisances.** 8.50 **Météo lacustre.** 9.30 **Les petites annonces.** 10.00 **Transat: jeux, sports, rubriques diverses.** 11.35 **Pronostics PMU.** 11.50 **Manif.** 12.00 **Mémento.** 12.15 **Journal RTN-2001.** 12.30 **Journal SSR.** 13.00 **Dédicaces.** 13.15 **Manif.** 13.20 **Météo lacustre.** 14.00 **Juke box, programme musical.** 16.00 **Soft-ice.** 16.10 **Météo lacustre.** 16.30 **Mémento.** 17.00 **Journal SSR.** 18.00 **Journal SSR.** 18.20 **Pyjama vole.** 18.30 **Météo.** 20.00 **Juke box, programme musical.**

**La Première**

- 6.00 **Journal du matin.** 9.05 **Petit déjeuner... plus.** 10.00 **Info pile + News.** 10.30 **Feuilleton.** 11.00 **Info pile + Bulletin boursier.** 11.05 **Chaud-froid.** 12.30 **Journal de midi.** 12.50 **Les cahiers de l'été.** 13.15 **Après mi-doux,** par Jean Charles et Frank Musy. 17.00 **Info Pile + Bulletin boursier.** 17.30 **Journal des régions.** 17.45 **Page magazine.** 17.50

En attendant l'arrivée du mini-disque

# L'électronique de divertissement s'essouffle

Après un tassement depuis le début de l'année, le marché suisse de l'électronique de divertissement devrait se ressaisir un peu au deuxième semestre. Grâce aux Jeux olympiques, et à l'arrivée de nouveaux produits tels que le mini-disque, les professionnels de la branche tablent sur une croissance d'environ 1 % en 1992, identique à celle de l'an dernier, a indiqué Sony (Suisse) S.A. à Zurich, au cours d'une conférence de presse.



Raymond Junod

L'ancien conseiller d'Etat vaudois triomphant lors de l'inauguration d'une maison de production à Yverdon

Les Suisses sont les mieux équipés du monde en matériel haute-fidélité et vidéo. Avec une dépense moyenne par tête de 326 francs l'an dernier, ils devancent les Japonais, avec 305 francs, les Allemands, 280 francs, et les Américains, 250 francs.

Depuis plusieurs années, la courbe de croissance de la branche s'est aplani, a souligné Egon Minar, directeur du marketing de la filiale suisse. La hausse de 1 % des recettes l'an dernier succédait à une augmentation de 3,6 % en 1990. Les chiffres d'affaires des magnétoscopes, des téléviseurs et du matériel haute-fidélité ont reculé en raison de la saturation du marché et de la pression sur les prix.

## TENDANCE CONFIRMÉE

Les ventes de février à mai 1992 ont confirmé cette tendance. Se-

lon l'institut IHA, à Hergiswil (NW), presque toutes les catégories de produits ont subi un recul: - 5 % pour les téléviseurs et les magnétoscopes, - 6 % pour les platines-disques compacts (DC). Les ventes d'amplificateurs se sont effondrées, avec une baisse de 20 %, et les platines-cassettes ont subi un recul de 17 %. Seuls les lecteurs-DC portables et les caméscopes ont vu leurs ventes progresser, respectivement de 9 et 3 %.

Les caméscopes sont particulièrement prisés par les Suisses. Sony table sur 120 000 appareils vendus en 1992, contre 112 000 l'an passé, soit nettement plus que les appareil-photo reflex. Un ménage suisse sur six possède actuellement un caméscope.

## CASSETTES AUX ORTIES

Les professionnels comptent sur le mini-disque pour relancer le marché de la haute-fidélité. Ap-

pelés à remplacer les cassettes audio, dont les ventes sont en chute libre, les mini-disques devraient faire leur apparition sur le marché en novembre prochain.

Comme les cassettes, ils existeront en deux versions, pré-enregistrées et vierges. D'un diamètre de 6,4 cm, ils pourront contenir jusqu'à 74 minutes d'enregistrement. Le prix de lancement sera de 25 francs en version pré-enregistrée et de 15

francs en version vierge, a précisé M. Minar.

Les appareils de reproduction et d'enregistrement adéquats devraient sortir en même temps. Il faudra compter environ 200 francs pour un appareil se contentant de jouer les mini-disques et 1000 francs pour les modèles enregistreurs, a précisé M. Minar.(ats)

(Réd) Les spécialistes du marché se montrent toutefois extrêmement réservés sur l'essor de cette nouvelle invention. Le moment n'est, en effet, pas particulièrement propice avec la crise qui frappe, de plein fouet l'économie et, par voie de conséquence les ménages. Ce n'est donc pas la période que les privés choisiront pour investir dans le secteur des loisirs, alors que justement les Suisses sont déjà particulièrement bien pourvus en la matière. De plus, le principal défaut de ce nouveau type de lecture, c'est qu'il est totalement incompatible avec les systèmes en vigueur de disques compacts. Il semble donc que l'on s'achemine vers la même erreur commise à l'époque par les producteurs de cassettes vidéo, qui n'avaient pas réussi à l'origine à normaliser leurs caractéristiques.

Enfin, un détail linguistique. On souhaite que producteurs, importateurs et commerçants cessent de nous affliger d'anglicismes et d'écouter la langue française. Il est pourtant tellement simple de dire «disque compact» et d'écrire «mini-disque» avec une terminaison française. Au diable, cette mode de truffier notre langue d'expressions anglaises, alors que les francophones se révèlent de bien piètres anglicisants! (nm)

## DEMAIN: la BD

## UN PEU DE MONNAIE

Après la semaine passée très mouvementée, les marchés des changes se sont quelque peu apaisés. Certes, ce n'est pas encore le calme olympien, l'incertitude et l'attente étant toujours bien présents dans l'esprit des investisseurs et opérateurs. A vrai dire, la tempête semble s'être déplacée vers l'archipel nippon, où la devise japonaise est à la traîne depuis quelque temps déjà. Cet été pourrait bien nous apporter encore son lot de surprises.

## Le dollar

Toujours très fragile le dollar! Mardi lors de la publication du taux de confiance des consommateurs à 61% contre 72,6% en juin, le billet vert retombait à Fr. 1.30 respectivement DM 1.4680. Le spectre d'une nouvelle intervention des banques centrales l'empêchait de sombrer plus profondément. Jeudi à l'ouverture des marchés, le dollar regagnait quelques unités à Fr. 1.3250/60, DM 1.4870/80, FF. 5.0150/5.02, et ce, sans motif apparent. Quant à l'évolution prochaine de la devise américaine, les paris restent ouverts, faites vos jeux...

## Le deutsche mark

Il campe sur ses positions, s'affichant à Fr. 89.-, FF. 337.75 et DM/£ 2.8450 en milieu de semaine. L'inflation semble gentiment s'atténuer dans l'ex-RFA à 3,3% en juillet, contre 4,3% en juin. L'intransigence de la BUBA commence à porter ses fruits.

## Le yen japonais

Et oui, le Japon aussi commence à connaître les apretés de la récession. Malgré la baisse du taux d'escompte de ½ point à 3,25%, promulguée lundi par la BoJ, le yen faiblit jour après jour, clôturant à Fr. 1.0220, DM 1.1540 et Yen/\$ 127.70 mercredi soir. Un tant soit peu inquiétant cette situation au Pays du Soleil levant! Aux dires de certains spécialistes, cet état de fait ne serait que passager...

## Le florin hollandais

A l'instar de son homologue allemand la devise batave se porte bien à Fr. 79.-/79.15 jeudi matin. Relevons que les Pays-Bas connaissent leur taux de chômage le plus bas depuis quatre ans; vraiment paradoxal face aux autres pays de la CEE.

Alors que les vacances horlogères touchent à leur fin, les diverses places financières ne sont pas encore en mesure de s'accorder une pause estivale, ne serait-ce qu'une trêve. Le temps orageux devrait se poursuivre... aussi sur les marchés des changes.

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse

Résultat d'une enquête indépendante sur Lindt et Sprüngli

## Pas de noyautage par une secte



Chocolat

La maison Lindt et Sprüngli ne l'a pas été dans l'affaire de noyautage par une secte (Widler/sp)

La célèbre maison de chocolat Lindt et Sprüngli n'a pas été noyautée par des personnes indésirables. A la suite de certaines rumeurs, l'entreprise zurichoise a demandé à une société-conseil indépendante, la KPMG Fides, d'examiner son fonctionnement. Le résultat de cette enquête vient d'être rendu public. Le Conseil d'administration de Lindt et Sprüngli a indiqué qu'il considérait la question comme classée.

Le 28 mai dernier, le Conseil d'administration de Lindt et Sprüngli avait publié un communiqué dans lequel il faisait état des rumeurs de noyautage par des personnes indésirables et annonçait l'ouverture d'une enquête. KPMG Fides a été chargée de l'examen du fonctionnement de l'entreprise.

## SUR TROIS ANS

Dans son rapport, Fides indique qu'elle a examiné la procédure d'engagement de Lindt et Sprüngli. Elle a constaté que celle-ci était conforme à l'usage des grandes entreprises et qu'à tous les échelons, les compétences ont été respectées. L'enquête s'est étalée aux trois dernières années et elle permet d'affirmer, selon Fides, qu'il n'y a pas eu de tentative de noyautage par des membres de la secte «I AM».

En revanche, le rapport indi-

que que Mme Alexandra Gantenbein - qui avait failli devenir l'épouse de Rudolph Sprüngli - temporairement membre de «I AM», a pu, en tant que conseillère personnelle, influencer certaines décisions sur le pourvoi de postes de cadre. Cependant, les décisions finales ont à chaque fois été prises par l'autorité compétente.

## TOUS DERRIÈRE LE PATRON

Le Conseil d'administration du groupe chocolatier constate que Rudolph R. Sprüngli n'a jamais été membre d'aucune secte, et qu'il a toujours pris ses décisions en pleine connaissance de cause. Il déclare soutenir à fond son président.

Lindt et Sprüngli emploie des collaborateurs de 35 nationalités et de religions diverses. L'appartenance religieuse ne joue aucun rôle lors de l'engagement, ou au travail. Elle ne ressort des dossiers personnels que si elle a été expressément mentionnée dans l'acte de candidature, indique le communiqué du Conseil d'administration de l'entreprise. Cette politique ne sera pas modifiée à l'avenir.

Après son communiqué du 28 mai dernier et le résultat de l'enquête dont il a pris connaissance mercredi, le Conseil d'administration de Lindt et Sprüngli considère l'affaire comme définitivement close. (ats)